

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juli 2008

WETSONTWERP

tot omzetting van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/100/EG en tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State	35
5. Wetsontwerp	38
6. Bijlage bij het wetsontwerp	45
7. Aangepaste basistekst	71

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juillet 2008

PROJET DE LOI

transposant les directives 2005/36/EC et 2006/100/EC et modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	7
4. Avis du Conseil d'État	35
5. Projet de loi	38
6. Annexe au projet de loi	45
7. Texte de base adapté	71

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 2 juli 2008 ingediend.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 2 juillet 2008.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 10 juli 2008 door de Kamer ontvangen.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 10 juillet 2008.

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>			<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer		DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden		QRVA :	Questions et Réponses écrites	
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)		CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)		CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)		CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	
PLEN :	Plenum		PLEN :	Séance plénière	
COM :	Commissievergadering		COM :	Réunion de commission	
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)		MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit ontwerp zet, wat het beroep van architect betreft, twee Europese richtlijnen om in Belgisch recht.

RÉSUMÉ

Le présent projet transpose, en ce qui concerne la profession d'architecte, deux directives européennes en droit belge.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het huidige wetsontwerp heeft als doel de Europese Richtlijnen 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en 2006/100/EU van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië, om te zetten naar Belgisch recht.

De Europese richtlijn 2005/36/EG regelt de vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten. Zij bepaalt de erkenningsvoorwaarden voor onderdanen van derde landen. De talenkennis noodzakelijk voor de uitoefening van het beroep van architect wordt geregeld door dit wetsontwerp, alsmede het gebruik van de academische titel, hun verleend in de lidstaat van herkomst.

De bevoegde instantie voor de toepassing van de richtlijn is de Orde van Architecten. Zij beschikt over de mogelijkheid om de nodige stukken en inlichtingen op te vragen, bij de lidstaat van herkomst teneinde na te gaan of voldaan werd aan de beroepsvoorwaarden.

De Europese richtlijn 2006/100/EU bepaalt de voorwaarden tot erkenning van titels van nieuwe lidstaten.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1.

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers. Dit ontwerp omvat bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

Dit artikel verzekert de omzetting van richtlijn 2005/36/EG in de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect.

1° In dit punt, wordt het algemene principe van de automatische erkenning voortvloeiend uit artikel 21 van de richtlijn toegepast.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a pour objectif de transposer en droit belge les directives européennes 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et 2006/100/CE du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie.

La directive européenne 2005/36/CE simplifie l'exercice effectif de l'établissement et la libre prestation des services. Elle fixe les conditions de reconnaissance pour les ressortissants des pays tiers. La connaissance des langues nécessaires pour exercer la profession d'architecte ainsi que l'utilisation du titre académique délivré dans le pays d'origine sont réglées par ce projet de loi.

L'instance compétente pour l'application de la directive est l'Ordre des architectes. Elle dispose de la possibilité de solliciter les pièces nécessaires et les informations auprès de l'État membre d'origine dans le but de vérifier si les conditions d'exercice sont remplies.

La directive européenne 2006/100/CE fixe les conditions de reconnaissance des titres des nouveaux États membres.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}.

Cet article détermine la compétence des Chambres législatives. Ce projet contient des dispositions qui concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

Cet article assure la transposition de la directive 2005/36/CE dans la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte.

1° Dans ce point, est appliqué le principe général de la reconnaissance automatique découlant de l'article 21 de la directive.

2° In dit punt, worden de specifieke verworven rechten van architecten opgenomen, zoals bepaald in artikel 49 van de richtlijn.

3° Dit punt behoeft geen commentaar.

4° Dit punt betreft de omzetting van hoofdstuk I van titel III van de richtlijn dat het algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels van toepassing maakt op de architecten in de vier vermeldde gevallen.

1° dit geval betreft de aanvragers die niet voldoen aan de vereisten inzake daadwerkelijke en wettige beroepsuitoefening bedoeld in artikel 49 van de richtlijn;

2° dit geval betreft de aanvragers die houder zijn van een opleidingstitel die niet is opgenomen in bijlage I b;

3° dit geval betreft de erkenning van een specialisme;

4° dit geval betreft de gelijkstelling van opleidingstitels volgens artikel 3, 3. van de richtlijn.

5° Dit punt betreft de omzetting van artikel 54 van de richtlijn inzake het voeren van academische titels.

Art. 3.

Dit artikel zet de vereiste inzake talenkennis van artikel 53 van de richtlijn om in de wet van 20 februari 1939.

Art. 4.

Het gaat om een louter wetgevingstechnische bepaling.

Art. 5.

Omwille van de leesbaarheid is artikel 8 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten herzien. Paragraaf 1 handelt over de vrijheid van vestiging en paragraaf 2 over de vrijheid van dienstverrichting. Dit artikel zet in deze wet de beschikkingen van de richtlijn inzake het vrij verrichten van diensten om.

Art. 6.

Het doel van het verlangen van de minimale leeftijd van de mandatarissen en het bepalen van de maximale leeftijd is een betere representativiteit van het geheel van de architecten in de organen van de Orde, en het verzekeren van de vernieuwing.

2° Dans ce point, les droits acquis spécifiques aux architectes sont repris, comme prévu à l'article 49 de la directive.

3° Ce point ne réclame aucun commentaire.

4° Dans ce point est transposé le chapitre premier du titre III de la directive qui rend applicable le régime général de reconnaissance des titres de formation aux architectes dans les quatre cas mentionnés:

1° ce cas concerne les demandeurs qui ne remplissent pas les conditions de pratique professionnelle effective et licite prévues à l'article 49 de la directive;

2° ce cas concerne les demandeurs qui sont détenteurs d'un titre de formation ne figurant pas dans l'annexe I b;

3° ce cas concerne la reconnaissance d'un spécialisation;

4° ce cas concerne l'équivalence des titres de formations visés à l'article 3, 3. de la directive.

5° ce point transpose l'article 54 de la directive concernant le port du titre académique.

Art. 3.

Cet article transpose l'exigence de connaissance linguistique de l'article 53 de la directive dans la loi du 20 février 1939.

Art. 4.

Il s'agit d'une disposition de nature purement législative.

Art. 5.

Pour la lisibilité l'article 8 de la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes est refondu. Le § 1^{er} traite de la liberté d'établissement et le § 2 de la libre prestation de service. Cet article transpose dans cette loi les dispositions de la directive pour la libre prestation de services.

Art. 6.

L'abaissement de l'âge minimum pour être mandataire et la fixation d'un âge maximum ont pour but d'assurer une meilleure représentativité de l'ensemble des architectes dans leurs organes et d'en assurer le renouvellement.

Art. 7.

Dit artikel zorgt voor de integrale omzetting van titel II van de voornoemde richtlijn, met aanduiding van de Orde van Architecten als de bevoegde Belgische autoriteit.

Art. 8.

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 9.

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 10.

Dit artikel voegt een opdracht toe aan de lijst van opdrachten van de Nationale Raad van de orde van Architecten ter omzetting van artikel 56 van de richtlijn.

Art. 11.

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 12.

De Orde wordt gefinancierd door middel van een bij de wet opgelegde bijdrage: het is dus normaal dat het openbaar gezag toezicht houdt op het bedrag van de vergoedingen van de mandatarissen en de leden.

De minister van KMO en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

Art. 7.

Cet article assure la transposition intégrale du titre II de ladite directive, en renseignant l'Ordre des architectes comme l'autorité compétente Belge.

Art. 8.

Cet article ne réclame aucun commentaire.

Art. 9.

Cet article ne demande aucun commentaire.

Art. 10.

Cet article ajoute une mission à la liste des missions du Conseil National de l'ordre des architectes, transposant l'article 56 de la directive.

Art. 11.

Cet article ne demande aucun commentaire.

Art. 12.

L'Ordre est financé par une cotisation imposée par le législateur: il est donc normal que l'autorité publique exerce un contrôle sur le montant des rémunérations des mandataires et des membres.

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot omzetting van de richtlijnen 2005/36/EG en 2006/100/EG en tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zij bewerkstelligt de omzetting van de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties.

Art. 2.

In artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, gewijzigd bij de wet van 15 februari 2006 en de koninklijke besluiten van 6 juli 1990, 29 maart 1995 en 8 oktober 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden «overeenkomstig artikel 7, lid 2, van richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verichten van diensten» vervangen door de volgende woorden «overeenkomstig de artikelen 21, § 1, 46, 47 en 49, § 1, van de richtlijn 2005/36/EG van de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de bijlagen V.5.7 en VI.6.1 van dezelfde richtlijn», bijgevoegd bij deze wet als bijlagen 1 en 2;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Onverminderd de voorgaande paragraaf, overeenkomstig de lijst van opleidingsdiploma's, zoals bijgevoegd in bijlage 3 van deze wet, zijn erkend, de verklaringen die aan onderdanen van de lidstaten zijn afgegeven door lidstaten die op de volgende tijdstippen een regeling kennen voor de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van architect:

- a) 1 januari 1995 voor Oostenrijk, Finland en Zweden;
- b) 1 mei 2004 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije;
- c) 1 januari 2007 voor Bulgarije en Roemenië;
- d) 5 augustus 1987 voor de overige lidstaten»;

3° in § 4 worden de woorden «richtlijn 85/384/EEG» vervangen door de woorden «richtlijn 2005/36/EG»;

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi transposant les directives 2005/36/EC et 2006/100/EC et modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Elle transpose la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles.

Art. 2.

À l'article 1^{er} de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifié par la loi du 15 février 2006 et les arrêtés royaux des 6 juillet 1990, 29 mars 1995 et 8 octobre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2 les mots «conformément à l'article 7, § 2, de la directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services» sont remplacés par les mots suivants «conformément aux articles 21, § 1^{er}, 46, 47 et 49, § 1^{er}, de la directive 2005/36/CE du Conseil des Communautés européennes du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, et les annexes V.5.7 et VI.6.1 de la même directive», ajoutées à la présente loi comme annexes 1 et 2;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant:

«Sans préjudice du paragraphe ci-dessus, et conformément à la liste des titres de formation ajoutée en annexe 3 de la présente loi, sont reconnues les attestations délivrées aux ressortissants des États membres par les États membres qui ont édicté des règles en matière d'accès aux activités d'architecte et d'exercice de ces activités aux dates suivantes:

- a) le 1^{er} janvier 1995 pour l'Autriche, la Finlande et la Suède;
- b) le 1^{er} mai 2004 pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie;
- c) le 1^{er} janvier 2007 pour la Bulgarie et la Roumanie;
- d) le 5 août 1987 pour les autres États membres»;

3° au § 4 les mots «directive 85/384/CE» sont remplacés par les mots «directive 2005/36/CE»;

4° er wordt een § 5 ingevoegd, luidende:

«Titel III, vrijheid van vestiging, hoofdstuk I, algemeen stelsel van erkenning van opleidingstitels, van richtlijn 2005/36/EG is van toepassing op de architecten, wanneer de migrant houder is van een opleidingstitel die niet is opgenomen in bijlage V.5.7 en voor migranten die voldoen aan de eisen van artikel 3, lid 3, van richtlijn 2005/36/EG, waarbij met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het betrokken beroep een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel overeenkomstig artikel 2, lid 2, van de richtlijn 2005/36/EG heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt»;

5° er wordt een § 6 ingevoegd, luidende:

«De architecten, begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van hun beroep vereist is»;

6° er wordt een § 7 toegevoegd luidende:

«De architecten, begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties hebben het recht gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. Deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong kan worden verward met een titel waarvoor een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de Orde van Architecten voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een passende vorm»;

Art. 3.

In artikel 8 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten worden het derde en het vierde lid, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998 en de koninklijke besluiten van 12 september 1990 en 17 september 2000, vervangen door de volgende beschikkingen:

«Het beginsel van het vrij verrichten van diensten is van toepassing op het beroep van architect:

1° Onverminderd specifieke bepalingen van het communautair recht en de artikelen 6 en 7 van de richtlijn 2005/36/EG, kan het vrij verrichten van diensten in België geen beperkingen stellen om redenen van beroepskwalificatie:

a) indien de dienstverrichter op wettige wijze is gevestigd in een lidstaat (hierna «lidstaat van vestiging» genoemd) om er hetzelfde beroep uit te oefenen, en

b) wanneer de dienstverrichter zich naar een andere lidstaat begeeft, indien hij dat beroep tijdens de tien jaar die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend in de lidstaat van vestiging, waar het

4° il est ajouté un § 5, rédigé comme suit:

«Le titre III, liberté d'établissement, chapitre premier, régime général de reconnaissance des titres de formations, de la directive 2005/36/CE est d'application pour les architectes, lorsque le migrant est détenteur d'un titre de formation ne figurant pas dans l'annexe V.5.7 et pour les migrants remplissant les conditions prévues à l'article 3, § 3, de la directive 2005/36/CE, dans lequel est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession concernée, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'Etat membre qui a reconnu ledit titre conformément à l'article 2, § 2, de la directive 2005/36/CE et certifiée par celui-ci»;

5° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit:

«Les architectes, bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession»;

6° il est ajouté un § 7, rédigé comme suit:

«Les architectes, bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles ont le droit de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'Etat membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet Etat. Ce titre doit être suivi des noms et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'Etat membre d'origine peut être confondu avec un titre exigeant une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'Ordre des architectes peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'Etat membre d'origine dans une forme appropriée»;

Art. 3.

À l'article 8 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, les alinéas 3 et 4, modifié par la loi du 10 février 1998 et les arrêtées royaux des 12 septembre 1990 et 17 septembre 2000, sont remplacés par les dispositions suivantes:

«Le principe de libre prestation de services est d'application pour la profession d'architecte:

1° Sans préjudice de dispositions spécifiques du droit communautaire ni des articles 6 et 7 de la directive 2005/36/CE, la libre prestation de services en Belgique ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles:

a) si le prestataire est légalement établi dans un Etat membre pour y exercer la même profession (ci-après dénommé «Etat membre d'établissement»), et

b) en cas de déplacement du prestataire, s'il a exercé cette profession dans l'Etat membre d'établissement pendant au moins deux années au cours des dix années qui précèdent la prestation lorsque la profession n'y est pas réglementée. La

beroep niet gereguleerd is. Deze voorwaarde van twee jaar beroepsuitoefening is niet van toepassing wanneer het beroep of de opleiding die toegang verleent tot het beroep, gereguleerd is;

2° De bepalingen van titel II, van de richtlijn 2005/36/EG zijn uitsluitend van toepassing wanneer de dienstverrichter zich naar het grondgebied van België begeeft om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen;

Het tijdelijke en incidentele karakter van de dienstverrichting wordt per geval beoordeeld, met name in het licht van de duur, frequentie, regelmaat en continuïteit van de verrichting;

3° Als de dienstverrichter zich naar België begeeft, valt hij onder de professionele, wettelijke of administratieve beroepsregels die rechtstreeks verband houden met beroepskwalificaties, zoals de definitie van het beroep, het gebruik van titels en de ernstige wanprestatie bij de uitoefening van het beroep die rechtstreeks en specifiek verband houdt met de bescherming en de veiligheid van consumenten, alsook de tuchtrechtelijke bepalingen, die in België van toepassing zijn op de personen die er het beroep van architect uitoefenen;

4° De gevestigde dienstverrichters zijn vrijgesteld van de eisen die in een andere lidstaat worden gesteld aan gevestigde beroepsbeoefenaren met betrekking tot:

a) een vergunning, de inschrijving of de aansluiting bij een beroepsorganisatie. Om de toepassing van geldende tuchtrechtelijke bepalingen mogelijk te maken, voorziet de Orde van Architecten in een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting pro forma bij de Orde van Architecten, voor zover dit de dienstverrichting op geen enkele wijze vertraagt of bemoeilijkt en voor de dienstverrichter geen extra kosten meebrengt. De Orde van Architecten stuurt de dienstverrichter een kopie van de in artikel 7, lid 1 van richtlijn 2005/36/EG, bedoelde verklaring en eventueel verlenging ervan hetgeen gelijkstaat met een automatische tijdelijke inschrijving of aansluiting pro forma voor dit doel;

b) de inschrijving bij een publiekrechtelijke instelling voor de sociale zekerheid om de rekeningen inzake de ten gunste van sociaal verzekerden verrichte werkzaamheden op een verzekeringsinstelling te kunnen verhalen;

De dienstverrichter stelt evenwel de onder b) bedoelde instelling vooraf, of in dringende gevallen achteraf, van de door hem verrichte dienst in kennis»;

5° De dienstverrichter is wanneer hij zich voor het eerst van een lidstaat naar België begeeft om er diensten te verrichten gehouden om de nationale raad van de Orde van Architecten vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, in kennis te stellen. Deze verklaring wordt eenmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar tijdelijke of incidentele

condition exigent l'exercice de la profession pendant deux ans n'est pas d'application si soit la profession soit la formation conduisant à la profession est réglementée;

2° Les dispositions du titre II, de la directive 2005/36/CE s'appliquent uniquement dans le cas où le prestataire se déplacerait vers le territoire de la Belgique pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession visée d'architecte;

Le caractère temporaire et occasionnel de la prestation est apprécié au cas par cas, notamment en fonction de la durée de la prestation, de sa fréquence, de sa périodicité et de sa continuité;

3° S'il se déplace vers la Belgique, un prestataire est soumis aux règles de conduite de caractère professionnel, réglementaire ou administratif en rapport direct avec les qualifications professionnelles telles que la définition de la profession, l'usage des titres et les fautes professionnelles graves qui ont un lien direct et spécifique avec la protection et la sécurité des consommateurs, ainsi qu'aux dispositions disciplinaires applicables en Belgique aux professionnels qui y exercent la profession d'architecte;

4° Les prestataires de services établis dans un autre Etat membre sont dispensés des exigences imposées aux professionnels établis relatives à:

a) l'autorisation, l'inscription ou l'affiliation à une organisation professionnelle ou à un organisme professionnel. Afin de faciliter l'application des dispositions disciplinaires en vigueur, l'Ordre des architectes prévoit soit une inscription temporaire intervenant automatiquement, soit une adhésion pro forma à l'Ordre des architectes, à condition qu'elles ne retardent ni ne compliquent en aucune manière la prestation de services et n'entraînent pas de frais supplémentaires pour le prestataire de services. Une copie de la déclaration et, le cas échéant, du renouvellement visé à l'article 7, § 1^{er}, de la directive 2005/36/CE est envoyée par l'Ordre des architectes au prestataire de services et constitue une inscription temporaire intervenant automatiquement ou une adhésion pro forma à cet effet;

b) l'inscription à un organisme de sécurité sociale de droit public, pour régler avec un organisme assureur les comptes afférents aux activités exercées au profit des assurés sociaux;

Toutefois, le prestataire de services informe préalablement ou, en cas d'urgence, ultérieurement, l'organisme visé au point b), de sa prestation de services»;

5° Lorsque le prestataire se déplace d'un Etat membre en Belgique pour la première fois pour fournir des services, il en informe préalablement le conseil national de l'Ordre des architectes par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Une telle déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire ou occasionnelle au

diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren;

6° Voor de eerste dienstverrichting, of indien zich een wezenlijke verandering heeft voorgedaan in de door de documenten gestaafde situatie dienen volgende documenten bij de verklaring gevoegd te worden:

- a) een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter,
- b) een attest dat de houder ervan rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er de betrokken werkzaamheden uit te oefenen, en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk,
- c) een bewijs van beroepskwalificaties,
- d) voor gevallen zoals bedoeld in de bepaling onder 1, b), van dit artikel, het bewijs met alle middelen aan te leveren, dat de dienstverrichter de betrokken werkzaamheden in de tien voorafgaande jaren gedurende minstens twee jaar heeft uitgeoefend;

7° De dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging, wanneer voor de betrokken beroepswerkzaamheid in die lidstaat een dergelijke titel bestaat. Deze titel wordt vermeld in de officiële taal of één van de officiële talen van de lidstaat van vestiging, teneinde verwarring met de beroepstitel in België te vermijden. Wanneer de betrokken beroepstitel in de lidstaat van vestiging niet bestaat, vermeldt de dienstverrichter zijn opleidingstitel in de officiële taal of één van de officiële talen van die lidstaat. Bij uitzondering wordt in de bepaling onder 9 hieronder, de dienst onder de beroepstitel van België verricht;

8° De Orde van Architecten tracht de dienstverrichter binnen een termijn van ten hoogste een maand na ontvangst van de verklaring en de begeleidende documenten in kennis te stellen van ofwel haar besluit om zijn kwalificaties niet te controleren ofwel van het resultaat van de verrichte controle. Wanneer er zich problemen voordoen die een vertraging meebrengen, stelt de Orde van Architecten de dienstverrichter voor het einde van de eerste maand in kennis van de reden van de vertraging en van de termijn voor het nemen van een besluit, dat uiterlijk twee maanden na ontvangst van de aanvullende documenten moet zijn vastgesteld;

9° Indien de Orde van Architecten binnen de in de vorige alinea vermelde termijn niet reageert, kan de dienst worden verricht;

10° In de gevallen waarin de kwalificaties door de Orde van Architecten werden geverifieerd, wordt de dienst verricht onder de beroepstitel in België;

11° In het kader van administratieve samenwerking kan de Orde van Architecten voor iedere dienstverrichting de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van vestiging verzoeken om alle informatie over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de dienstverrichter, alsmede het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen terzake van de beroepsuitoefening mee te delen;

cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir cette déclaration par tout moyen;

6° Lors de la première prestation de service ou en cas de changement matériel relatif à la situation établie par les documents, la déclaration doit être accompagnée des documents suivants:

- a) une preuve de la nationalité du prestataire;
- b) une attestation certifiant que le détenteur est légalement établi dans un État membre pour y exercer les activités en question, et qu'il n'encourt, lorsque l'attestation est délivrée, aucune interdiction même temporaire d'exercer;
- c) une preuve des qualifications professionnelles;
- d) pour les cas visés au point 1, b), ci-dessus, la preuve par tout moyen que le prestataire a exercé les activités en question pendant au moins deux années au cours des dix années précédentes;

7° La prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement lorsqu'un tel titre existe dans ledit État membre pour l'activité professionnelle concernée. Ce titre est indiqué dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de l'État membre d'établissement, de manière à éviter toute confusion avec le titre professionnel en Belgique. Dans les cas où ledit titre professionnel n'existe pas dans l'État membre d'établissement, le prestataire fait mention de son titre de formation dans la langue officielle ou dans l'une des langues officielles de cet État membre. Par dérogation, la prestation est effectuée sous le titre professionnel en Belgique dans les cas visés au point 9 ci-dessous;

8° Dans un délai maximal d'un mois à compter de la réception de la déclaration et des documents joints, l'Ordre des architectes s'efforce d'informer le prestataire soit de la décision de ne pas vérifier ses qualifications, soit du résultat de ce contrôle. En cas de difficulté susceptible de provoquer un retard, l'Ordre des architectes informe le prestataire avant la fin du premier mois des raisons du retard et du temps nécessaire pour parvenir à une décision, qui doit être prise avant la fin du deuxième mois à compter de la réception du complément d'informations;

9° En l'absence de réaction de l'Ordre des architectes dans le délai fixé dans l'alinéa ci-dessus, la prestation de services peut être effectuée;

10° Dans les cas où les qualifications ont été vérifiées par l'Ordre des architectes, la prestation de services est effectuée sous le titre professionnel en Belgique;

11° Dans le cadre de la coopération administrative, l'Ordre des architectes peut demander aux autorités compétentes de l'État membre d'établissement, pour chaque prestation de services, toute information pertinente concernant la légalité de l'établissement et la bonne conduite du prestataire ainsi que l'absence de sanction disciplinaire ou pénale à caractère professionnel;

De bevoegde autoriteiten zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De afnemer wordt van het resultaat van de klacht in kennis gesteld;

12° Wanneer de dienst wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat van vestiging of onder de opleidingstitel van de dienstverrichter, kan de Orde van Architecten voorschrijven dat de dienstverrichter in aanvulling op de overige informatievoorschriften van het Gemeenschapsrecht, aan de afnemer van de dienst een van de volgende gegevens of al de volgende gegevens verstrekt:

a) wanneer de dienstverrichter in een handelsregister of een vergelijkbaar openbaar register is ingeschreven, het register waar hij is ingeschreven en zijn inschrijvingsnummer, of een vergelijkbaar middel ter identificatie in dat register;

b) wanneer voor uitoefening van de betrokken werkzaamheid in de lidstaat van vestiging een vergunning vereist is, de naam en het adres van de bevoegde toezichthoudende instantie;

c) de beroepsordes of soortgelijke organisaties waarbij de dienstverrichter is aangesloten;

d) de beroepstitel of, wanneer een dergelijke titel niet bestaat, de opleidingstitel van de dienstverrichter en de lidstaat waar deze werd verleend;

e) wanneer de dienstverrichter een onder de btw vallende werkzaamheid uitoefent, het identificatienummer, zoals bedoeld in artikel 22, lid 1, van de Zesde Richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen der lidstaten inzake omzetbelasting – Gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde: uniforme grondslag;

f) gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid.

De Orde van Architecten en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong werken nauw samen en verlenen elkaar wederzijds bijstand bij de toepassing van de richtlijn 2005/36/EG. Zij zien toe op de vertrouwelijkheid van de door hen uitgewisselde informatie.

De Orde van Architecten en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong wisselen informatie uit over tuchtrechtelijke maatregelen of strafrechtelijke sancties die genomen zijn, en over alle andere specifieke ernstige feiten die van invloed kunnen zijn op de uitoefening van de werkzaamheden van architect in het kader van de richtlijn 2005/36/CE, met inachtneming van de wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens in de Richtlijnen 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van het Europees Parlement

Les autorités compétentes assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire est informé de la suite donnée à la plainte;

12° Dans les cas où la prestation est effectuée sous le titre professionnel de l'État membre d'établissement ou sous le titre de formation du prestataire, outre les autres exigences en matière d'information prévues par le droit communautaire, l'Ordre des architectes peut exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service tout ou partie des informations suivantes:

a) dans le cas où le prestataire est inscrit dans un registre du commerce ou dans un autre registre public similaire, le registre dans lequel il est inscrit et son numéro d'immatriculation, ou des moyens équivalents d'identification figurant dans ce registre;

b) dans le cas où l'activité est soumise à un régime d'autorisation dans l'État membre d'établissement, les coordonnées de l'autorité de surveillance compétente;

c) toute organisation professionnelle ou tout organisme similaire auprès duquel le prestataire est inscrit;

d) le titre professionnel ou, lorsqu'un tel titre n'existe pas, le titre de formation du prestataire et l'État membre dans lequel il a été octroyé;

e) dans le cas où le prestataire exerce une activité soumise à la TVA, le numéro d'identification visé à l'article 22, § 1^{er}, de la sixième directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 en matière d'harmonisation des législations des États membres relatives aux taxes sur le chiffre d'affaires – Système commun de taxe sur la valeur ajoutée: assiette uniforme;

f) des informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle.

L'Ordre des architectes et les autorités compétentes de l'État membre d'origine collaborent étroitement et se prêtent une assistance mutuelle afin de faciliter l'application de la directive 2005/36/CE. Elles assurent la confidentialité des informations qu'elles échangent.

L'Ordre des architectes et les autorités compétentes de l'État d'origine échangent des informations sur les sanctions disciplinaires ou pénales qui ont été prises ou sur des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'exercice des activités au titre de la directive 2005/36/CE, dans le respect de la législation sur la protection des données à caractère personnel prévue aux directives 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le

en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie).

De lidstaat van oorsprong gaat de juistheid van deze feiten na; zijn autoriteiten bepalen de aard en de omvang van het in te stellen onderzoek, en stellen de Orde van Architecten in kennis van de consequenties die zij daaruit trekken ten aanzien van de verstrekte informatie».

Art. 4.

In artikel 17, § 2, van dezelfde wet, worden de woorden «richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten» vervangen door «richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties».

Art. 5.

In artikel 26, van dezelfde wet, worden de woorden «richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten» vervangen door de woorden «richtlijn 2005/36/EG van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties».

Art. 6.

In artikel 38*bis*, derde lid, van dezelfde wet ingevoegd bij het koninklijk besluit van 17 september 2000, worden de woorden «voornoemde richtlijn 85/384/EEG van van de Raad» vervangen door de woorden «de richtlijn 2005/36/EG betreffende de erkenning van beroepskwalificaties».

secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques).

L'État membre d'origine examine la véracité des faits, et ses autorités décident de la nature et de l'ampleur des investigations qui doivent être faites et communiquent à l'Ordre des architectes les conséquences qu'elles tirent des informations transmises».

Art. 4.

À l'article 17, § 2, de la même loi, les mots «directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services» sont remplacés par les mots suivants «directive 2005/36/CE du Conseil des Communautés européennes du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles».

Art. 5.

À l'article 26 de la même loi, les mots «directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services» sont remplacés par les mots «directive 2005/36/CE du Conseil des Communautés européennes du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles».

Art. 6.

Dans l'article 38*bis*, alinéa 3, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 17 septembre 2000, les mots «directive 85/384/CEE précitée du Conseil» sont remplacés par les mots «la directive 2005/36/CE relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles».

Bijlage 1

Opleidingstitels van architecten die erkend zijn

Land | Opleidingstitel | Uitreikende instelling | Certificaat bij de opleidingstitel | Referentieacademiejaar |

België/ Belgique/ Belgien | 1.Architect/Architecte2.Architect/Architecte3.Architect4.Architect/Architecte5.Architect/Architecte6.Burgelijke ingenieur-architect | 1.Nationale hogescholen voor architectuur2.Hogere-architectuur-instituten3.Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt4.Koninklijke Academies voor Schone Kunsten5.Sint-Lucasscholen6.Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten6."Faculté Polytechnique" van Mons | | 1988/1989 |

1.Architecte/Architect2.Architecte/Architect3.Architect4.Architecte/Architect5.Architecte/Architect6.Ingénieur-civil — architecte | 1.Ecoles nationales supérieures d'architecture2.Instituts supérieurs d'architecture3.Ecole provinciale supérieure d'architecture de Hasselt4.Académies royales des Beaux-Arts5.Ecoles Saint-Luc6.Facultés des sciences appliquées des universités6.Faculté polytechnique de Mons |

Danmark | Arkitekt cand. arch. | Kunstakademiets Arkitekt-skole i KøbenhavnArkitekt-skolen i Århus | | 1988/1989 |

Deutschland | Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. | Universitäten (Architektur/Hochbau)Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau)Technische Universitäten (Architektur/Hochbau)Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau)Hochschulen für bildende KünsteHochschulen für Künste | | 1988/1989 |

Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH | Fachhochschulen (Architektur/Hochbau)[16]Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen |

Ελλάς | Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού | Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικώνΑριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής | Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής | 1988/1989 |

España | Título oficial de arquitecto | Rectores de las universidades enumeradas a continuación: Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; Universidad

Annexe 1

Titres de formation d'architecte reconnu

Pays | Titre de formation | Organisme qui délivre le titre de formation | Certificat qui accompagne le titre de formation | Année académique de référence |

België/ Belgique/ Belgien | 1.Architect/Architecte 2.Architect/Architecte 3.Architect 4.Architect/Architecte 5.Architect/Architecte6.Burgelijke ingenieur-architect | 1.Nationale hogescholen voor architectuur 2.Hogere-architectuur-instituten 3.Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt 4.Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5.Sint-Lucasscholen 6.Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 6."Faculté Polytechnique" van Mons | | 1988/1989 |

1.Architecte/Architect 2.Architecte/Architect 3.Architect 4.Architecte/Architect 5.Architecte/Architect 6.Ingénieur-civil — architecte | 1.Ecoles nationales supérieures d'architecture 2.Instituts supérieurs d'architecture 3.Ecole provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4.Académies royales des Beaux-Arts 5.Ecoles Saint-Luc 6.Facultés des sciences appliquées des universités 6.Faculté polytechnique de Mons |

Danmark | Arkitekt cand. arch. | Kunstakademiets Arkitekt-skole i KøbenhavnArkitekt-skolen i Århus | | 1988/1989 |

Deutschland | Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. | Universitäten (Architektur/Hochbau)Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau)Technische Universitäten (Architektur/Hochbau)Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau)Hochschulen für bildende KünsteHochschulen für Künste | | 1988/1989 |

Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH | Fachhochschulen (Architektur/Hochbau)[16]Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen |

Ελλάς | Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού | Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικώνΑριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής | Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής | 1988/1989 |

España | Título oficial de arquitecto | Rectores de las universidades enumeradas a continuación: Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; Universidad

de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; Universidad Europea de Madrid; Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia; Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada. | | 1988/1989 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000 1994/1995 |

France | 1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. | 1. Le ministre chargé de l'architecture | | 1988/1989 |

2. Diplôme d'architecte ESA | 2. Ecole spéciale d'architecture de Paris |

3. Diplôme d'architecte ENSAIS | 3. Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture |

Ireland | 1. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch. NUI) | 1. National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin | | 1988/1989 |

2. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch.) (Previously, until 2002 — Degree standard diploma in architecture (Dip. Arch) | 2. Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin (College of Technology, Bolton Street, Dublin) |

3. Certificate of associateship (ARIAI) | 3. Royal Institute of Architects of Ireland |

4. Certificate of membership (MRIA) | 4. Royal Institute of Architects of Ireland |

Italia | —Laurea in architettura | Università di Camerino Università di Catania — Sede di Siracusa Università di Chieti Università di Ferrara Università di Firenze Università di Genova Università di Napoli Federico II Università di Napoli II Università di Palermo Università di Parma Università di Reggio Calabria Università di Roma «La Sapienza» Università di Roma III Università di Trieste Politecnico di Bari Politecnico di Milano Politecnico di Torino Istituto universitario di architettura di Venezia | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1988/1989 |

—Laurea in ingegneria edile — architettura | Università dell'Aquila Università di Pavia Università di Roma "La

de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; Universidad Europea de Madrid; Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia; Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada. | | 1988/1989 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000 1994/1995 |

France | 1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. | 1. Le ministre chargé de l'architecture | | 1988/1989 |

2. Diplôme d'architecte ESA | 2. Ecole spéciale d'architecture de Paris |

3. Diplôme d'architecte ENSAIS | 3. Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture |

Ireland | 1. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch. NUI) | 1. National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin | | 1988/1989 |

2. Degree of Bachelor of Architecture (B. Arch.) (Previously, until 2002 -Degree standard diploma in architecture (Dip. Arch) | 2. Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin (College of Technology, Bolton Street, Dublin) |

3. Certificate of associateship (ARIAI) | 3. Royal Institute of Architects of Ireland |

4. Certificate of membership (MRIA) | 4. Royal Institute of Architects of Ireland |

Italia | —Laurea in architettura | Università di Camerino Università di Catania — Sede di Siracusa Università di Chieti Università di Ferrara Università di Firenze Università di Genova Università di Napoli Federico II Università di Napoli II Università di Palermo Università di Parma Università di Reggio Calabria Università di Roma "La Sapienza" Università di Roma III Università di Trieste Politecnico di Bari Politecnico di Milano Politecnico di Torino Istituto universitario di architettura di Venezia | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1988/1989 |

—Laurea in ingegneria edile — architettura | Università dell'Aquila Università di Pavia Università di Roma "La

Sapienza" | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 |

—Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma "La Sapienza"Università di AnconaUniversità di Basilicata — PotenzaUniversità di PisaUniversità di BolognaUniversità di CataniaUniversità di GenovaUniversità di PalermoUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Roma — Tor VergataUniversità di TrentoPolitecnico di BariPolitecnico di Milano | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2003/2004 |

Laurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica in Architettura | Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma "La Sapienza"Università di FerraraUniversità di GenovaUniversità di PalermoPolitecnico di MilanoPolitecnico di BariUniversità di Roma IIIUniversità di FirenzeUniversità di Napoli IIPolitecnico di Milano II | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 1999/2000 2003/2004 2004/2005 |

Nederland | 1.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur | 1.Technische Universiteit te Delft | Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46. | 1988/1989 |

2.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek | 2.Technische Universiteit te Eindhoven |

3.Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het

Sapienza" | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 |

—Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma "La Sapienza"Università di AnconaUniversità di Basilicata — PotenzaUniversità di PisaUniversità di BolognaUniversità di CataniaUniversità di GenovaUniversità di PalermoUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Roma — Tor VergataUniversità di TrentoPolitecnico di BariPolitecnico di Milano | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2003/2004 |

Laurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica in Architettura | Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma "La Sapienza"Università di FerraraUniversità di GenovaUniversità di PalermoPolitecnico di MilanoPolitecnico di BariUniversità di Roma IIIUniversità di FirenzeUniversità di Napoli IIPolitecnico di Milano II | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 1999/2000 2003/2004 2004/2005 |

Nederland | 1.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur | 1.Technische Universiteit te Delft | Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46. | 1988/1989 |

2.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek | 2.Technische Universiteit te Eindhoven |

3.Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het

terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk: de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem de Rijkshogeschool Groningen te Groningen de Hogeschool Maastricht te Maastricht | |

Österreich | 1.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 1.Technische Universität Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) | | 1998/1999 |

2.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 2.Technische Universität Wien |

3.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 3.Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck) |

4.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 4.Hochschule für Angewandte Kunst in Wien |

5.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 5.Akademie der Bildenden Künste in Wien |

6.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 6.Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz |

Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/92 | Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto Escola Superior Artística do Porto Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto | | 1988/1989 1991/1992 |

Suomi/Finland | Arkkitehdin tutkinto/Arkitektexamen | Teknillinen korkeakoulu /Tekniska högskolan (Helsinki) Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerforstekniska högskola Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet | | 1998/1999 |

Sverige | Arkitektexamen | Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet | | 1998/1999 |

United Kingdom | 1.Diplomas in architecture | 1.Universities Colleges of Art Schools of Art | Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in Criteria for validation published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of

terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk: de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem de Rijkshogeschool Groningen te Groningen de Hogeschool Maastricht te Maastricht | |

Österreich | 1.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 1.Technische Universität Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) | | 1998/1999 |

2.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 2.Technische Universität Wien |

3.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 3.Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck) |

4.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 4.Hochschule für Angewandte Kunst in Wien |

5.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 5.Akademie der Bildenden Künste in Wien |

6.Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 6.Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz |

Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/92 | Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto Escola Superior Artística do Porto Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto | | 1988/1989 1991/1992 |

Suomi/Finland | Arkkitehdin tutkinto/Arkitektexamen | Teknillinen korkeakoulu /Tekniska högskolan (Helsinki) Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerforstekniska högskola Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet | | 1998/1999 |

Sverige | Arkitektexamen | Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet | | 1998/1999 |

United Kingdom | 1.Diplomas in architecture | 1.Universities Colleges of Art Schools of Art | Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in Criteria for validation published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of

Article 46 of this Directive and of the Criteria for validation.
| 1988/1989 |

2.Degrees in architecture | 2.Universities |

3.Final examination | 3.Architectural Association |

4.Examination in architecture | 4.Royal College of Art |

5.Examination Part II | 5.Royal Institute of British Architects |

Article 46 of this Directive and of the Criteria for validation.
| 1988/1989 |

2.Degrees in architecture | 2.Universities |

3.Final examination | 3.Architectural Association |

4.Examination in architecture | 4.Royal College of Art |

5.Examination Part II | 5.Royal Institute of British Architects |

Bijlage 2

Verworven rechten voor de beroepen die onder de erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen vallen

Land | Opleidingstitel | Referentieacademiejaar |

België/Belgique/Belgien | De diploma's afgegeven door de nationale hogescholen voor architectuur of door de nationale hogere architectuurstudiecentra (architecte — architect) De diploma's afgegeven door het Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt (architect) De diploma's afgegeven door de Koninklijke Academies voor Schone Kunsten (architecte — architect) De diploma's afgegeven door de Sint-Lukasscholen (architecte — architect) De universitaire diploma's van burgerlijk ingenieur, vergezeld van een stagecertificaat, afgegeven door de Orde van Architecten, die het recht geven de beroepstitel van architect te voeren (architecte — architect) De architectendiploma's afgegeven door de centrale examencommissie of door een examencommissie van het Rijk (architecte — architect) De diploma's van burgerlijk ingenieur-architect en van ingenieur-architect afgegeven door de faculteiten toegepaste wetenschappen van de universiteiten en door de faculté polytechnique van Bergen (ingénieur-architecte, ingénieur-architect) | 1987/1988 |

Česká republika | De diploma's afgegeven door de faculteiten van de "České vysoké učení technické" (Tsjechische Technische Universiteit in Praag): "Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství" (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (tot 1951), "Fakulta architektury a pozemního stavitelství" (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (van 1951 tot 1960), "Fakulta stavební" (de Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1960) op het gebied van: bouwkundige constructies en structuren, bouwkunde, constructie en architectuur; architectuur (inclusief stadsplanning en ruimtelijke ordening), civiele constructies en constructies voor industrie en landbouw; of in het programma civiele ingenieurswetenschappen in het studiegebied bouwkunde en architectuur, "Fakulta architektury" (de Faculteit Architectuur) (vanaf 1976) op het gebied van: architectuur; stadsplanning en ruimtelijke ordening, of in het programma: architectuur en stadsplanning in de studiegebieden: architectuur, theorie van het architectonisch ontwerp, stadsplanning of ruimtelijke ordening, geschiedenis van de architectuur en reconstructie van historische monumenten, of architectuur en bouwkunde diploma's afgegeven door "Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše" (tot 1951) op het gebied van architectuur en bouwkunde diploma's afgegeven door "Vysoká škola stavitelství v Brně" (van 1951 tot 1956) op het gebied van architectuur en bouwkunde, de diploma's afgegeven door de "Vysoké učení technické v Brně" aan de "Fakulta architektury" (Faculteit Architectuur) (vanaf 1956) in het studiegebied architectuur en stadsplanning of aan de "Fakulta stavební" (Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1956) in het studiegebied bouwkunde diploma's afgegeven door de "Vysoká škola

Annexe 2

Droits acquis applicables aux professions reconnues sur la base de la coordination des conditions minimales de formation

Pays | Titre de formation | Année académique de référence |

België/Belgique/Belgien | Diplômes délivrés par les écoles nationales supérieures d'architecture ou par les instituts nationaux supérieurs d'architecture (architecte-architect) Diplômes délivrés par l'École provinciale supérieure d'architecte de Hasselt (architect) Diplômes délivrés par les académies royales des Beaux-Arts (architecte — architect) Diplômes délivrés par les Écoles Saint-Luc (architecte — architect) Diplômes universitaires d'ingénieur civil, accompagnés d'un certificat de stage délivré par l'Ordre des architectes et donnant droit au port du titre professionnel d'architecte (architecte — architect) Diplômes d'architecte délivrés par le jury central ou d'État d'architecte (architecte — architect) Diplômes d'ingénieur-civil architecte, et d'ingénieur-architecte délivrés par les facultés des sciences appliquées des universités et par la faculté polytechnique de Mons (ingénieur — architecte, ingénieur-architect) | 1987/1988 |

Česká republika | Diplômes délivrés par les facultés de la «České vysoké učení technické» (Université technique tchèque de Prague): «Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství» (École supérieure d'architecture et de construction immobilière) (jusqu'en 1951), «Fakulta architektury a pozemního stavitelství» (faculté d'architecture et de construction immobilière) (de 1951 à 1960), «Fakulta stavební» (faculté de génie civil) (à partir de 1960) dans les filières: construction et structure des bâtiments, construction immobilière, construction et architecture; architecture (y compris aménagement du territoire), constructions civiles et constructions destinées à la production industrielle et agricole; ou, dans le cadre du programme d'études en génie civil, dans la filière construction immobilière et architecture, «Fakulta architektury» (faculté d'architecture) (à partir de 1976) dans les filières: architecture; aménagement du territoire, ou, dans le cadre du programme d'études en architecture et aménagement du territoire, dans les filières: architecture, théorie de la conception architecturale, aménagement du territoire, histoire de l'architecture et reconstruction des monuments historiques, ou architecture et construction immobilière, Diplômes délivrés par la «Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše» (jusqu'en 1951) dans le domaine de l'architecture et de la construction, Diplômes délivrés par la «Vysoká škola stavitelství v Brně» (de 1951 à 1956) dans le domaine de l'architecture et de la construction, Diplômes délivrés par la «Vysoké učení technické v Brně», par la «Fakulta architektury» (faculté d'architecture) (à partir de 1956) dans la filière architecture et aménagement du territoire ou par la «Fakulta stavební» (faculté de génie civil) (à partir de 1956) dans la filière construction, Diplômes délivrés par

baňská — Technická univerzita Ostrava", "Fakulta stavební" (Faculté Civile Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1997) in de studiegebieden structuur en architectuur of civiele ingenieurswetenschappende diploma's afgegeven door de "Technická univerzita v Liberci", "Fakulta architektury" (Faculté d'architecture) (vanaf 1994) in het programma architectuur en stadsplanning in het studiegebied architectuurde diploma's afgegeven door de "Akademie výtvarných umění v Praze" in het programma kunsten, studiegebied architectonisch ontwerpde diploma's afgegeven door de "Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze" in het programma kunsten, studiegebied architectuureen vergunning afgegeven door de "Česká komora architektů" zonder opgave van het vakgebied of van het type bouwkundige constructie | 2006/2007 |

Danmark | De diploma's afgegeven door de rijksscholen voor architectuur te Kopenhagen en Århus (arkitekt) Het door de raad van architecten afgegeven registratiebewijs overeenkomstig Wet nr. 202 van 28 mei 1975 (registreret arkitekt) De door hogescholen voor civiele bouwkunde afgegeven diploma's (bygningskonstruktør), vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van titels heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het gebied van de in artikel 48 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. | 1987/1988 |

Deutschland | De diploma's afgegeven door de hogescholen voor schone kunsten (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)) De diploma's afgegeven door de afdeling architectuur (Architektur/Hochbau) van de Technische Hochschulen, van de technische universiteiten, van de universiteiten en, voorzover deze instellingen zijn opgegaan in Gesamthochschulen, van deze Gesamthochschulen (Dipl.-Ing. en andere benamingen die later eventueel aan deze diploma's worden gegeven) De diploma's afgegeven door de afdeling architectuur (Architektur/Hochbau) van de Fachhochschulen en, voorzover deze instellingen zijn opgegaan in Gesamthochschulen, van deze Gesamthochschulen, vergezeld, wanneer de studieduur minder dan vier jaar, maar ten minste drie jaar bedraagt, van een certificaat waaruit een beroepservaring van vier jaar in de Bondsrepubliek Duitsland blijkt, afgegeven door de beroepsorde overeenkomstig artikel 47, lid 1, (Ingenieur grad. en andere benamingen die later eventueel aan deze diploma's worden gegeven) De certificaten (Prüfungszeugnisse) die voor 1 januari 1973 zijn afgegeven door de afdeling architectuur van de Ingenieurschulen en van de Werkkunstschulen, vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van stukken heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het gebied van de in artikel 48 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. | 1987/1988 |

la «Vysoká škola baňská — Technická univerzita Ostrava», «Fakulta stavební» (faculté de génie civil) (à partir de 1997) dans la filière structures et architecture ou dans la filière génie civil, Diplômes délivrés par la «Technická univerzita v Liberci», «Fakulta architektury» (faculté d'architecture) (à partir de 1994) dans le cadre du programme d'études en architecture et en aménagement du territoire, dans la filière architecture, Diplômes délivrés par l'«Akademie výtvarných umění v Praze» dans le cadre du programme d'étude des Beaux-Arts, dans la filière conception architecturale, Diplômes délivrés par la «Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze» dans le cadre du programme d'études des Beaux-Arts, dans la filière architecture, Justificatif de l'autorisation délivrée par la «Česká komora architektů» sans que le domaine soit précisé ou dans le domaine de la construction immobilière. | 2006/2007 |

Danmark | Diplômes délivrés par les écoles nationales d'architecture de Copenhague et d'Århus (architekt) Certificat d'agrément délivré par la Commission des architectes conformément à la loi no 202 du 28 mai 1975 (registreret arkitekt) Diplômes délivrés par les écoles supérieures de génie civil (bygningskonstruktør), accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 48 de la présente directive | 1987/1988 |

Deutschland | Diplômes délivrés par les écoles supérieures des Beaux-Arts (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)) Diplômes délivrés par les Technischen Hochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau), les universités techniques, section architecture (Architektur/Hochbau), les universités, section architecture (Architektur/Hochbau), ainsi que, pour autant que ces établissements aient été regroupés dans des Gesamthochschulen, par les Gesamthochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau) (Dipl.-Ing. et autres désignations qui seraient ultérieurement données à ces diplômes) Diplômes délivrés par les Fachhochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau) et, pour autant que ces établissements aient été regroupés dans des Gesamthochschulen, par les Gesamthochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau), accompagnés, lorsque la durée des études est inférieure à quatre années mais comporte au moins trois années, du certificat attestant une période d'expérience professionnelle en République fédérale d'Allemagne de quatre années délivré par l'ordre professionnel conformément à l'article 47, § 1^{er} (Ingenieur grad. et autres désignations qui seraient ultérieurement données à ces diplômes) Certificats (Prüfungszeugnisse) délivrés avant le 1^{er} janvier 1973 par les Ingenieurschulen, section architecture, et les Werkkunstschulen, section architecture, accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 48 de la présente directive | 1987/1988 |

Eesti | diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma architectuurstudies, afgegeven door de Faculteit architectuur van de Estse Kunstacademie sinds 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (afgegeven door de Kunstuniversiteit van Tallinn van 1989 tot en met 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (afgegeven door het Staatsinstituut voor kunst van de Estse SSR van 1951 tot en met 1988) | 2006/2007 |

Ελλάς | De diploma's van ingenieur-architect afgegeven door het Metsovion Polytechnion van Athene, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur-architect afgegeven door het Aristotelion Panepistimion van Saloniki, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Metsovion Polytechnion van Athene, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Aristotelion Panepistimion van Saloniki, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Panepistimion Thrakis, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Panepistimion Patron, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuur | 1987/1988 |

España | Het officiële diploma van architect (título oficial de arquitecto) afgegeven door het ministerie van Onderwijs en Wetenschap of door de universiteiten | 1987/1988 |

France | De diploma's van door de regering gediplomeerd architect die tot 1959 door het ministerie van Onderwijs en sindsdien door het ministerie van Cultuur zijn afgegeven (architecte DPLG)De diploma's afgegeven door de École spéciale d'architecture (architecte DESA)De diploma's die zijn afgegeven door de afdeling architectuur van de École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg (voormalige École nationale d'ingénieurs de Strasbourg) (architecte ENSAIS) | 1987/1988 |

Ireland | De graad van Bachelor of Architecture verleend door de National University of Ireland (B. Arch. NUI) aan

Eesti | diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplôme d'études en architecture, délivré par la faculté d'architecture de l'Académie des arts d'Estonie depuis 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (délivré par l'Université des arts de Tallinn de 1989 à 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (délivré par l'Institut étatique des arts de la République socialiste soviétique d'Estonie de 1951 à 1988). | 2006/2007 |

Ελλάς | Diplômes d'ingénieur-architecte délivrés par le Metsovion Polytechnion d'Athènes, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-architecte délivrés par l'Aristotelion Panepistimion de Thessalonique, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Metsovion Polytechnion d'Athènes, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par l'Artistotelion Panepistimion de Thessalonique, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Panepistimion Thrakis, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Panepistimion Patron, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architecture | 1987/1988 |

España | Titre officiel d'architecte (título oficial de arquitecto) décerné par le ministère de l'éducation et de la science ou par les universités | 1987/1988 |

France | Diplômes d'architecte diplômé par le gouvernement délivrés jusqu'en 1959 par le ministère de l'éducation nationale et depuis cette date par le ministère des affaires culturelles (architecte DPLG)Diplômes délivrés par l'École spéciale d'architecture (architecte DESA)Diplômes délivrés depuis 1955 par l'École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg (ex-École nationale d'ingénieurs de Strasbourg), section architecture (architecte ENSAIS) | 1987/1988 |

Ireland | Grade de «Bachelor of Architecture» décerné par le «National University of Ireland» [B. Arch.(NUI)] aux diplômés

afgestudeerden in de architectuur aan het University College te Dublin. Het diploma op het gebied van de architectuur op universitair niveau afgegeven door het College of Technology, Bolton Street, Dublin (Dipl. Arch.) Het bewijs van geassocieerd lidmaatschap van het Royal Institute of Architects of Ireland (ARIAI) Het bewijs van lidmaatschap van het Royal Institute of Architects of Ireland (MRIA) | 1987/1988 |

Italia | De diploma's van "laurea in architettura" afgegeven door de universiteiten, de polytechnische instituten en de hogere instituten voor architectuur van Venetië en Reggio-Calabrië, vergezeld van het diploma dat recht geeft op de zelfstandige uitoefening van het beroep van architect, afgegeven door de minister van Onderwijs nadat de kandidaat voor een bevoegde examencommissie is geslaagd voor het staatsexamen, waardoor hij het recht verkrijgt tot zelfstandige uitoefening van het beroep van architect (dott. architetto) De diploma's van "laurea in ingegneria" op het gebied van de bouwkunde afgegeven door de universiteiten en de polytechnische instituten, vergezeld van het diploma dat recht geeft op de zelfstandige uitoefening van een beroep op het gebied van de architectuur, afgegeven door de minister van Onderwijs nadat de kandidaat voor een bevoegde examencommissie is geslaagd voor het staatsexamen, waardoor hij het recht verkrijgt tot zelfstandige uitoefening van het beroep (dott. ing. Architetto of dott. Ing. in ingegneria civile) | 1987/1988 |

Κύπρος | Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Bewijs van registratie in het Register van architecten afgegeven door de Wetenschappelijke en Technische Kamer van Cyprus (ETEK)) | 2006/2007 |

Latvija | "Arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība ("diploma van architect" afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van de Staatsuniversiteit van Letland tot 1958, door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van het Polytechnisch instituut van Riga van 1958 tot 1991, door de Faculteit architectuur van de Technische Universiteit van Riga sinds 1991 en 1992 en het bewijs van registratie afgegeven door de Orde van architecten van Letland) | 2006/2007 |

Lietuva | het diploma van ingenieur-architect/architect afgegeven door het Kauno politechnikos institutas tot 1969 (inžinierius architektas/architektas), het diploma van architect/bachelorsdiploma in de architectuur/mastersdiploma in de architectuur afgegeven door het inžinerinis statybos institutas van Vilnius tot 1990, de Vilniaus technikos universitetas tot 1996 en de Gedimino technikos universitetas van Vilnius sinds 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), het diploma van specialist, waarvoor

d'architecture du «University College» de Dublin Diplôme de niveau universitaire en architecture décerné par le «College of Technology», Bolton Street, Dublin (Diplom. Arch.) Certificat de membre associé du «Royal Institute of Architects of Ireland» (ARIAI) Certificat de membre du «Royal Institute of Architects of Ireland» (MRIA) | 1987/1988 |

Italia | Diplômes de «laurea in architettura» délivrés par les universités, les instituts polytechniques et les instituts supérieurs d'architecture de Venise et de Reggio-Calabria, accompagnés du diplôme habilitant à l'exercice indépendant de la profession d'architecte, délivré par le ministre de l'éducation, après que le candidat a réussi, devant un jury compétent, l'examen d'État habilitant à l'exercice indépendant de la profession d'architecte (dott. architetto) Diplômes de «laurea in ingegneria» dans le domaine de la construction délivrés par les universités et les instituts polytechniques, accompagnés du diplôme habilitant à l'exercice indépendant d'une profession dans le domaine de l'architecture, délivré par le ministre de l'éducation, après que le candidat a réussi, devant un jury compétent, l'examen d'État l'habilitant à l'exercice indépendant de la profession (dott. ing. Architetto ou dott. Ing. in ingegneria civile) | 1987/1988 |

Κύπρος | Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Certificat d'enregistrement dans le Registre des architectes délivré par la Chambre scientifique et technique de Chypre (ETEK)) | 2006/2007 |

Latvija | «Arhitekta diploms», ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un «Arhitekta prakses sertifikāts», ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība (diplômes d'architecte délivrés par le département d'architecture de la faculté de génie civil de l'Université d'État de Lettonie jusqu'en 1958, diplômes d'architecte délivrés par le département d'architecture de la faculté de génie civil de l'Institut polytechnique de Riga de 1958 à 1991, diplômes d'architecte délivrés par la faculté d'architecture de l'Université technique de Riga depuis 1991 et 1992 et le certificat d'enregistrement délivré par l'Association des architectes de Lettonie) | 2006/2007 |

Lietuva | Diplômes d'ingénieur architecte/architecte délivrés par le Kauno politechnikos institutas jusqu'en 1969 (inžinierius architektas/architektas), Diplômes d'architecte/diplômes de niveau licence et maîtrise en architecture délivrés par le Vilnius inžinerinis statybos institutas jusqu'en 1990, par la Vilniaus technikos universitetas jusqu'en 1996, par la Vilnius Gedimino technikos universitetas depuis 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), Diplômes de spécialisation sanctionnant la formation en architecture/

de studiecycclus architectuur/bachelor in de architectuur/master in de architectuur is voltooid, afgegeven door het LTSR Valstybinis dailės institutas tot 1990 en door de Vilniaus dailės akademija sinds 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauros/architektūros magistras), het diploma van bachelor in de architectuur/master in de architectuur afgegeven door de Kauno technologijos universitetas sinds 1997 (architektūros bakalauros/architektūros magistras); alle samen met het certificaat afgegeven door de Vergunningencommissie, die het recht verleent activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur (erkend architect/Atestuotas architektas) | 2006/2007 |

Magyarország | "okleveles építésmérnök" -diploma (diploma architectuur, master in de architectuurwetenschappen) afgegeven door de universiteiten, "okleveles építész tervező művész" diploma (mastersdiploma architectuurwetenschappen en bouwkunde) afgegeven door de universiteiten | 2006/2007 |

Malta | Perit: Lawrja ta' Perit afgegeven door de Università ta' Malta, die recht geeft op registratie als "Perit" | 2006/2007 |

Nederland | Het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd doctoraal examen in de bouwkunde afgegeven door de afdeling bouwkunde van de Technische Hogeschool te Delft of Eindhoven (bouwkundig ingenieur) De diploma's van de door de staat erkende academies voor bouwkunst (architect) De diploma's die tot in 1971 zijn afgegeven in het kader van het voormalige Hoger Bouwkundonderricht (architect HBO) De diploma's die tot in 1970 zijn afgegeven in het kader van het voormalige Voortgezet Bouwkundonderricht (architect VBO) Het getuigschrift dat met goed gevolg een door de architectenraad van de Bond van Nederlandse Architecten (BNA) ingesteld architectenexamen is afgelegd (architect) Het diploma van de stichting Instituut voor Architectuur (IVA) afgegeven na een op ten minste vierjarige basis ingerichte opleiding van de stichting (architect), vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van titels heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het gebied van de in artikel 44 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. Een getuigschrift van de bevoegde autoriteiten dat met goed gevolg voor 5 augustus 1985 het examen van kandidaat in de bouwkunde afgenomen door de Technische Hogeschool te Delft of Eindhoven is afgelegd en dat gedurende een tijdvak van ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaande aan die datum op zodanige wijze en schaal werkzaamheden als architect zijn verricht dat naar Nederlandse maatstaven een voldoende bekwaamheid voor het uitoefenen van die werkzaamheden gewaarborgd is (architect) Een getuigschrift van de bevoegde autoriteiten dat uitsluitend wordt afgegeven aan personen die voor 5 augustus 1985 de leeftijd van 40 jaar hebben bereikt en waaruit blijkt dat de betrokkene gedurende ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan die datum op zodanige wijze en schaal werkzaamheden als architect heeft

la licence ou maîtrise en architecture, délivrés par le LTSR Valstybinis dailės institutas jusqu'en 1990 et par la Vilniaus dailės akademija depuis 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauros/architektūros magistras), Diplômes de niveau licence et maîtrise en architecture délivrés par la Kauno technologijos universitetas depuis 1997 (architektūros bakalauros/architektūros magistras); Tous ces diplômes doivent être accompagnés du certificat délivré par la Commission d'attestation conférant le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture (architecte certifié/Atestuotas architektas) | 2006/2007 |

Magyarország | Diplôme d'«okleveles építésmérnök» (diplôme d'architecture, maître ès sciences en architecture) délivré par les universités, Diplôme d'«okleveles építész tervező művész» (diplôme de maîtrise ès sciences en architecture et en génie civil) délivré par les universités | 2006/2007 |

Malta | Perit: Lawrja ta' Perit délivré par la Università ta' Malta, qui donne droit à l'enregistrement en tant que «Perit». | 2006/2007 |

Nederland | Attestation certifiant la réussite de l'examen de licence en architecture, délivrée par les sections d'architecture des écoles techniques supérieures de Delft ou d'Eindhoven (bouwkundig ingenieur) Diplômes des académies d'architecture reconnues par l'État (architect) Diplômes délivrés jusqu'en 1971 par les anciens établissements d'enseignement supérieur en architecture (Hoger Bouwkundonderricht) (architect HBO) Diplômes délivrés jusqu'en 1970 par les anciens établissements d'enseignement supérieur d'architecture (voortgezet Bouwkundonderricht) (architect VBO) Attestation certifiant la réussite d'un examen organisé par le conseil des architectes du «Bond van Nederlandse Architecten» (ordre des architectes néerlandais, BNA) (architect) Diplôme de la Stichting Instituut voor Architectuur (Fondation «Institut d'architecture») (IVA) délivré à l'issue d'un cours organisé par cette fondation s'étalant sur une période minimale de quatre ans (architect), accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 44 de la présente directive Attestation des autorités compétentes certifiant qu'avant le 5 août 1985, l'intéressé a été reçu à l'examen de «kandidaat in de bouwkunde», organisé par l'École technique supérieure de Delft ou d'Eindhoven, et qu'il a, durant une période d'au moins cinq ans précédant immédiatement ladite date, exercé des activités d'architecte dont la nature et l'importance garantissent, selon les critères reconnus aux Pays-Bas, une compétence suffisante pour l'exercice de ces activités (architect) Attestation des autorités compétentes délivrée aux seules personnes ayant atteint l'âge de quarante ans avant le 5 août 1985 et certifiant que l'intéressé a, durant une période d'au moins cinq ans précédant immédiatement ladite date, exercé des activités d'architecte dont la nature

verricht dat naar Nederlandse maatstaven een voldoende bekwaamheid voor het uitoefenen van die werkzaamheden gewaarborgd is (architect) De in het zevende en achtste streepje bedoelde getuigschriften hoeven niet meer te worden erkend vanaf de datum van inwerkingtreding van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden op het gebied van de architectuur onder de beroepstitel van architect in Nederland, voorzover deze getuigschriften volgens bedoelde bepalingen geen toegang geven tot die werkzaamheden onder genoemde beroepstitel. | 1987/1988 |

Österreich | De diploma's afgegeven door de Technische Universität te Wenen of Graz alsmede de Universität Innsbruck, faculteit civiele bouwkunde en architectuur (Bauingenieurwesen/Architektur), afdeling architectuur (Architektur), civiele bouwkunde (Bauingenieurwesen Hochbau) en bouwkunde (Wirtschaftingenieurwesen — Bauwesen) De diploma's afgegeven door de Universität für Bodenkultur, afdeling cultuurtechniek en waterhuishouding (Kulturtechnik und Wasserwirtschaft) De diploma's afgegeven door het Institut für Architektur van de Hochschule für bildende Kunst te Wenen De diploma's afgegeven door de Akademie der bildenden Künste te Wenen, afdeling architectuur De diploma's van erkend ingenieur (Ing.) uitgereikt door de hogere technische scholen of de technische scholen voor de bouwkunst, vergezeld van de vergunning van Baumeister, waaruit blijkt dat de betrokkene over minimaal zes jaar beroepservaring in Oostenrijk beschikt, gesanctioneerd door een examen De diploma's uitgereikt door de Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz, afdeling architectuur De certificaten van bekwaamheid voor civiel-ingenieurs of raadgevend ingenieurs op het gebied van de bouwkunde (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft) overeenkomstig het Ziviltechnikergesetz, BGBl, nr. 156/1994 | 1997/1998 |

Polska | de diploma's afgegeven door de faculteiten architectuur van: de technische universiteit van Warschau, Faculteit architectuur in Warschau (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1948, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1951 tot 1956, titel: inżynier architekt; van 1954 tot 1957, tweede stadium, titel: inżyniera magistra architektury; van 1957 tot 1959, titel: inżyniera magistra architektury; van 1959 tot 1964: titel: magistra inżyniera architektury; van 1964 tot 1982, titel: magistra inżyniera architekta; van 1983 tot 1990, titel: magister inżynier architekt; sinds 1991, titel: magistra inżyniera architekta) de technische universiteit van Krakau, Faculteit architectuur in Krakau (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt (van 1945 tot 1953 Universiteit voor mijnbouw en metallurgie, Polytechnische Faculteit Architectuur - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury), de technische universiteit van Wrocław,

et l'importance garantissent, selon les critères reconnus aux Pays-Bas, une compétence suffisante pour l'exercice de ces fonctions (architect) Les attestations visées aux septième et huitième tirets ne doivent plus être reconnues à compter de la date d'entrée en vigueur de dispositions législatives et réglementaires concernant l'accès aux activités d'architecte et leur exercice sous le titre professionnel d'architecte aux Pays-Bas dans la mesure où ces attestations ne donnent pas, en vertu desdites dispositions, accès à ces activités sous ledit titre professionnel | 1987/1988 |

Österreich | Diplômes délivrés par les universités techniques de Vienne et de Graz ainsi que l'Université d'Innsbruck, faculté de génie civil et d'architecture, section architecture (Architektur), génie civil (Bauingenieurwesen Hochbau) et construction (Wirtschaftingenieurwesen — Bauwesen) Diplômes délivrés par l'Université de génie rural, section économie foncière et économie des eaux (Kulturtechnik und Wasserwirtschaft) Diplômes délivrés par le Collège universitaire des arts appliqués de Vienne, section architecture Diplômes délivrés par l'Académie des Beaux-Arts de Vienne, section architecture Diplômes d'ingénieur agréé (Ing.), délivrés par les écoles techniques supérieures, les écoles techniques ou les écoles techniques du bâtiment, accompagnés de la licence de «Baumeister» attestant d'un minimum de six années d'expérience professionnelle en Autriche sanctionnées par un examen Diplômes délivrés par le Collège universitaire de formation artistique et industrielle de Linz, section architecture Certificats de qualification pour l'exercice de la profession d'ingénieur civil ou d'ingénieur spécialisé dans le domaine de la construction (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft), délivrés conformément à la loi sur les techniciens du bâtiment et des travaux publics, (Ziviltechnikergesetz, BGBl, no 156/1994) | 1997/1998 |

Polska | Les diplômes délivrés par les facultés d'architecture de : Université technique de Varsovie, faculté d'architecture de Varsovie (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt. (de 1945 à 1948, titre: inżynier architekt, magister nauk technicznych; de 1951 à 1956, titre: inżynier architekt; de 1954 à 1957, 2e étape, titre: inżyniera magistra architektury; de 1957 à 1959, titre: inżyniera magistra architektury; de 1959 à 1964, titre: magistra inżyniera architektury; de 1964 à 1982, titre: magistra inżyniera architekta; de 1983 à 1990, titre: magister inżynier architekt; depuis 1991, titre: magistra inżyniera architekta) Université technique de Cracovie, faculté d'architecture de Cracovie (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt (de 1945 à 1953, Université des mines et de la métallurgie, faculté polytechnique d'architecture - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury) Université technique de Wrocław, faculté d'architecture de Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); titre

Faculteit architectuur in Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt. (van 1949 tot 1964, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1956 tot 1964, titel: magister inżynier architektury; sinds 1964, titel: magister inżynier architekt)de technische universiteit van Silezië, Faculteit architectuur in Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1955, Faculteit ingenieurswetenschappen en bouwkunde - Wydział Inżynierijno-Budowlany, titel: inżynier architekt; van 1961 tot 1969, Faculteit industriële bouwkunde en algemene ingenieurswetenschappen — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titel: magister inżynier architekt; van 1969 tot 1976, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury, titel: magister inżynier architekt; sinds 1977, Faculteit architectuur — Wydział Architektury, titel: magister inżynier architekt en sinds 1995 titel: inżynier architekt)de technische universiteit van Poznań, Faculteit architectuur in Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (van 1945 tot 1955, School voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architektury; sinds 1978, titel: magister inżynier architekt en sinds 1999 titel: inżynier architekt)de technische universiteit van Gdańsk, Faculteit architectuur in Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1969 Faculteit architectuur — Wydział Architektury, van 1969 tot 1971 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury, van 1971 tot 1981 Instituut voor architectuur en stadsplanning - Instytut Architektury i Urbanistyki, sinds 1981 Faculteit architectuur — Wydział Architektury)de technische universiteit van Białystok, Faculteit architectuur in Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt (van 1975 tot 1989 Instituut voor architectuur — Instytut Architektury)de technische universiteit van Łódź, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek in Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; (van 1973 tot 1993 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur - Wydział Budownictwa i Architektury en sinds 1992 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; titel: van 1973 tot 1978 inżynier architekt, sinds 1978, titel: magister inżynier architekt)de technische universiteit van Szczecin, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur in Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt (van 1948 tot 1954, Hogeschool voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur —

professionnel d'architecte: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt. (de 1949 à 1964, titre: inżynier architekt, magister nauk technicznych; de 1956 à 1964, titre: magister inżynier architektury; depuis 1964, titre: magister inżynier architekt) Université technique de Silésie, faculté d'architecture de Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt. (de 1945 à 1955, faculté de génie civil et de construction - Wydział Inżynierijno-Budowlany, titre: inżynier architekt; de 1961 à 1969, faculté de construction industrielle et d'études d'ingénieur générales - Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titre: magister inżynier architekt; de 1969 à 1976, faculté de génie civil et d'architecture — Wydział Budownictwa i Architektury, titre: magister inżynier architekt; depuis 1977, faculté d'architecture — Wydział Architektury, titre: magister inżynier architekt et, depuis 1995, titre: inżynier architekt)Université technique de Poznań, faculté d'architecture de Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1945 à 1955, École d'ingénieur, faculté d'architecture - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titre: inżynier architektury; depuis 1978, titre: magister inżynier architekt et, depuis 1999, titre: inżynier architekt)Université technique de Gdańsk, faculté d'architecture de Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt. (de 1945 à 1969, faculté d'architecture Wydział Architektury, de 1969 à 1971, faculté de génie civil et d'architecture - Wydział Budownictwa i Architektury, de 1971 à 1981, Institut d'architecture et d'aménagement du territoire - Instytut Architektury i Urbanistyki, depuis 1981, faculté d'architecture - Wydział Architektury)Université technique de Białystok, faculté d'architecture de Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt (de 1975 à 1989 Institut d'architecture - Instytut Architektury)Université technique de Łódź, faculté de génie civil, d'architecture et de génie de l'environnement de Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1973 à 1993, faculté de génie civil et d'architecture - Wydział Budownictwa i Architektury et, depuis 1992, faculté de génie civil, d'architecture et de génie de l'environnement - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; titre: de 1973 à 1978, inżynier architekt, depuis 1978, titre: magister inżynier architekt) Université technique de Szczecin, faculté de génie civil et d'architecture de Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1948 à 1954, École supérieure d'ingénieur, faculté d'architecture - Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titre: inżynier architekt, depuis 1970, titre: magister inżynier architekt et depuis 1998, titre: inżynier architekt)Tous ces diplômes doivent être accompagnés du certificat d'adhérent délivré par la Chambre régionale des architectes de Pologne

Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architekt, sinds 1970, titel: magister inżynier architekt en sinds 1998 titel: inżynier architekt) vergezeld van het bewijs van lidmaatschap afgegeven door de bevoegde regionale architectenkamer in Polen, dat het recht verleent in Polen activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur. | 2006/2007 |

Portugal | Het "diploma do curso especial de arquitectura" uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en PortoHet "diploma de arquitecto" uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en PortoHet "diploma do curso de arquitectura" uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en PortoHet "diploma de licenciatura em arquitectura" uitgereikt door de hogeschool voor schone kunsten van LissabonDe "carta de curso de licenciatura em arquitectura" uitgereikt door de Universidade Técnica de Lisboa en de Universidade do PortoHet licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door het Instituto Superior Técnico van de Universidade Técnica de LisboaHet licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door de faculteit civiele bouwkunde (de Engenharia) van de Universidade do PortoHet licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door de faculteit wetenschap en technologie van de Universidade de CoimbraHet licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur, productie (licenciatura em engenharia civil, produção) uitgereikt door de Universidade do Minho | 1987/1988 |

Slovenija | een "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (universitair diploma architectuur) afgegeven door de faculteit architectuur en vergezeld van een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende autoriteit bevoegd voor architectuur, dat het recht geeft activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuureen universitair diploma afgegeven door technische faculteiten waarbij de titel "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka" wordt toegekend, en een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende autoriteit bevoegd voor architectuur, geven het recht activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur | 2006/2007 |

Slovensko | diploma architectuur en bouwkunde (architektúra a pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Slowaakse Technische Universiteit (Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1950-1952 (titel: Ing.), diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1952-1960 (titel: Ing. arch.) diploma bouwkunde (pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1952-1960 (titel: Ing.) diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta,

compétente, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture en Pologne. | 2006/2007 |

Portugal | Diplôme «diploma do curso especial de arquitectura» délivré par les écoles des Beaux-Arts de Lisbonne et de PortoDiplôme d'architecte «diploma de arquitecto» délivré par les écoles des Beaux-Arts de Lisbonne et de PortoDiplôme «diploma do curso de arquitectura» délivré par les écoles supérieures des Beaux-Arts de Lisbonne et de PortoDiplôme «diploma de licenciatura em arquitectura» délivré par l'École supérieure des Beaux-Arts de LisbonneDiplôme «carta de curso de licenciatura em arquitectura» délivré par l'Université technique de Lisbonne et par l'Université de PortoLicence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par l'Institut supérieur technique de l'Université technique de LisbonneLicence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par la faculté du génie (d'Engenharia) de l'Université de PortoLicence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par la faculté des sciences et de technologie de l'Université de CoimbraLicence en génie civil, production (licenciatura em engenharia civil, produção) délivrée par l'Université du Minho | 1987/1988 |

Slovenija | «Univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture» (diplôme universitaire d'architecture) délivré par la faculté d'architecture, accompagné d'un certificat de l'autorité compétente en matière d'architecture légalement reconnu, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture, Diplôme universitaire délivré par les facultés techniques délivrant le titre d'«univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka» accompagné d'un certificat de l'autorité compétente en matière d'architecture légalement reconnu, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture | 2006/2007 |

Slovensko | Diplôme dans la filière «architecture et construction immobilière» («architektúra a pozemné staviteľstvo») délivré par l'Université technique de Slovaquie (Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1950 à 1952 (titre: Ing.) Diplôme dans la filière «architecture» («architektúra») délivré par la faculté d'architecture et de construction immobilière de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1952 à 1960 (titre: Ing. arch.) Diplôme dans la filière «construction immobilière» («pozemné staviteľstvo») délivré par la faculté d'architecture et de construction immobilière de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1952 à 1960 (titre: Ing.) Diplôme dans la filière «architecture» («architektúra») délivré par la faculté d'architecture et de construction immobilière de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1952 à 1960 (titre: Ing.)

Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961-1976 (titel: Ing. arch.)diploma bouwkunde (pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961-1976 (titel: Ing.)diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing.arch.)diploma stedenbouw (urbanizmus) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing. arch.)diploma bouwkunde (pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 1977-1997 (titel: Ing.)diploma architectuur en bouwkunde (architektúra a pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 1998 (titel: Ing.)diploma bouwkunde — specialisatie: architectuur (pozemné stavby — špecializácia: architektúra) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 2000-2001 (titel: Ing.)diploma bouwkunde en architectuur (pozemné stavby a architektúra) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta — Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 2001 (titel: Ing.)diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Academie voor Schone Kunst en Ontwerpen (Vysoká škola výtvarných umení) in Bratislava sinds 1969 (titel: Akad. arch. tot 1990; Mgr. 1990-1992; Mgr. arch. 1992 — 1996; Mgr. Art. sinds 1997)diploma bouwkunde (pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Technická univerzita) in Košice van 1981 tot 1991 (titel: Ing.)Alle diploma's dienen vergezeld te gaan van: een vergunning afgegeven door de Slowaakse kamer van architecten (Slovenská komora architektov) in Bratislava zonder opgave van het specialisme of op het gebied van bouwkunde (pozemné stavby) of ruimtelijke ordening (územné plánovanie)een vergunning afgegeven door de Slowaakse kamer van burgerlijk ingenieurs (Slovenská komora stavebných inžinierov) in Bratislava op het gebied van bouwkunde (pozemné stavby) | 2006/2007 |

Suomi/Finland | De diploma's uitgereikt door de architecturaafdelingen van de technische universiteiten en de universiteit van Oulu (arkkitehti/arkitekt)De diploma's uitgereikt door de technologische instituten (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt) | 1997/1998 |

délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1961 à 1976, (titre: Ing. arch.) Diplôme dans la filière «construction immobilière» («pozemné stavby») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1961 à 1976, (titre: Ing.) Diplôme dans la filière «architecture» («architektúra») délivré par la faculté d'architecture de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava depuis 1977, (titre: Ing.arch.)Diplôme dans la filière «urbanisme» («urbanizmus») délivré par la faculté d'architecture de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava depuis 1977 (titre: Ing. arch.)Diplôme dans la filière «construction immobilière» («pozemné stavby») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava de 1977 à 1997 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière «architecture et construction immobilière» («architektúra a pozemné stavby») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava depuis 1998 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière «construction immobilière — spécialisation: architecture» («pozemné stavby — špecializácia: architektúra») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava en 2000 et 2001 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière «construction immobilière et architecture» («pozemné stavby a architektúra») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta — Slovenská technická univerzita) de Bratislava depuis 2001 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière «architecture» («architektúra») délivré par l'Académie des Beaux-Arts et du design (Vysoká škola výtvarných umení) de Bratislava depuis 1969 (titre: Akad. arch. jusqu'en 1990; Mgr. de 1990 à 1992; Mgr. arch. de 1992 à 1996; Mgr. art. depuis 1997)Diplôme dans la filière «construction immobilière» («pozemné staviteľstvo») délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique (Stavebná fakulta, Technická univerzita) de Košice de 1981 à 1991 (titre: Ing.) Tous ces diplômes doivent être accompagnés des éléments suivants: Certificat d'autorisation délivré par la Chambre des architectes de Slovaquie (Slovenská komora architektov) de Bratislava, sans que le domaine soit précisé ou dans le domaine «construction immobilière» («pozemné stavby») ou «aménagement du territoire» («územné plánovanie») Certificat d'autorisation délivré par la Chambre slovaque des ingénieurs civils (Slovenská komora stavebných inžinierov) de Bratislava dans le domaine de la construction immobilière («pozemné stavby») | 2006/2007 |

Suomi/Finland | Diplômes délivrés par les départements d'architecture des universités techniques et de l'Université d'Oulu (arkkitehti/arkitekt)Diplômes délivrés par les instituts de technologie (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt) | 1997/1998 |

Sverige | De diploma's uitgereikt door de Arkitekturskolan van de Kungliga Tekniska Högskola, de Chalmers Tekniska Högskola en de Tekniska Högskola van de Lunds Universitet (arkitekt, master of architecture) De bewijzen van lidmaatschap van de Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een staat waarop deze richtlijn van toepassing is | 1997/1998 |

United Kingdom | De titels verworven na het afleggen van examens aan: het Royal Institute of British Architects; de scholen voor architectuur van de universiteiten, polytechnische instituten, hogescholen, academies en scholen voor technologie en Schone kunsten die op 10 juni 1985 door de Architects Registration Council van het Verenigd Koninkrijk erkend waren met het oog op de opnemings ervan in het beroepsregister (Architect) Een certificaat waarin wordt verklaard dat de houder ervan een verworven recht heeft om zijn beroepstitel van architect te blijven voeren krachtens section 6 (1) a, 6 (1) b of 6 (1) van de Architects Registration Act van 1931 (Architect) Een certificaat waarin wordt verklaard dat de houder ervan een verworven recht heeft om zijn beroepstitel van architect te blijven voeren krachtens section 2 van de Architects Registration Act van 1938 (Architect) | 1987/1988 |

Vu pour être annexé à la loi du modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un ordre des architectes. Gegeven te

Sverige | Diplômes délivrés par l'École d'architecture de l'Institut royal de technologie, l'Institut Chalmers de technologie et l'Institut de technologie de l'Université de Lund (arkitekt, maîtrise en architecture) Certificats de membre de la Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), si les intéressés ont suivi leur formation dans un État auquel s'applique la présente directive | 1997/1998 |

United Kingdom | Titres conférés à la suite d'examen passés dans : le Royal Institute of British Architects les écoles d'architecture des universités, instituts universitaires de technologie, collèges, académies, écoles de technologie et d'art qui étaient reconnus en date du 10 juin 1985 par l'Architects Registration Council du Royaume-Uni en vue de l'inscription au registre de la profession (Architect) Certificat stipulant que son titulaire a un droit acquis au maintien de son titre professionnel d'architecte en vertu de la section 6 (1) a, 6 (1) b, ou 6 (1) de l'Architects Registration Act de 1931 (Architect) Certificat stipulant que son titulaire a un droit acquis au maintien de son titre professionnel d'architecture en vertu de la section 2 de l'Architects Registration Act de 1938 (Architect) | 1987/1988 |

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van ... tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten.

Bijlage 3

IV. ARCHITECTUUR

31985 L 0384: Richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten (PB L 223 van 21.8.1985, blz. 15), gewijzigd bij:

- 31985 L 0614: Richtlijn 85/614/EEG van de Raad van 20.12.1985 (PB L 376 van 31.12.1985, blz. 1),

- 31986 L 0017: Richtlijn 86/17/EEG van de Raad van 27.1.1986 (PB L 27 van 1.2.1986, blz. 71),

- 31990 L 0658: Richtlijn 90/658/EEG van de Raad van 4.12.1990 (PB L 353 van 17.12.1990, blz. 73),

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21),

- 32001 L 0019: Richtlijn 2001/19/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14.5.2001 (PB L 206 van 31.7.2001, blz. 1),

- 12003 T: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen — Toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek (PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33).

a) Aan artikel 11 wordt het volgende toegevoegd:

«y) in Bulgarije:

De volgende diploma's, afgegeven door erkende instellingen van hoger onderwijs, met de kwalificatie "архитект" (architect), "строителен инженер" (civiel ingenieur) of "инженер" (ingenieur):

Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности "Урбанизъм" и "Архитектура" (Universiteit voor Architectuur, Civiele Ingenieurswetenschappen en Geodesie — Sofia: specialisaties "urbanisme" en "architectuur") en alle bouwkundige specialisaties op het gebied van: "конструкции на сгради и съоръжения" (bouw van gebouwen en structuren), "пътища" (wegen), "транспорт" (vervoer), "хидротехника и водно строителство" (hydrotechniek en waterbouw), "мелиорации и др." (irrigatie enz.);

de diploma's, afgegeven door technische hogescholen en instellingen van hoger onderwijs voor de bouw, op het gebied van: "електро- и топлотехниката" (elektro-

Annexe 3

IV. ARCHITECTURE

31985 L 0384: Directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services (JO L 223 du 21.8.1985, p. 15), modifiée par:

- 31985 L 0614: Directive 85/614/CEE du Conseil du 20 décembre 1985 (JO L 376 du 31.12.1985, p. 1),

- 31986 L 0017: Directive 86/17/CEE du Conseil du 27 janvier 1986 (JO L 27 du 1.2.1986, p. 71),

- 31990 L 0658: Directive 90/658/CEE du Conseil du 4 décembre 1990 (JO L 353 du 17.12.1990, p. 73),

- 11994 N: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités — Adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède (JO C 241 du 29.8.1994, p. 21),

- 32001 L 0019: Directive 2001/19/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 mai 2001 (JO L 206 du 31.7.2001, p. 1),

- 12003 T: Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités — Adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque (JO L 236 du 23.9.2003, p. 33).

a) L'article 11 est complété par le point suivant:

«y) en Bulgarie:

les diplômes délivrés par des établissements d'enseignement supérieur reconnus conférant le titre de «архитект» (architecte), «строителен инженер» (ingénieur civil) ou «инженер» (ingénieur), qui sont les suivants:

Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности «Урбанизъм» и «Архитектура» (Université d'architecture, d'ingénierie civile et de géodésie — Sofia: spécialisations «Urbanisme» et «Architecture») ainsi que les différentes spécialisations dans les domaines de l'ingénierie suivants: «конструкции на сгради и съоръжения» (construction et structure des bâtiments), «пътища» (routes), «транспорт» (transports), «хидротехника и водно строителство» (hydrotechnique et constructions hydrauliques), «мелиорации и др.» (irrigation, etc.);

les diplômes délivrés par les universités techniques et les établissements d'enseignement supérieur de la construction dans les domaines suivants: «електро- и топлотехника»

en thermotechniek), "съобщителна и комуникационна техника" (telecommunicatietechnieken en -technologieën), "строителни технологии" (bouwtechnologieën), "приложна геодезия" (toegepaste geodesie) en "ландшафт и др." (landschap enz. op bouwterreinen).

Om ontwerpwerkzaamheden op het gebied van architectuur en bouw te verrichten, moeten de diploma's vergezeld gaan van een "придружени от удостоверение за проектантска правоспособност" (Certificaat van wettelijke bevoegdheid voor ontwerp), afgegeven door de "Камарата на архитектите" (Kamer van Architecten) en de "Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране" (Kamer van ingenieurs voor Investment Design), dat het recht verleent werkzaamheden op het gebied van Investment Design te verrichten;

«z) in Roemenië:

Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw "Ion Mincu" Boekarest):

- 1953-1966 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Arhitect (architect),

- 1967-1974 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur),

- 1975-1977 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur),

- 1978-1991 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Sistematizare (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Systematisering), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistematizare (diploma van architect, specialisatie architectuur en systematisering),

- 1992-1993 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, specializarea Arhitectură și Urbanism (diploma van architect, specialisatie architectuur en stedenbouw),

- 1994-1997 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur

(électrotechnique et thermotechnique), «съобщителна и комуникационна техника» (techniques et technologies des télécommunications), «строителни технологии» (technologies de la construction), «приложна геодезия» (géodésie appliquée) et «ландшафт и др.» (paysage, etc.) appliqués à la construction.

Les activités d'études dans les domaines de l'architecture et de la construction ne peuvent être exercées que si les diplômés sont accompagnés d'un «придружени от удостоверение за проектантска правоспособност» (Certificat de capacité juridique pour les activités d'études), délivré par la «Камарата на архитектите» (Chambre des architectes) et par la «Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране» (Chambre des ingénieurs d'études en opérations d'investissement), qui confère le droit d'exercer des activités d'études en opérations d'investissement;»

«z) en Roumanie:

Universitatea de Arhitectură și Urbanism «Ion Mincu» București (Université d'architecture et d'urbanisme «Ion Mincu» Bucarest):

- 1953-1966 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest), Arhitect (Architecte),

- 1967-1974 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture)

- 1975-1977 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture),

- 1978-1991 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Sistematizare (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et de systématisation), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistematizare (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et systématisation),

- 1992-1993 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Urbanism (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et urbanisme),

- 1994-1997 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1998-1999 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture «Ion Mincu»

"Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2000 Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw "Ion Mincu" — Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Technische Universiteit Cluj-Napoca):

- 1990-1992 Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Polytechnisch Instituut Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1993-1994 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1994-1997 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2000 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași):

- 1993 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1994-1999 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură

Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2000, Universitatea de Arhitectură și Urbanism «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Université d'architecture et d'urbanisme «Ion Mincu» — Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Université technique Cluj-Napoca):

- 1990-1992 Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Institut polytechnique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1993-1994 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1994-1997 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de de Licență, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1998-1999 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture);

- Depuis 2000 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași (Université technique «Gh. Asachi» Iași):

- 1993 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1994-1999 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea

(diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 2000-2003 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2004 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Politehnica din Timișoara (Polytechnische Universiteit van Timișoara):

- 1993-1995 Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (diploma van architect, studiegebied architectuur en stedenbouw, specialisatie algemene architectuur),

- 1995-1998 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Universitatea Politehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2000 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea din Oradea (Universiteit van Oradea):

- 2002 Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Universiteit van Oradea, faculteit Milieubescherming), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2003 Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Universiteit van Oradea, faculteit Architectuur en Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Spiru Haret București (Universiteit Spiru Haret Boekarest):

Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 2000-2003 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2004 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Politehnica din Timișoara (Université «Politehnica» Timișoara):

- 1993-1995 Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université technique Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1995-1998 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1998-1999 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2000 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

Universitatea din Oradea (Université d'Oradea):

- 2002 Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Université d'Oradea, Faculté de la protection de l'environnement), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2003 Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Faculté d'architecture et d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Spiru Haret București (Université de Spiru Haret Bucarest):

- Sedert 2002 Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit Spiru Haret Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur)."

In bijlage VI wordt onder 6. "Opleidingstitels van architecten waarvoor overeenkomstig artikel 49, lid 1, verworven rechten gelden", tussen de tekst voor België en die voor Tsjechië het volgende ingevoegd:

"България | De volgende diploma's, afgegeven door erkende instellingen van hoger onderwijs, met de kwalificatie "архитект" (architect), "строителен инженер" (civiel ingenieur) of "инженер" (ingenieur): Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности "Урбанизъм" и "Архитектура" (Universiteit voor Architectuur, Civiele Ingenieurswetenschappen en Geodesie — Sofia: specialisaties "urbanisme" en "architectuur") en alle bouwkundige specialisaties op het gebied van: "конструкции на сгради и съоръжения" (bouw van gebouwen en structuren), "пътища" (wegen), "транспорт" (vervoer), "хидротехника и водно строителство" (hydrotechniek en waterbouw), "мелиорации и др." (irrigatie enz.); de diploma's, afgegeven door technische hogescholen en instellingen van hoger onderwijs voor de bouw, op het gebied van: "електро- и топлотехника" (elektro- en thermotechniek), "съобщителна и комуникационна техника" (telecommunicatietechnieken en -technologieën), "строителни технологии" (bouwtechnologieën), "приложна геодезия" (toegepaste geodesie) en "ландшафт и др." (landschap enz.) met betrekking tot de bouw. Om ontwerpwerkzaamheden op het gebied van architectuur en bouw te verrichten, moeten de diploma's vergezeld gaan van een "придружени от удостоверение за проектантска правоспособност" (Certificaat van wettelijke bevoegdheid voor ontwerp), afgegeven door de "Камарата на архитектите" (Kamer van Architecten) en de "Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране" (Kamer van ingenieurs voor Investment Design), dat het recht verleent werkzaamheden op het gebied van Investment Design te verrichten. | 2009/2010" |

en tussen de tekst voor Portugal en die voor Slovenië:

"România | Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw "Ion Mincu" Boekarest): 1953-1966: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Arhitect (architect); 1967-1974: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur); 1975-1977: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur); 1978-1991: Institutul de

- Depuis 2002 Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Université Spiru Haret Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture).»

À l'annexe V., rubrique 6. «Titres de formation d'architecte bénéficiant des droits acquis en vertu de l'article 49, paragraphe 1», le texte suivant est inséré entre les informations relatives à la Belgique et celles relatives à la République tchèque:

«България | Diplômes délivrés par des établissements d'enseignement supérieur reconnus conférant le titre de «архитект» (architecte), «строителен инженер» (ingénieur civil) ou «инженер» (ingénieur), qui sont les suivants: Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности «Урбанизъм» и «Архитектура» (Université d'architecture, d'ingénierie civile et de géodésie — Sofia: spécialisations «Urbanisme» et «Architecture») ainsi que les différentes spécialisations dans les domaines de l'ingénierie suivants: «конструкции на сгради и съоръжения» (construction et structure des bâtiments), «пътища» (routes), «транспорт» (transports), «хидротехника и водно строителство» (hydrotechnique et constructions hydrauliques), «мелиорации и др.» (irrigation, etc.); les diplômes délivrés par les universités techniques et les établissements d'enseignement supérieur de la construction dans les domaines suivants: «електро- и топлотехника» (électrotechnique et thermotechnique), «съобщителна и комуникационна техника» (techniques et technologies des télécommunications), «строителни технологии» (technologies de la construction), «приложна геодезия» (géodésie appliquée) et «ландшафт и др.» (paysage, etc.) appliqués à la construction. Les activités d'études dans les domaines de l'architecture et de la construction ne peuvent être exercées que si les diplômes sont accompagnés d'un «придружени от удостоверение за проектантска правоспособност» (Certificat de capacité juridique pour les activités d'études), délivré par la «Камарата на архитектите» (Chambre des architectes) et par la «Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране» (Chambre des ingénieurs d'études en opérations d'investissement), qui confère le droit d'exercer des activités d'études en opérations d'investissement. | 2009/2010» |

et, entre les informations relatives au Portugal et celles relatives à la Slovénie:

«România | Universitatea de Arhitectură și Urbanism «Ion Mincu» București (Université d'architecture et d'urbanisme «Ion Mincu» Bucarest): 1953-1966 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest), Arhitect (Architecte); 1967-1974 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture); 1975-1977 Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture); 1978-1991 Institutul de

Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Sistemizare (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Systematisering), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistemizare (diploma van architect, specialisatie architectuur en systematisering); 1992-1993: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, specializarea Arhitectură și Urbanism (diploma van architect, specialisatie architectuur en stedenbouw); 1994-1997: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1998-1999: Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); Sedert 2000: Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw "Ion Mincu" — Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Technische Universiteit Cluj-Napoca): 1990-1992: Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Polytechnisch Instituut Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1993-1994: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1994-1997: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1998-1999: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); Sedert 2000: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași): 1993: Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1994-1999: Universitatea Tehnică "Gh. Asachi"

Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Sistemizare (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et de systématisation), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistemizare (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et systématisation); 1992-1993: Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism, (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Urbanism (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et urbanisme); 1994-1997: Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); 1998-1999: Institutul de Arhitectură «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture «Ion Mincu» Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); Depuis 2000, Universitatea de Arhitectură și Urbanism «Ion Mincu» București, Facultatea de Arhitectură (Université d'architecture et d'urbanisme «Ion Mincu» — Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Université technique Cluj-Napoca): 1990-1992: Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Institut polytechnique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); 1993-1994: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); 1994-1997: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); 1998-1999: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); Depuis 2000: Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași (Université technique «Gh. Asachi» Iași): 1993: Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); 1994-1999: Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi»

Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 2000-2003: Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); Sedert 2004: Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). Universitatea Politehnica din Timișoara (Polytechnische Universiteit van Timișoara): 1993-1995: Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (diploma van architect, studiegebied architectuur en stedenbouw, specialisatie algemene architectuur); 1995-1998: Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); 1998-1999: Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); Sedert 2000: Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). Universitatea din Oradea (Universiteit van Oradea): 2002: Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Universiteit van Oradea, faculteit Milieubescherming), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur); Sedert 2003: Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Universiteit van Oradea, faculteit Architectuur en Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). Universitatea Spiru Haret București (Universiteit Spiru Haret Boekarest): Sedert 2002: Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit Spiru Haret Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur). | 2009/2010" |

Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); 2000-2003 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); Depuis 2004 Universitatea Tehnică «Gh. Asachi» Iași, Facultatea de Arhitectură (Université technique «Gh. Asachi» Iași, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). Universitatea Politehnica din Timișoara (Université «Politehnica» Timișoara): 1993-1995 Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université technique Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); 1995-1998 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); 1998-1999 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture); Depuis 2000 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université «Politehnica» Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). Universitatea din Oradea (Université d'Oradea): 2002 Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Université d'Oradea, Faculté de la protection de l'environnement), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture); Depuis 2003 Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Faculté d'architecture et d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). Universitatea Spiru Haret București (Université de Spiru Haret Bucarest): Depuis 2002 Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Université Spiru Haret Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture). | 2009/2010» |

RAAD VAN STATE
ADVIES 43.893/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 december 2007 door de minister van Middenstand verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten», heeft het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan¹.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet² strekt tot omzetting van richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties (hierna: de richtlijn).

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De bepalingen van de richtlijn worden in het interne recht omgezet via wijzigingen aan de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en aan de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten. Soms worden de bepalingen van de richtlijn van toepassing verklaard (zie bv. artikel 2, 4°, van het ontwerp), terwijl in andere gevallen de bepalingen van de richtlijn vrij letterlijk worden overgenomen (zie bv. artikel 2, 5°).

2. De gehanteerde wijze van omzetten van Europese richtlijnen is niet steeds adequaat.

2.1. Krachtens artikel 249, derde lid, van het EG-verdrag is een richtlijn verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat voor elke lidstaat waarvoor zij bestemd is, doch wordt aan de nationale instanties de bevoegdheid gelaten vorm en middelen te kiezen. Gelet op die keuzevrijheid, is het voor de omzetting noodzakelijk keuzes te bepalen tussen de voorhanden zijnde vormen en middelen ter verwezenlijking van

¹ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat wordt onder rechtsgrond de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

² Bij het voorontwerp van wet is geen memorie van toelichting gevoegd. Om het onderzoek door de afdeling wetgeving te vergemakkelijken is het wenselijk bij wetsontwerpen die om advies worden voorgelegd een memorie van toelichting te voegen.

CONSEIL D'ÉTAT
AVIS 43.893/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Classes moyennes, le 5 décembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes», a donné l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites¹.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis² entend transposer la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles (ci-après: la directive).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les dispositions de la directive sont transposées en droit interne en apportant des modifications à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et à la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes. Parfois, les dispositions de la directive sont déclarées applicables (voir, par exemple, l'article 2, 4°, du projet), alors que, dans d'autres cas, elles sont reproduites de manière relativement littérale (voir, par exemple, l'article 2, 5°).

2. Le mode de transposition de directives européennes adopté n'est pas toujours adéquat.

2.1. En vertu de l'article 249, alinéa 3, du traité CE, une directive lie tout État membre destinataire quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens. Eu égard à cette liberté d'option, il est nécessaire, pour la transposition, d'opérer des choix entre les formes et moyens disponibles afin de réaliser les objectifs prévus par la directive. Par ailleurs, la

¹ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes juridiques supérieures.

² L'avant-projet de loi n'est pas accompagné d'un exposé des motifs. Afin de rendre plus aisé l'examen par la section de législation, il est souhaitable qu'un exposé des motifs soit joint aux projets de loi soumis pour avis.

de door de richtlijn vooropgestelde doeleinden. De omzetting in het interne recht van een richtlijn is daarenboven nodig om de regels verbindend te maken voor de rechtsonderhorigen³.

Uit de rechtspraak van het Hof van Justitie blijkt dat een omzetting, omwille van de rechtszekerheid, vooral duidelijk en precies dient te zijn:

«de omzetting van een richtlijn in nationaal recht (vereist) niet noodzakelijkerwijs dat de bepalingen ervan formeel en woordelijk in een uitdrukkelijke en specifieke wettelijke bepaling worden opgenomen(, ...) naargelang van de inhoud van de richtlijn (kan) worden volstaan met een algemene juridische context, wanneer deze daadwerkelijk de volledige toepassing van de richtlijn op voldoende duidelijke en nauwkeurige wijze verzekert, zodat, ingeval de richtlijn rechten voor particulieren in het leven beoogt te roepen, de begunstigden al hun rechten kunnen kennen en ze zo nodig voor de nationale rechterlijke instanties kunnen doen gelden»⁴.

Een wettekst waarin enkel wordt vermeld dat de bepalingen van een aantal richtlijnen worden omgezet, voldoet niet aan de door het Hof van Justitie geschetste voorwaarden, alleen al omdat het niet duidelijk is wat in het ontwerp onder het «omzetten» van de betrokken bepalingen dient te worden verstaan.

2.2. De hier en daar in het ontwerp gehanteerde «regeling door verwijzing» naar voorschriften van richtlijnen die niet in het *Belgisch Staatsblad* werden bekendgemaakt, is niet toelaatbaar omdat luidens artikel 190 van de Grondwet geen wet, geen besluit of verordening van algemeen, provinciaal of gemeentelijk bestuur verbindend is dan na te zijn bekendgemaakt in de vorm bij de wet bepaald. Uit de kenmerken van een EG-richtlijn volgt dat in principe niet de richtlijn zelf, maar de voorschriften van intern recht die de bepalingen ervan in de nationale rechtsorde omzetten, in die rechtsorde van toepassing zullen zijn. Het ligt bijgevolg voor de hand dat, om aan artikel 190 van de Grondwet te voldoen, die implementerende voorschriften *in extenso* in het *Belgisch Staatsblad* moeten worden bekendgemaakt overeenkomstig de ter zake vastgestelde regelen.

2.5. Ook de al te letterlijke overname van de bepalingen van de richtlijn stelt hier en daar problemen. Sommige bepalingen worden in het ontwerp immers als verplichtingen ten aanzien van andere lidstaten geformuleerd (zie bv. het laatste van de ontworpen leden van artikel 8 van de wet van 26 juni 1963, onder artikel 3 van het ontwerp). Een dergelijke formulering past in een richtlijn, doch niet in een internrechtelijke wettekst omdat het opleggen van verplichtingen aan andere lidstaten ontsnapt aan de bevoegdheid van de Belgische wetgever.

³ Een richtlijn kan uit zichzelf geen verplichtingen opleggen aan particulieren (H.v.J., 26 februari 1986, *Marschall t/ Southampton and South West Hampshire Area Health Authority*, 152/84, Jur., 1986, 723; H.v.J., 7 maart 1996, *El Corte Inglés SA t/ Cristina Blázquez Rivero*, C-192/94, Jur., 1996, 1281).

⁴ H.v.J., 9 april 1987, *Commissie t/ Italië*, 363/85, Jur., 1987, 1733.

transposition d'une directive en droit interne s'impose pour rendre les règles obligatoires à l'égard des justiciables³.

Il ressort de la jurisprudence de la Cour de justice que, par souci de sécurité juridique, une transposition doit avant tout être claire et précise:

«la transposition en droit interne d'une directive n'exige pas nécessairement une reprise formelle et textuelle de ses dispositions dans une disposition légale expresse et spécifique et peut, en fonction de son contenu, se satisfaire d'un contexte juridique général, dès lors que celui-ci assure effectivement la pleine application de la directive d'une façon suffisamment claire et précise, afin que, au cas où la directive vise à créer des droits pour les particuliers, les bénéficiaires soient mis en mesure de connaître la plénitude de leurs droits et de s'en prévaloir, le cas échéant, devant les juridictions nationales»⁴.

Un texte législatif mentionnant uniquement que les dispositions d'un certain nombre de directives sont transposées, ne répond pas aux critères esquissés par la Cour de justice, par cela seul déjà que l'on ne distingue pas clairement ce que le projet entend par «transposition» des dispositions concernées.

2.2. La méthode, parfois utilisée par le projet, qui consiste à «légiférer par référence» aux prescriptions de directives qui n'ont pas été publiées au *Moniteur belge* est inadmissible, dès lors qu'en vertu de l'article 190 de la Constitution aucune loi, aucun arrêté ou règlement d'administration générale, provinciale ou communale, n'est obligatoire qu'après avoir été publié dans la forme déterminée par la loi. Il suit des caractéristiques d'une directive CE que ce n'est pas la directive même, en principe, mais les normes de droit interne qui en transposent les dispositions dans l'ordre juridique national qui y seront applicables. Il va de soi que pour satisfaire à l'article 190 de la Constitution, ces normes d'implémentation doivent être publiées *in extenso* au *Moniteur belge* conformément aux règles fixées en la matière.

2.5. La reproduction trop littérale des dispositions de la directive est elle aussi quelquefois source de problèmes. En effet, certaines dispositions du projet sont formulées comme des obligations à l'égard d'autres États membres (voir, par exemple, le dernier des alinéas en projet de l'article 8 de la loi du 26 juin 1963, à l'article 3 du projet). Pareille formulation est à sa place dans une directive, mais pas dans un texte législatif de droit interne, les obligations imposées aux États tiers échappant à la compétence du législateur belge.

³ Une directive ne peut par elle-même créer d'obligations dans le chef d'un particulier (CJCE, 26 février 1986, *Marschall c/ Southampton and South West Hampshire Area Health Authority*, 152/84, Rec., 1986, 723; CJCE, 7 mars 1996, *El Corte Inglés SA c/ Cristina Blázquez Rivero*, C-192/94, Rec., 1996, 1281).

⁴ CJCE, 9 avril 1987, *Commission c/ Italie*, 363/85, Rec., 1987, 1733.

3. Conclusie is dat het ontwerp in zijn huidige redactie geen doorgang kan vinden, maar moet worden omgewerkt tot een ontwerp waarin de omzetting gebeurt met inachtneming van wat hiervoor in herinnering is gebracht⁵.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	
M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
M. RIGAUX,	
M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	
G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door mevrouw G. SCHEPPERS, auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

3. En conclusion, le projet ne peut être adopté dans sa rédaction actuelle mais doit être converti en un projet procédant à la transposition en tenant compte de ce qui a été rappelé ci-dessus⁵.

La chambre était composée de

Messieurs	
M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT,	
W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
M. RIGAUX,	
M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	
G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
G. VERBERCKMOES	M. VAN DAMME

⁵ Daarnaast zal ook bijzondere aandacht moeten worden besteed aan de redactie van de Nederlandse tekst, die immers niet steeds overeenstemt met de Franse tekst van het ontwerp. Voorbeelden van discordanties zijn:

- «*dispositions*» tegenover «beschikkingen» (inleidende zin van artikel 3);
- «*la libre prestation de services en Belgique ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles*» stemt niet overeen met «kan het vrij verrichten van diensten in België geen beperkingen stellen om redenen van beroepskwalificatie» (ontworpen artikel 8, derde lid, 1, van de wet van 26 juni 1963; artikel 3 van het ontwerp).

⁵ En outre, on accordera également une attention particulière à la rédaction du texte néerlandais qui ne correspond pas toujours au texte français du projet. Voici quelques exemples de discordance:

- «dispositions» pour «beschikkingen» (phrase liminaire de l'article 3);
- «la libre prestation de services en Belgique ne peut être restreinte pour des raisons relatives aux qualifications professionnelles» ne concorde pas avec «kan het vrij verrichten van diensten in België geen beperkingen stellen om redenen van beroepskwalificatie» (article 8, alinéa 3, 1, en projet, de la loi).

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op advies 43.893/1 van de Raad van State, gegeven op 20 december 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van state, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze minister van KMO's en Zelfstandigen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van KMO en Zelfstandigen is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting van richtlijn 2005/36/EG, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen, van het Europees Parlement en de raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties.

Art. 2.

In artikel 1 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, gewijzigd bij de wet van 15 februari 2006 en de koninklijke besluiten van 6 juli 1990, 29 maart 1995 en 8 oktober 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de woorden «in de bijlage bij deze wet zoals deze is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen overeenkomstig artikel 7, § 2, van richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'avis 43.893/1 du Conseil d'État, donné le 20 décembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre ministre des PME et des Indépendants,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des PME et des Indépendants est chargée de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi transpose partiellement la directive 2005/36/CE, modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes, du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles.

Art. 2.

À l'article 1^{er} de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, modifié par la loi du 15 février 2006 et les arrêtés royaux des 6 juillet 1990, 29 mars 1995 et 8 octobre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2 les mots «à l'annexe de la présente loi, telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal Officiel des Communautés Européennes, conformément à l'article 7, § 2, de la directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures

uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten.» vervangen door de woorden: «in bijlage I b bij deze wet, zoals die is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen in het Publicatieblad van de Europese Unie overeenkomstig artikel 21, 7, alinea 2, van de richtlijn 2005/36/EG, van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen.»;

2° er wordt een § 2bis ingevoegd luidende als volgt:

«1. De Belgische staat erkent de in bijlage II a bedoelde opleidingstitels van architect die door de andere lidstaten zijn afgegeven ter afsluiting van een opleiding waarmee uiterlijk gedurende het in de genoemde bijlage opgenomen referentieacademiejaar is begonnen, ook al voldoen deze titels niet aan de in bijlage I a, bedoelde minimumeisen. De Belgische Staat kent aan deze titels hetzelfde rechtsgevolg toe met betrekking tot de toegang tot en de uitoefening van de beroepswerkzaamheden van architect op zijn grondgebied als aan de door hemzelf afgegeven opleidingstitels van architect.

De verklaringen van de bevoegde autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland als bewijs van de respectieve gelijkwaardigheid van de na 8 mei 1945 door de bevoegde autoriteiten van de Duitse Democratische Republiek afgegeven opleidingstitels aan de in bijlage II a opgenomen titels, worden onder deze voorwaarden erkend.

2. Onverminderd 1., zijn de verklaringen die aan onderdanen van de lidstaten zijn afgegeven door lidstaten die op de volgende tijdstippen een regeling kennen voor de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van architect, erkend:

- a) 1 januari 1995 voor Oostenrijk, Finland en Zweden;
- b) 1 mei 2004 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije;
- c) 1 januari 2007 voor Bulgarije en Roemenië;
- d) 5 augustus 1987 voor de overige lidstaten.

De in lid 1 bedoelde verklaringen bevestigen dat de houder ervan uiterlijk op deze datum toestemming heeft gekregen om de titel van architect te voeren, en dat hij in het kader van deze regeling de betrokken werkzaamheden tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van die verklaringen voorafgaan, gedurende tenminste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk heeft uitgeoefend.»;

destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services. «sont remplacés par les mots «à l'annexe I b de la présente loi, telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal officiel de l'Union européenne, conformément à l'article 21, 7, alinéa 2 de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes.»;

2° il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit:

«1. L'État Belge reconnaît les titres de formation d'architecte visés à l'annexe II a délivrés par les autres États membres et sanctionnant une formation qui a commencé au plus tard au cours de l'année académique de référence figurant à ladite annexe, même si ces titres ne répondent pas aux exigences minimales visées à l'annexe I a. L'État Belge leur donne le même effet sur son territoire qu'aux titres de formation d'architecte qu'il délivre en ce qui concerne l'accès aux activités professionnelles d'architecte et leur exercice.

Sont reconnues, dans ces conditions, les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés à partir du 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres figurant à l'annexe II a.

2. Sans préjudice de 1., sont reconnues les attestations délivrées aux ressortissants des États membres par les États membres qui ont édicté des règles en matière d'accès aux activités d'architecte et d'exercice de ces activités aux dates suivantes:

- a) le 1^{er} janvier 1995 pour l'Autriche, la Finlande et la Suède;
- b) le 1^{er} mai 2004 pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie;
- c) le 1^{er} janvier 2007 pour la Bulgarie et la Roumanie;
- d) le 5 août 1987 pour les autres États membres.

Les attestations visées à l'alinéa 1^{er} certifient que leur titulaire a reçu l'autorisation de porter le titre professionnel d'architecte au plus tard à cette date et s'est consacré effectivement, dans le cadre des règles précitées, aux activités en cause pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédentes la délivrance de l'attestation.»;

3° in § 4 worden de woorden: «richtlijn 85/384/EEG» vervangen door de woorden: «richtlijn 2005/36/EG»;

4° er wordt een § 5 toegevoegd, luidende:

«De artikelen 13 tot en met 17 van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties, zijn van toepassing op:

1° de aanvrager die niet voldoet aan de eisen inzake daadwerkelijke en wettige beroepsuitoefening, zoals bedoeld in § 2bis;

2° de aanvrager die houder is van een opleidingstitel die niet is opgenomen in bijlage I b;

3° de aanvrager die houder is van een opleidingstitel van specialist die volgt op de opleiding genoemd in bijlage I b, en alleen ten behoeve van de erkenning van het specialisme in kwestie, en onverminderd artikel 1, § 2, en onverminderd het in bijlage II b bepaalde ten aanzien van de opleidingstitels afgeleverd door het voormalige Tsjechoslovakije, de Tsjechische republiek, Slowakije, de voormalige Sovjet-Unie, Estland, Letland, Litouwen, het voormalige Joegoslavië en Slovenië.

4° de aanvrager die voldoet aan de eisen van artikel 2, 3., van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties, waar met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het beroep van architect een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt»;

5° er wordt een § 6 toegevoegd luidende:

§ 6 «De architecten, begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties, hebben het recht gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. Deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong kan worden verward met een titel waarvoor een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de Orde van Architecten voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een passende vorm»;

3° au § 4 les mots: «directive 85/384/CE» sont remplacés par les mots: «directive 2005/36/CE»;

4° il est ajouté un § 5, rédigé comme suit:

«Les articles 13 à 17 de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE, sont d'application au:

1° demandeur qui ne remplit pas les conditions de pratique professionnelle effective et licite prévues au § 2bis;

2° demandeur, détenteur d'un titre de formation ne figurant pas dans l'annexe I b;

3° demandeur, détenteur d'un titre de formation spécialisée, qui suit la formation conduisant à la possession d'un titre figurant à l'annexe I b, et uniquement aux fins de reconnaissance de la spécialisation en question, et sans préjudice de l'article 1^{er}, § 2, et sans préjudice des dispositions dans l'annexe II b concernant les titres de formations délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie, la République tchèque, la Slovaquie, l'ancienne Union soviétique, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, l'ancienne Yougoslavie et la Slovénie;

4° demandeur remplissant les conditions prévues à l'article 2, 3., de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE, ou est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession d'architecte, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'Etat membre qui a reconnu ledit titre et certifié par celui-ci»;

5° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit:

§ 6 «Les architectes, bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles ont le droit de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'Etat membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet Etat. Ce titre doit être suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'Etat membre d'origine peut être confondu avec un titre exigeant une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'Ordre des architectes peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'Etat membre d'origine dans une forme appropriée»;

Art. 3.

In artikel 2 van dezelfde wet wordt een § 5 toegevoegd, luidende:

«§ 5. De begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van het beroep van architect in België vereist is.»

Art. 4.

In de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect wordt de bijlage vervangen door de bijlagen Ia, Ib, IIa en IIb gevoegd bij deze wet.

Art. 5.

Aan artikel 8 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998 en 15 februari 2006 en de koninklijke besluiten van 12 september 1990 en 17 september 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De bestaande tekst van het eerste lid zal § 1 vormen en de bestaande tekst van het tweede lid zal het eerste lid van § 2 vormen;

2° De bestaande tekst van het derde lid, zal het tweede lid van § 2 vormen en wordt vervangen als volgt::

«In geval, in het kader van het vrij verrichten van diensten de onderdanen van de Lid-staten van de Europese Gemeenschap, alsook IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zwitserland vanaf het ogenblik dat de richtlijn 2005/36/EG op deze landen van toepassing is, zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen, stellen deze vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, de Orde van Architecten hiervan in kennis. Zij worden door de Orde van Architecten ingeschreven in het register van de dienstverrichting.»

3° Het vroegere vierde lid, 3° dat het derde lid, 3° van § 2 is geworden, wordt vervangen als volgt:

«3° in het geval noch het beroep noch de opleiding die toegang verleent tot het beroep gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, een attest waaruit blijkt dat

Art. 3.

L'article 2 de la même loi, est complété par un § 5, rédigé comme suit:

«§ 5. Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession d'architecte en Belgique.»

Art. 4.

Dans la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, l'annexe est remplacée par les annexes Ia, Ib, IIa et IIb jointes à la présente loi.

Art. 5.

À l'article 8 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, modifié par les lois des 10 février 1998 et 15 février 2006 et les arrêtés royaux des 12 septembre 1990 et 17 septembre 2000, sont apportées les modifications suivantes:

1° Le texte actuel du premier alinéa formera le § 1^{er} et le texte actuel du deuxième alinéa formera l'alinéa premier du § 2;

2° Le texte actuel du troisième alinéa, formera l'alinéa 2 du § 2 et est remplacé par la disposition suivante:

«Au cas où, dans le cadre de la libre prestation de services, les ressortissants des Etats membres de la communauté européenne, ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ces pays, se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte, ils en informent préalablement l'Ordre des Architectes par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Ils sont inscrit par l'Ordre des Architectes dans le registre du prestataires de service.»

3° L'ancien alinéa 4, 3°, devenu alinéa 3, 3° du § 2 est remplacé comme suit:

«3° au cas où ni la profession ni la formation conduisant à la profession n'est réglementée dans l'Etat membre d'établissement, d'une attestation certifiant que

de dienstverrichter het beroep van architect in de tien jaren die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend;»

4° Het vroegere vierde lid dat het derde lid van § 2 is geworden wordt aangevuld als volgt:

«5° een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter.»

Art. 6.

In artikel 11, eerste lid van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten worden de woorden «ten minste vijfendertig jaar oud zijn» vervangen door de woorden «ten minste dertig en ten hoogste vijfenzestig jaar zijn».

Art. 7.

Onverminderd het bepaalde in artikel 4, is titel II van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties van toepassing op de dienstverrichters die zich naar het grondgebied van België begeven om er tijdelijk en incidenteel het gereguleerde beroep van architect uit te oefenen.

Voor de toepassing van deze titel, moet worden verstaan onder:

- beroep: het beroep van architect
- bevoegde Belgische autoriteit: de Orde van Architecten.

Art. 8.

In artikel 17, § 2, van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998 en 15 februari 2006 en de koninklijke besluiten van 12 september 1990 en 17 september 2000, worden de woorden: «richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten» vervangen door de woorden «richtlijn 2005/36/EG van Europees Parlement en de raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties».

l'intéressé a acquis une expérience pratique de deux ans au cours des dix années qui précèdent la prestation;

4° L'ancien alinéa 4, devenu alinéa 3 du § 2 est complété comme suit:

« 5° une preuve de la nationalité du prestataire».

Art. 6.

À l'article 11, alinea 1^{er}, de la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes, les mots «âgés de trente-cinq ans au moins» sont remplacés par les mots «âgés de trente ans au moins et de soixante-cinq ans au plus».

Art. 7.

Sans préjudice des dispositions de l'article 4, le titre II de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE, est d'application au prestataires de service qui se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte.

Pour l'application du dit titre, on entend par:

- profession: la profession d'architecte
- autorité compétente belge: l'Ordre des Architectes

Art. 8.

Dans l'article 17, § 2, de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, modifié par les lois des 10 février 1998 et 15 février 2006 et les arrêtés royaux des 12 septembre 1990 et 17 septembre 2000 les mots «directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services» sont remplacés par les mots «directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles».

Art. 9.

In artikel 26 van dezelfde wet, worden de woorden: «richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten» vervangen door de woorden «Richtlijn 2005/36/EG van Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties».

Art. 10.

Artikel 38 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«10° nauw samenwerken en informatie uitwisselen met de bevoegde autoriteiten van, naar gelang het geval, de lidstaat van oorsprong of de ontvangende lidstaat volgens de bepalingen van titel V van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties.»

Art. 11.

In artikel 38*bis*, derde lid, van dezelfde wet ingevoegd bij het koninklijk besluit van 17 september 2000, worden de woorden «voornoemde richtlijn 85/384/EEG van de Raad» vervangen door de woorden «voornoemde richtlijn 2005/36/EG».

Art. 12.

Er wordt in de wet van 26 juni 1963 een artikel 49*bis* toegevoegd, luidende:

«Art. 49*bis*. — De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en de vergoedingen, die worden toegekend:

- aan de leden en hun plaatsvervangers van de raden van de Orde en van de nationale raad van de Orde van de Vlaamse raad en de Franstalige en Duitstalige raad, en van de raden van beroep, alsmede van de rechtskundige bijzitters en hun plaatsvervangers;
- aan de leden van de Orde op wie de Orde een beroep doet in het kader van een commissie, een werkgroep of iedere andere opdracht in naam van de Orde;

Art. 9.

À l'article 26 de la même loi, les mots «directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services» sont remplacés par les mots «directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles».

Art. 10.

L'article 38 de la même loi est complété comme suit:

«10° collaborer étroitement et échanger des informations avec, selon le cas, les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de l'État membre d'accueil selon les dispositions du titre V de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE.»

Art. 11.

Dans l'article 38*bis*, alinéa 3, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 17 septembre 2000, les mots «directive 85/384/CEE précitée du Conseil» sont remplacés par les mots «la directive 2005/36/CE précitée.».

Art. 12.

Il est ajouté à la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes un article 49*bis*, rédigé comme suit:

«Art. 49*bis*. — Le Roi fixe le montant des jetons de présence et/ou des indemnités alloués:

- aux membres et à leurs suppléants des conseils, du conseil national, du conseil flamand et du conseil francophone et germanophone, et des conseils d'appel, ainsi qu'aux assesseurs juridiques et à leurs suppléants;
- aux membres de l'Ordre à qui l'Ordre ferait appel dans le cadre d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre mission au nom de l'Ordre.

Zij ontvangen van de Orde geen andere vergoeding of zitpenning. Hun verplaatsingskosten worden terugbetaald voor rekening van de Orde, in overeenstemming met de terugbetalingstarieven die van toepassing zijn op de federale ambtenaren.»

Gegeven te Brussel, 23 juni 2008

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De minister van KMO en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

Ils ne peuvent recevoir de l'Ordre d'autres indemnités ou jetons de présence. Ils reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement effectivement exposés pour le compte de l'Ordre, conformément aux tarifs de remboursement valables pour les fonctionnaires fédéraux.»

Donné à Bruxelles, le 23 juin 2008

ALBERT

PAR LE ROI:

La ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

Bijlage IIa bij de wet van tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten.

Bijlage IIa bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

Verworven rechten voor de beroepen die onder de erkenning op basis van de coördinatie van de minimumopleidingseisen vallen

Land | Opleidingstitel | Referentieacademiejaar |

België/Belgique/Belgien | De diploma's afgegeven door de nationale hogescholen voor architectuur of door de nationale hogere architectuurstudies (architecte — architect) De diploma's afgegeven door het Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt (architect) De diploma's afgegeven door de Koninklijke Academies voor Schone Kunsten (architecte — architect) De diploma's afgegeven door de Sint-Lukasscholen (architecte — architect) De universitaire diploma's van burgerlijk ingenieur, vergezeld van een stagecertificaat, afgegeven door de Orde van Architecten, die het recht geven de beroepstitel van architect te voeren (architecte — architect) De architectendiploma's afgegeven door de centrale examencommissie of door een examencommissie van het Rijk (architecte — architect) De diploma's van burgerlijk ingenieur-architect en van ingenieur-architect afgegeven door de faculteiten toegepaste wetenschappen van de universiteiten en door de faculté polytechnique van Bergen (ingénieur-architecte, ingénieur-architect) | 1987/1988 |

Bulgarije:

De volgende diploma's, afgegeven door erkende instellingen van hoger onderwijs, met de kwalificatie "архитект" (architect), "строителен инженер" (civiel ingenieur) of "инженер" (ingenieur):

Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности "Урбанизъм" и "Архитектура" (Universiteit voor Architectuur, Civiele Ingenieurswetenschappen en Geodesie — Sofia: specialisaties "urbanisme" en "architectuur") en alle bouwkundige specialisaties op het gebied van: "конструкции на сгради и съоръжения" (bouw van gebouwen en structuren), "пътища" (wegen), "транспорт" (vervoer),

Annexe IIa à la loi du modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un ordre des architectes.

Annexe IIa à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Droits acquis applicables aux professions reconnues sur la base de la coordination des conditions minimales de formation

Pays | Titre de formation | Année académique de référence |

België/Belgique/Belgien | Diplômes délivrés par les écoles nationales supérieures d'architecture ou par les instituts nationaux supérieurs d'architecture (architecte — architect) Diplômes délivrés par l'École provinciale supérieure d'architecte de Hasselt (architect) Diplômes délivrés par les académies royales des Beaux-Arts (architecte — architect) Diplômes délivrés par les Écoles Saint-Luc (architecte — architect) Diplômes universitaires d'ingénieur civil, accompagnés d'un certificat de stage délivré par l'Ordre des architectes et donnant droit au port du titre professionnel d'architecte (architecte — architect) Diplômes d'architecte délivrés par le jury central ou d'État d'architecte (architecte — architect) Diplômes d'ingénieur-civil architecte, et d'ingénieur-architecte délivrés par les facultés des sciences appliquées des universités et par la faculté polytechnique de Mons (ingénieur — architecte, ingénieur-architect) | 1987/1988 |

en Bulgarie:

Les diplômes délivrés par des établissements d'enseignement supérieur reconnus conférant le titre de "архитект" (architecte), "строителен инженер" (ingénieur civil) ou "инженер" (ingénieur), qui sont les suivants:

Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности "Урбанизъм" и "Архитектура" (Université d'architecture, d'ingénierie civile et de géodésie — Sofia: spécialisations "Urbanisme" et "Architecture") ainsi que les différentes spécialisations dans les domaines de l'ingénierie suivants: "конструкции на сгради и съоръжения" (construction et structure des bâtiments), "пътища" (routes), "транспорт" (transports),

“хидротехника и водно строителство” (hydrotechniek en waterbouw), “мелиорации и др.” (irrigatie enz.);

de diploma's, afgegeven door technische hogescholen en instellingen van hoger onderwijs voor de bouw, op het gebied van: “електро- и топлотехниката” (elektro- en thermotechniek), “съобщителна и комуникационна техника” (telecommunicatietechnieken en -technologieën), “строителни технологии” (bouwtechnologieën), “приложна геодезия” (toegepaste geodesie) en “ландшафт и др.” (landschap enz. op bouwterreinen).

Om ontwerpwerkzaamheden op het gebied van architectuur en bouw te verrichten, moeten de diploma's vergezeld gaan van een “придружени от удостоверение за проектантска правоспособност” (Certificaat van wettelijke bevoegdheid voor ontwerp), afgegeven door de “Камарата на архитектите” (Kamer van Architecten) en de “Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране” (Kamer van ingenieurs voor Investment Design), dat het recht verleent werkzaamheden op het gebied van Investment Design te verrichten;

България | De volgende diploma's, afgegeven door erkende instellingen van hoger onderwijs, met de kwalificatie “архитект” (architect), “строителен инженер” (civiel ingenieur) of “инженер” (ingénieur): Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности “Урбанизъм” и “Архитектура” (Universiteit voor Architectuur, Civiele Ingenieurswetenschappen en Geodesie — Sofia: specialisaties “urbanisme” en “architectuur”) en alle bouwkundige specialisaties op het gebied van: “конструкции на сгради и съоръжения” (bouw van gebouwen en structuren), “пътища” (wegen), “транспорт” (vervoer), “хидротехника и водно строителство” (hydrotechniek en waterbouw), “мелиорации и др.” (irrigatie enz.); de diploma's, afgegeven door technische hogescholen en instellingen van hoger onderwijs voor de bouw, op het gebied van: “електро- и топлотехника” (elektro- en thermotechniek), “съобщителна и комуникационна техника” (telecommunicatietechnieken en -technologieën), “строителни технологии” (bouwtechnologieën), “приложна геодезия” (toegepaste geodesie) en “ландшафт и др.” (landschap enz.) met betrekking tot de bouw. Om ontwerpwerkzaamheden op het gebied van architectuur en bouw te verrichten, moeten de diploma's vergezeld gaan van een “придружени от удостоверение за проектантска правоспособност” (Certificaat van wettelijke bevoegdheid voor ontwerp), afgegeven door de “Камарата на архитектите” (Kamer van Architecten) en de “Камарата на инженерите в

“хидротехника и водно строителство” (hydrotechnique et constructions hydrauliques), “мелиорации и др.” (irrigation, etc.);

les diplômes délivrés par les universités techniques et les établissements d'enseignement supérieur de la construction dans les domaines suivants: “електро- и топлотехника” (électrotechnique et thermotechnique), “съобщителна и комуникационна техника” (techniques et technologies des télécommunications), “строителни технологии” (technologies de la construction), “приложна геодезия” (géodésie appliquée) et “ландшафт и др.” (paysage, etc.) appliqués à la construction.

Les activités d'études dans les domaines de l'architecture et de la construction ne peuvent être exercées que si les diplômes sont accompagnés d'un “придружени от удостоверение за проектантска правоспособност” (Certificat de capacité juridique pour les activités d'études), délivré par la “Камарата на архитектите” (Chambre des architectes) et par la “Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране” (Chambre des ingénieurs d'études en opérations d'investissement), qui confère le droit d'exercer des activités d'études en opérations d'investissement;

България | Diplômes délivrés par des établissements d'enseignement supérieur reconnus conférant le titre de “архитект” (architecte), “строителен инженер” (ingénieur civil) ou “инженер” (ingénieur), qui sont les suivants: Университет за архитектура, строителство и геодезия — София: специалности “Урбанизъм” и “Архитектура” (Université d'architecture, d'ingénierie civile et de géodésie — Sofia: spécialisations “Urbanisme” et “Architecture”) ainsi que les différentes spécialisations dans les domaines de l'ingénierie suivants: “конструкции на сгради и съоръжения” (construction et structure des bâtiments), “пътища” (routes), “транспорт” (transports), “хидротехника и водно строителство” (hydrotechnique et constructions hydrauliques), “мелиорации и др.” (irrigation, etc.); les diplômes délivrés par les universités techniques et les établissements d'enseignement supérieur de la construction dans les domaines suivants: “електро- и топлотехника” (électrotechnique et thermotechnique), “съобщителна и комуникационна техника” (techniques et technologies des télécommunications), “строителни технологии” (technologies de la construction), “приложна геодезия” (géodésie appliquée) et “ландшафт и др.” (paysage, etc.) appliqués à la construction. Les activités d'études dans les domaines de l'architecture et de la construction ne peuvent être exercées que si les diplômes sont accompagnés d'un “придружени от удостоверение за проектантска правоспособност” (Certificat de capacité juridique pour les activités d'études), délivré par la

инвестиционното проектиране” (Kamer van ingenieurs voor Investment Design), dat het recht verleent werkzaamheden op het gebied van Investment Design te verrichten. | 2009/2010” |

Česká republika | De diploma's afgegeven door de faculteiten van de “České vysoké učení technické” (Tsjechische Technische Universiteit in Praag): “Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství” (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (tot 1951), “Fakulta architektury a pozemního stavitelství” (de Faculteit Architectuur en Bouwkunde) (van 1951 tot 1960), “Fakulta stavební” (de Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1960) op het gebied van: bouwkundige constructies en structuren, bouwkunde, constructie en architectuur; architectuur (inclusief stadsplanning en ruimtelijke ordening), civiele constructies en constructies voor industrie en landbouw; of in het programma civiele ingenieurswetenschappen in het studiegebied bouwkunde en architectuur, “Fakulta architektury” (de Faculteit Architectuur) (vanaf 1976) op het gebied van: architectuur; stadsplanning en ruimtelijke ordening, of in het programma: architectuur en stadsplanning in de studiegebieden: architectuur, theorie van het architectonisch ontwerp, stadsplanning of ruimtelijke ordening, geschiedenis van de architectuur en reconstructie van historische monumenten, of architectuur en bouwkunde diploma's afgegeven door “Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše” (tot 1951) op het gebied van architectuur en bouwkunde diploma's afgegeven door “Vysoká škola stavitelství v Brně” (van 1951 tot 1956) op het gebied van architectuur en bouwkunde, de diploma's afgegeven door de “Vysoké učení technické v Brně” aan de “Fakulta architektury” (Faculteit Architectuur) (vanaf 1956) in het studiegebied architectuur en stadsplanning of aan de “Fakulta stavební” (Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1956) in het studiegebied bouwkunde diploma's afgegeven door de “Vysoká škola báňská — Technická univerzita Ostrava”, “Fakulta stavební” (Faculteit Civiele Ingenieurswetenschappen) (vanaf 1997) in de studiegebieden structuur en architectuur of civiele ingenieurswetenschappende diploma's afgegeven door de “Technická univerzita v Liberci”, “Fakulta architektury” (Faculteit Architectuur) (vanaf 1994) in het programma architectuur en stadsplanning in het studiegebied architectuurde diploma's afgegeven door de “Akademie výtvarných umění v Praze” in het programma kunsten, studiegebied architectonisch ontwerpde diploma's afgegeven door de “Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze” in het programma kunsten, studiegebied architectuureen vergunning afgegeven door de “Česká komora architektů” zonder

“Камарата на архитектите” (Chambre des architectes) et par la “Камарата на инженерите в инвестиционното проектиране” (Chambre des ingénieurs d'études en opérations d'investissement), qui confère le droit d'exercer des activités d'études en opérations d'investissement. | 2009/2010” |

Česká republika | Diplômes délivrés par les facultés de la “České vysoké učení technické” (Université technique tchèque de Prague): “Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství” (École supérieure d'architecture et de construction immobilière) (jusqu'en 1951), “Fakulta architektury a pozemního stavitelství” (faculté d'architecture et de construction immobilière) (de 1951 à 1960), “Fakulta stavební” (faculté de génie civil) (à partir de 1960) dans les filières: construction et structure des bâtiments, construction immobilière, construction et architecture; architecture (y compris aménagement du territoire), constructions civiles et constructions destinées à la production industrielle et agricole; ou, dans le cadre du programme d'études en génie civil, dans la filière construction immobilière et architecture, “Fakulta architektury” (faculté d'architecture) (à partir de 1976) dans les filières: architecture; aménagement du territoire, ou, dans le cadre du programme d'études en architecture et aménagement du territoire, dans les filières: architecture, théorie de la conception architecturale, aménagement du territoire, histoire de l'architecture et reconstruction des monuments historiques, ou architecture et construction immobilière, Diplômes délivrés par la “Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše” (jusqu'en 1951) dans le domaine de l'architecture et de la construction, Diplômes délivrés par la “Vysoká škola stavitelství v Brně” (de 1951 à 1956) dans le domaine de l'architecture et de la construction, Diplômes délivrés par la “Vysoké učení technické v Brně”, par la “Fakulta architektury” (faculté d'architecture) (à partir de 1956) dans la filière architecture et aménagement du territoire ou par la “Fakulta stavební” (faculté de génie civil) (à partir de 1956) dans la filière construction, Diplômes délivrés par la “Vysoká škola báňská — Technická univerzita Ostrava”, “Fakulta stavební” (faculté de génie civil) (à partir de 1997) dans la filière structures et architecture ou dans la filière génie civil, Diplômes délivrés par la “Technická univerzita v Liberci”, “Fakulta architektury” (faculté d'architecture) (à partir de 1994) dans le cadre du programme d'études en architecture et en aménagement du territoire, dans la filière architecture, Diplômes délivrés par l'“Akademie výtvarných umění v Praze” dans le cadre du programme d'étude des Beaux-Arts, dans la filière conception architecturale, Diplômes délivrés par la “Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze” dans le cadre du programme d'études des Beaux-Arts, dans la filière architecture, Justificatif de l'autorisation délivrée

opgave van het vakgebied of van het type bouwkundige constructie | 2006/2007 |

Danmark | De diploma's afgegeven door de rijks-scholen voor architectuur te Kopenhagen en Århus (arkitekt) Het door de raad van architecten afgegeven registratiebewijs overeenkomstig Wet nr. 202 van 28 mei 1975 (registreret arkitekt) De door hogescholen voor civiele bouwkunde afgegeven diploma's (bygningskonstruktør), vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van titels heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het gebied van de in artikel 48 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. | 1987/1988 |

Deutschland | De diploma's afgegeven door de hogescholen voor schone kunsten (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)) De diploma's afgegeven door de afdeling architectuur (Architektur/Hochbau) van de Technische Hochschulen, van de technische universiteiten, van de universiteiten en, voorzover deze instellingen zijn opgegaan in Gesamthochschulen, van deze Gesamthochschulen (Dipl.-Ing. en andere benamingen die later eventueel aan deze diploma's worden gegeven) De diploma's afgegeven door de afdeling architectuur (Architektur/Hochbau) van de Fachhochschulen en, voorzover deze instellingen zijn opgegaan in Gesamthochschulen, van deze Gesamthochschulen, vergezeld, wanneer de studieduur minder dan vier jaar, maar ten minste drie jaar bedraagt, van een certificaat waaruit een beroepservaring van vier jaar in de Bondsrepubliek Duitsland blijkt, afgegeven door de beroepsorde overeenkomstig artikel 47, lid 1 (Ingenieur grad. en andere benamingen die later eventueel aan deze diploma's worden gegeven) De certificaten (Prüfungszeugnisse) die voor 1 januari 1973 zijn afgegeven door de afdeling architectuur van de Ingenieurschulen en van de Werkkunstschulen, vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van stukken heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het gebied van de in artikel 48 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. | 1987/1988 |

Eesti | diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diploma architectuurstudies, afgegeven

par la "Česká komora architektů" sans que le domaine soit précisé ou dans le domaine de la construction immobilière. | 2006/2007 |

Danmark | Diplômes délivrés par les écoles nationales d'architecture de Copenhague et d'Århus (arkitekt) Certificat d'agrément délivré par la Commission des architectes conformément à la loi no 202 du 28 mai 1975 (registreret arkitekt) Diplômes délivrés par les écoles supérieures de génie civil (bygningskonstruktør), accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 48 de la présente directive | 1987/1988 |

Deutschland | Diplômes délivrés par les écoles supérieures des Beaux-Arts (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK)) Diplômes délivrés par les Technische Hochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau), les universités techniques, section architecture (Architektur/Hochbau), les universités, section architecture (Architektur/Hochbau), ainsi que, pour autant que ces établissements aient été regroupés dans des Gesamthochschulen, par les Gesamthochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau) (Dipl.-Ing. et autres désignations qui seraient ultérieurement données à ces diplômes) Diplômes délivrés par les Fachhochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau) et, pour autant que ces établissements aient été regroupés dans des Gesamthochschulen, par les Gesamthochschulen, section architecture (Architektur/Hochbau), accompagnés, lorsque la durée des études est inférieure à quatre années mais comporte au moins trois années, du certificat attestant une période d'expérience professionnelle en République fédérale d'Allemagne de quatre années délivré par l'ordre professionnel conformément à l'article 47 paragraphe 1 (Ingenieur grad. et autres désignations qui seraient ultérieurement données à ces diplômes) Certificats (Prüfungszeugnisse) délivrés avant le 1er janvier 1973 par les Ingenieurschulen, section architecture, et les Werkkunstschulen, section architecture, accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 48 de la présente directive | 1987/1988 |

Eesti | diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplôme d'études en architecture, délivré

door de Faculteit architectuur van de Estse Kunstacademie sinds 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (afgegeven door de Kunstuniversiteit van Tallinn van 1989 tot en met 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (afgegeven door het Staatsinstituut voor kunst van de Estse SSR van 1951 tot en met 1988) | 2006/2007 |

Ελλάς | De diploma's van ingenieur-architect afgegeven door het Metsovion Polytechnion van Athene, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur-architect afgegeven door het Aristotelion Panepistimion van Saloniki, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Metsovion Polytechnion van Athene, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Aristotelion Panepistimion van Saloniki, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Panepistimion Thrakis, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuurDe diploma's van ingenieur/civiel-ingenieur afgegeven door het Panepistimion Patron, vergezeld van een getuigschrift dat is afgegeven door de Technische Kamer van Griekenland (TEE) en dat recht geeft op het uitoefenen van werkzaamheden op het gebied van de architectuur | 1987/1988 |

España | Het officiële diploma van architect (título oficial de arquitecto) afgegeven door het ministerie van Onderwijs en Wetenschap of door de universiteiten | 1987/1988 |

France | De diploma's van door de regering gediplomeerd architect die tot 1959 door het ministerie van Onderwijs en sindsdien door het ministerie van Cultuur zijn afgegeven (architecte DPLG)De diploma's afgegeven door de École spéciale d'architecture (architecte DESA)De diploma's die zijn afgegeven door de afdeling architectuur van de École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg (voormalige École nationale d'ingénieurs de Strasbourg) (architecte ENSAIS) | 1987/1988 |

par la faculté d'architecture de l'Académie des arts d'Estonie depuis 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (délivré par l'Université des arts de Tallinn de 1989 à 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (délivré par l'Institut étatique des arts de la République socialiste soviétique d'Estonie de 1951 à 1988). | 2006/2007 |

Ελλάς | Diplômes d'ingénieur-architecte délivrés par le Metsovion Polytechnion d'Athènes, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-architecte délivrés par l'Aristotelion Panepistimion de Thessalonique, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Metsovion Polytechnion d'Athènes, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par l'Artistotelion Panepistimion de Thessalonique, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Panepistimion Thrakis, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architectureDiplômes d'ingénieur-ingénieur civil délivrés par le Panepistimion Patron, accompagnés d'une attestation délivrée par la chambre technique de Grèce et donnant droit à l'exercice des activités dans le domaine de l'architecture | 1987/1988 |

España | Titre officiel d'architecte (título oficial de arquitecto) décerné par le ministère de l'éducation et de la science ou par les universités | 1987/1988 |

France | Diplômes d'architecte diplômé par le gouvernement délivrés jusqu'en 1959 par le ministère de l'éducation nationale et depuis cette date par le ministère des affaires culturelles (architecte DPLG)Diplômes délivrés par l'École spéciale d'architecture (architecte DESA)Diplômes délivrés depuis 1955 par l'École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg (ex-École nationale d'ingénieurs de Strasbourg), section architecture (architecte ENSAIS) | 1987/1988 |

Ireland | De graad van Bachelor of Architecture verleend door de National University of Ireland (B. Arch. NUI) aan afgestudeerden in de architectuur aan het University College te Dublin Het diploma op het gebied van de architectuur op universitair niveau afgegeven door het College of Technology, Bolton Street, Dublin (Dipl. Arch.) Het bewijs van geassocieerd lidmaatschap van het Royal Institute of Architects of Ireland (ARIAI) Het bewijs van lidmaatschap van het Royal Institute of Architects of Ireland (MRIA) | 1987/1988 |

Italia | De diploma's van "laurea in architettura" afgegeven door de universiteiten, de polytechnische instituten en de hogere instituten voor architectuur van Venetië en Reggio-Calabrië, vergezeld van het diploma dat recht geeft op de zelfstandige uitoefening van het beroep van architect, afgegeven door de minister van Onderwijs nadat de kandidaat voor een bevoegde examencommissie is geslaagd voor het staatsexamen, waardoor hij het recht verkrijgt tot zelfstandige uitoefening van het beroep van architect (dott. architetto) De diploma's van "laurea in ingegneria" op het gebied van de bouwkunde afgegeven door de universiteiten en de polytechnische instituten, vergezeld van het diploma dat recht geeft op de zelfstandige uitoefening van een beroep op het gebied van de architectuur, afgegeven door de minister van Onderwijs nadat de kandidaat voor een bevoegde examencommissie is geslaagd voor het staatsexamen, waardoor hij het recht verkrijgt tot zelfstandige uitoefening van het beroep (dott. ing. Architetto of dott. Ing. in ingegneria civile) | 1987/1988 |

Κύπρος | Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Bewijs van registratie in het Register van architecten afgegeven door de Wetenschappelijke en Technische Kamer van Cyprus (ETEK)) | 2006/2007 |

Latvija | "Arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība ("diploma van architect" afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van de Staatsuniversiteit van Letland tot 1958, door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, afdeling architectuur, van het Polytechnisch instituut van Riga van 1958 tot 1991, door de Faculteit architectuur van de Technische Universiteit van Riga sinds 1991 en 1992 en het bewijs van registratie afgegeven door de Orde van architecten van Letland) | 2006/2007 |

Ireland | Grade de "Bachelor of Architecture" décerné par le "National University of Ireland" [B. Arch.(NUI)] aux diplômés d'architecture du "University College" de Dublin Diplôme de niveau universitaire en architecture décerné par le "College of Technology", Bolton Street, Dublin (Diplom. Arch.) Certificat de membre associé du "Royal Institute of Architects of Ireland" (ARIAI) Certificat de membre du "Royal Institute of Architects of Ireland" (MRIA) | 1987/1988 |

Italia | Diplômes de "laurea in architettura" délivrés par les universités, les instituts polytechniques et les instituts supérieurs d'architecture de Venise et de Reggio-Calabria, accompagnés du diplôme habilitant à l'exercice indépendant de la profession d'architecte, délivré par le ministre de l'éducation, après que le candidat a réussi, devant un jury compétent, l'examen d'État habilitant à l'exercice indépendant de la profession d'architecte (dott. architetto) Diplômes de "laurea in ingegneria" dans le domaine de la construction délivrés par les universités et les instituts polytechniques, accompagnés du diplôme habilitant à l'exercice indépendant d'une profession dans le domaine de l'architecture, délivré par le ministre de l'éducation, après que le candidat a réussi, devant un jury compétent, l'examen d'État l'habilitant à l'exercice indépendant de la profession (dott. ing. Architetto ou dott. Ing. in ingegneria civile) | 1987/1988 |

Κύπρος | Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Certificat d'enregistrement dans le Registre des architectes délivré par la Chambre scientifique et technique de Chypre (ETEK)) | 2006/2007 |

Latvija | "Arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958. gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība (diplômes d'architecte délivrés par le département d'architecture de la faculté de génie civil de l'Université d'État de Lettonie jusqu'en 1958, diplômes d'architecte délivrés par le département d'architecture de la faculté de génie civil de l'Institut polytechnique de Riga de 1958 à 1991, diplômes d'architecte délivrés par la faculté d'architecture de l'Université technique de Riga depuis 1991 et 1992 et le certificat d'enregistrement délivré par l'Association des architectes de Lettonie) | 2006/2007 |

Lietuva | het diploma van ingenieur-architect/architect afgegeven door het Kauno politechnikos institutas tot 1969 (inžinierius architektas/architektas), het diploma van architect/bachelorsdiploma in de architectuur/mastersdiploma in de architectuur afgegeven door het inžinerinis statybos institutas van Vilnius tot 1990, de Vilniaus technikos universitetas tot 1996 en de Gedimino technikos universitetas van Vilnius sinds 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), het diploma van specialist, waarvoor de studiecycclus architectuur/bachelor in de architectuur/master in de architectuur is voltooid, afgegeven door het LTSR Valstybinis dailės institutas tot 1990 en door de Vilniaus dailės akademija sinds 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), het diploma van bachelor in de architectuur/master in de architectuur afgegeven door de Kauno technologijos universitetas sinds 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras); alle samen met het certificaat afgegeven door de Vergunningencommissie, die het recht verleent activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur (erkend architect/Atestuotas architektas) | 2006/2007 |

Magyarország | "okleveles építésmérnök" -diploma (diploma architectuur, master in de architectuurwetenschappen) afgegeven door de universiteiten, "okleveles építész tervező művész" diploma (mastersdiploma architectuurwetenschappen en bouwkunde) afgegeven door de universiteiten | 2006/2007 |

Malta | Perit: Lawrja ta' Perit afgegeven door de Università ta' Malta, die recht geeft op registratie als "Perit" | 2006/2007 |

Nederland | Het getuigschrift van met goed gevolg afgelegd doctoraal examen in de bouwkunde afgegeven door de afdeling bouwkunde van de Technische Hogeschool te Delft of Eindhoven (bouwkundig ingenieur) De diploma's van de door de staat erkende academies voor bouwkunst (architect) De diploma's die tot in 1971 zijn afgegeven in het kader van het voormalige Hoger Bouwkundonderricht (architect HBO) De diploma's die tot in 1970 zijn afgegeven in het kader van het voormalige Voortgezet Bouwkundonderricht (architect VBO) Het getuigschrift dat met goed gevolg een door de architectenraad van de Bond van Nederlandse Architecten (BNA) ingesteld architectenexamen is afgelegd (architect) Het diploma van de stichting Instituut voor Architectuur (IVA) afgegeven na een op ten minste vierjarige basis ingerichte opleiding van de stichting (architect), vergezeld van een attest van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg een onderzoek op grond van titels heeft doorstaan. Dit onderzoek behelst de beoordeling van plannen die de kandidaat tijdens een feitelijke praktijk van ten minste zes jaar op het

Lietuva | Diplômes d'ingénieur architecte/architecte délivrés par le Kauno politechnikos institutas jusqu'en 1969 (inžinierius architektas/architektas), Diplômes d'architecte/diplômes de niveau licence et maîtrise en architecture délivrés par le Vilnius inžinerinis statybos institutas jusqu'en 1990, par la Vilniaus technikos universitetas jusqu'en 1996, par la Vilnius Gedimino technikos universitetas depuis 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), Diplômes de spécialisation sanctionnant la formation en architecture/la licence ou maîtrise en architecture, délivrés par le LTSR Valstybinis dailės institutas jusqu'en 1990 et par la Vilniaus dailės akademija depuis 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), Diplômes de niveau licence et maîtrise en architecture délivrés par la Kauno technologijos universitetas depuis 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras); Tous ces diplômes doivent être accompagnés du certificat délivré par la Commission d'attestation conférant le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture (architecte certifié/Atestuotas architektas) | 2006/2007 |

Magyarország | Diplôme d'"okleveles építésmérnök" (diplôme d'architecture, maître ès sciences en architecture) délivré par les universités, Diplôme d'"okleveles építész tervező művész" (diplôme de maîtrise ès sciences en architecture et en génie civil) délivré par les universités | 2006/2007 |

Malta | Perit: Lawrja ta' Perit délivré par la Università ta' Malta, qui donne droit à l'enregistrement en tant que "Perit". | 2006/2007 |

Nederland | Attestation certifiant la réussite de l'examen de licence en architecture, délivrée par les sections d'architecture des écoles techniques supérieures de Delft ou d'Eindhoven (bouwkundig ingenieur) Diplômes des académies d'architecture reconnues par l'État (architect) Diplômes délivrés jusqu'en 1971 par les anciens établissements d'enseignement supérieur en architecture (Hoger Bouwkundonderricht) (architect HBO) Diplômes délivrés jusqu'en 1970 par les anciens établissements d'enseignement supérieur d'architecture (voortgezet Bouwkundonderricht) (architect VBO) Attestation certifiant la réussite d'un examen organisé par le conseil des architectes du "Bond van Nederlandse Architecten" (ordre des architectes néerlandais, BNA) (architect) Diplôme de la Stichting Instituut voor Architectuur (Fondation "Institut d'architecture") (IVA) délivré à l'issue d'un cours organisé par cette fondation s'étalant sur une période minimale de quatre ans (architect), accompagnés d'une attestation des autorités compétentes certifiant que l'intéressé a satisfait à une épreuve sur titre, comportant l'appréciation de plans

gebied van de in artikel 44 bedoelde werkzaamheden heeft gemaakt en uitgevoerd. Een getuigschrift van de bevoegde autoriteiten dat met goed gevolg voor 5 augustus 1985 het examen van kandidaat in de bouwkunde afgenomen door de Technische Hogeschool te Delft of Eindhoven is afgelegd en dat gedurende een tijdvak van ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaande aan die datum op zodanige wijze en schaal werkzaamheden als architect zijn verricht dat naar Nederlandse maatstaven een voldoende bekwaamheid voor het uitoefenen van die werkzaamheden gewaarborgd is (architect). Een getuigschrift van de bevoegde autoriteiten dat uitsluitend wordt afgegeven aan personen die voor 5 augustus 1985 de leeftijd van 40 jaar hebben bereikt en waaruit blijkt dat de betrokkene gedurende ten minste vijf jaar onmiddellijk voorafgaand aan die datum op zodanige wijze en schaal werkzaamheden als architect heeft verricht dat naar Nederlandse maatstaven een voldoende bekwaamheid voor het uitoefenen van die werkzaamheden gewaarborgd is (architect). De in het zevende en achtste streepje bedoelde getuigschriften hoeven niet meer te worden erkend vanaf de datum van inwerkingtreding van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden op het gebied van de architectuur onder de beroepstitel van architect in Nederland, voorzover deze getuigschriften volgens bedoelde bepalingen geen toegang geven tot die werkzaamheden onder genoemde beroepstitel. | 1987/1988 |

Österreich | De diploma's afgegeven door de Technische Universität te Wenen of Graz alsmede de Universität Innsbruck, faculteit civiele bouwkunde en architectuur (Bauingenieurwesen/Architektur), afdeling architectuur (Architektur), civiele bouwkunde (Bauingenieurwesen Hochbau) en bouwkunde (Wirtschaftingenieurwesen — Bauwesen). De diploma's afgegeven door de Universität für Bodenkultur, afdeling cultuurtechniek en waterhuishouding (Kulturtechnik und Wasserwirtschaft). De diploma's afgegeven door het Institut für Architektur van de Hochschule für bildende Kunst te Wenen. De diploma's afgegeven door de Akademie der bildenden Künste te Wenen, afdeling architectuur. De diploma's van erkend ingenieur (Ing.) uitgereikt door de hogere technische scholen of de technische scholen voor de bouwkunst, vergezeld van de vergunning van Baumeister, waaruit blijkt dat de betrokkene over minimaal zes jaar beroepservaring in Oostenrijk beschikt, gesanctioneerd door een examen. De diploma's uitgereikt door de Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz, afdeling architectuur. De certificaten van bekwaamheid voor civiel-ingenieurs of raadgevend ingenieurs op het gebied van de bouwkunde (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft) overeenkomstig het Ziviltechnikergesetz, BGBl, nr. 156/1994 | 1997/1998 |

établis et réalisés par le candidat au cours d'une pratique effective, pendant au moins six ans, des activités visées à l'article 44 de la présente directive. Attestation des autorités compétentes certifiant qu'avant le 5 août 1985, l'intéressé a été reçu à l'examen de "kandidaat in de bouwkunde", organisé par l'École technique supérieure de Delft ou d'Eindhoven, et qu'il a, durant une période d'au moins cinq ans précédant immédiatement ladite date, exercé des activités d'architecte dont la nature et l'importance garantissent, selon les critères reconnus aux Pays-Bas, une compétence suffisante pour l'exercice de ces activités (architect). Attestation des autorités compétentes délivrée aux seules personnes ayant atteint l'âge de quarante ans avant le 5 août 1985 et certifiant que l'intéressé a, durant une période d'au moins cinq ans précédant immédiatement ladite date, exercé des activités d'architecte dont la nature et l'importance garantissent, selon les critères reconnus aux Pays-Bas, une compétence suffisante pour l'exercice de ces fonctions (architect). Les attestations visées aux septième et huitième tirets ne doivent plus être reconnues à compter de la date d'entrée en vigueur de dispositions législatives et réglementaires concernant l'accès aux activités d'architecte et leur exercice sous le titre professionnel d'architecte aux Pays-Bas dans la mesure où ces attestations ne donnent pas, en vertu desdites dispositions, accès à ces activités sous ledit titre professionnel | 1987/1988 |

Österreich | Diplômes délivrés par les universités techniques de Vienne et de Graz ainsi que l'Université d'Innsbruck, faculté de génie civil et d'architecture, section architecture (Architektur), génie civil (Bauingenieurwesen Hochbau) et construction (Wirtschaftingenieurwesen — Bauwesen). Diplômes délivrés par l'Université de génie rural, section économie foncière et économie des eaux (Kulturtechnik und Wasserwirtschaft). Diplômes délivrés par le Collège universitaire des arts appliqués de Vienne, section architecture. Diplômes délivrés par l'Académie des Beaux-Arts de Vienne, section architecture. Diplômes d'ingénieur agréé (Ing.), délivrés par les écoles techniques supérieures, les écoles techniques ou les écoles techniques du bâtiment, accompagnés de la licence de "Baumeister" attestant d'un minimum de six années d'expérience professionnelle en Autriche sanctionnées par un examen. Diplômes délivrés par le Collège universitaire de formation artistique et industrielle de Linz, section architecture. Certificats de qualification pour l'exercice de la profession d'ingénieur civil ou d'ingénieur spécialisé dans le domaine de la construction (Hochbau, Bauwesen, Wirtschaftsingenieurwesen — Bauwesen, Kulturtechnik und Wasserwirtschaft), délivrés conformément à la loi sur les techniciens du bâtiment et des travaux publics, (Ziviltechnikergesetz, BGBl, no 156/1994) | 1997/1998 |

Polska | de diploma's afgegeven door de faculteiten architectuur van: de technische universiteit van Warschau, Faculteit architectuur in Warschau (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architektka; magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1948, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1951 tot 1956, titel: inżynier architekt; van 1954 tot 1957, tweede stadium, titel: inżyniera magistra architektury; van 1957 tot 1959, titel: inżyniera magistra architektury; van 1959 tot 1964, titel: magistra inżyniera architektury; van 1964 tot 1982, titel: magistra inżyniera architektka; van 1983 tot 1990, titel: magister inżynier architekt; sinds 1991, titel: magistra inżyniera architektka) de technische universiteit van Krakau, Faculteit architectuur in Krakau (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt (van 1945 tot 1953 Universiteit voor mijnbouw en metallurgie, Polytechnische Faculteit Architectuur - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury), de technische universiteit van Wrocław, Faculteit architectuur in Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt. (van 1949 tot 1964, titel: inżynier architekt, magister nauk technicznych; van 1956 tot 1964, titel: magister inżynier architektury; sinds 1964, titel: magister inżynier architekt) de technische universiteit van Silezië, Faculteit architectuur in Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1955, Faculteit ingenieurswetenschappen en bouwkunde - Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titel: inżynier architekt; van 1961 tot 1969, Faculteit industriële bouwkunde en algemene ingenieurswetenschappen — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titel: magister inżynier architekt; van 1969 tot 1976, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury, titel: magister inżynier architekt; sinds 1977, Faculteit architectuur — Wydział Architektury, titel: magister inżynier architekt en sinds 1995 titel: inżynier architekt) de technische universiteit van Poznań, Faculteit architectuur in Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (van 1945 tot 1955, School voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architektury; sinds 1978, titel: magister inżynier architekt en sinds 1999 titel: inżynier architekt) de technische universiteit van Gdansk, Faculteit architectuur in Gdansk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); de beroepstitel van

Polska | Les diplômes délivrés par les facultés d'architecture de : Université technique de Varsovie, faculté d'architecture de Varsovie (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architektka; magister inżynier architekt. (de 1945 à 1948, titre: inżynier architekt, magister nauk technicznych; de 1951 à 1956, titre: inżynier architekt; de 1954 à 1957, 2e étape, titre: inżyniera magistra architektury; de 1957 à 1959, titre: inżyniera magistra architektury; de 1959 à 1964, titre: magistra inżyniera architektury; de 1964 à 1982, titre: magistra inżyniera architektka; de 1983 à 1990, titre: magister inżynier architekt; depuis 1991, titre: magistra inżyniera architektka) Université technique de Cracovie, faculté d'architecture de Cracovie (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt (de 1945 à 1953, Université des mines et de la métallurgie, faculté polytechnique d'architecture - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury) Université technique de Wrocław, faculté d'architecture de Wrocław (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt magister nauk technicznych; magister inżynier Architektury; magister inżynier architekt. (de 1949 à 1964, titre: inżynier architekt, magister nauk technicznych; de 1956 à 1964, titre: magister inżynier architektury; depuis 1964, titre: magister inżynier architekt) Université technique de Silésie, faculté d'architecture de Gliwice (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt. (de 1945 à 1955, faculté de génie civil et de construction - Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titre: inżynier architekt; de 1961 à 1969, faculté de construction industrielle et d'études d'ingénieur générales - Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titre: magister inżynier architekt; de 1969 à 1976, faculté de génie civil et d'architecture — Wydział Budownictwa i Architektury, titre: magister inżynier architekt; depuis 1977, faculté d'architecture — Wydział Architektury, titre: magister inżynier architekt et, depuis 1995, titre: inżynier architekt) Université technique de Poznań, faculté d'architecture de Poznań (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1945 à 1955, École d'ingénieur, faculté d'architecture - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titre: inżynier architektury; depuis 1978, titre: magister inżynier architekt et, depuis 1999, titre: inżynier architekt) Université technique de Gdańsk, faculté d'architecture de Gdańsk (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt. (de 1945 à 1969, faculté d'architecture Wydział Architektury, de 1969 à 1971, faculté

architect: magister inżynier architekt. (van 1945 tot 1969 Faculteit architectuur — Wydział Architektury, van 1969 tot 1971 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur — Wydział Budownictwa i Architektury, van 1971 tot 1981 Instituut voor architectuur en stadsplanning - Instytut Architektury i Urbanistyki, sinds 1981 Faculteit architectuur — Wydział Architektury) de technische universiteit van Białystok, Faculteit architectuur in Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); de beroepstitel van architect: magister inżynier architekt (van 1975 tot 1989 Instituut voor architectuur — Instytut Architektury) de technische universiteit van Łódź, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek in Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; (van 1973 tot 1993 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur - Wydział Budownictwa i Architektury en sinds 1992 Faculteit civiele ingenieurswetenschappen, architectuur en milieutechniek — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; titel: van 1973 tot 1978 inżynier architekt, sinds 1978, titel: magister inżynier architekt) de technische universiteit van Szczecin, Faculteit civiele ingenieurswetenschappen en architectuur in Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); de beroepstitel van architect: inżynier architekt; magister inżynier architekt (van 1948 tot 1954, Hogeschool voor ingenieurswetenschappen, Faculteit architectuur — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titel: inżynier architekt, sinds 1970, titel: magister inżynier architekt en sinds 1998 titel: inżynier architekt) vergezeld van het bewijs van lidmaatschap afgegeven door de bevoegde regionale architectenkamer in Polen, dat het recht verleent in Polen activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur. | 2006/2007 |

Portugal | Het “diploma do curso especial de arquitectura” uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en Porto Het “diploma de arquitecto” uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en Porto Het “diploma do curso de arquitectura” uitgereikt door de scholen voor schone kunsten van Lissabon en Porto Het “diploma de licenciatura em arquitectura” uitgereikt door de hogeschool voor schone kunsten van Lissabon De “carta de curso de licenciatura em arquitectura” uitgereikt door de Universidade Técnica de Lisboa en de Universidade do Porto Het licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door het Instituto Superior Técnico van de Universidade Técnica de Lisboa Het licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door de faculteit civiele bouwkunde (de Engenharia) van de Universidade do Porto Het licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur (licenciatura em engenharia civil) uitgereikt door de faculteit wetenschap en technologie

de génie civil et d'architecture - Wydział Budownictwa i Architektury, de 1971 à 1981, Institut d'architecture et d'aménagement du territoire - Instytut Architektury i Urbanistyki, depuis 1981, faculté d'architecture - Wydział Architektury) Université technique de Białystok, faculté d'architecture de Białystok (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); titre professionnel d'architecte: magister inżynier architekt (de 1975 à 1989 Institut d'architecture - Instytut Architektury) Université technique de Łódź, faculté de génie civil, d'architecture et de génie de l'environnement de Łódź (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1973 à 1993, faculté de génie civil et d'architecture - Wydział Budownictwa i Architektury et, depuis 1992, faculté de génie civil, d'architecture et de génie de l'environnement - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; titre: de 1973 à 1978, inżynier architekt, depuis 1978, titre: magister inżynier architekt) Université technique de Szczecin, faculté de génie civil et d'architecture de Szczecin (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); titre professionnel d'architecte: inżynier architekt; magister inżynier architekt (de 1948 à 1954, École supérieure d'ingénieur, faculté d'architecture - Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titre: inżynier architekt, depuis 1970, titre: magister inżynier architekt et depuis 1998, titre: inżynier architekt) Tous ces diplômes doivent être accompagnés du certificat d'adhérent délivré par la Chambre régionale des architectes de Pologne compétente, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture en Pologne. | 2006/2007 |

Portugal | Diplôme “diploma do curso especial de arquitectura” délivré par les écoles des Beaux-Arts de Lisbonne et de Porto Diplôme d'architecte “diploma de arquitecto” délivré par les écoles des Beaux-Arts de Lisbonne et de Porto Diplôme “diploma do curso de arquitectura” délivré par les écoles supérieures des Beaux-Arts de Lisbonne et de Porto Diplôme “diploma de licenciatura em arquitectura” délivré par l'École supérieure des Beaux-Arts de Lisbonne Diplôme “carta de curso de licenciatura em arquitectura” délivré par l'Université technique de Lisbonne et par l'Université de Porto Licence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par l'Institut supérieur technique de l'Université technique de Lisbonne Licence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par la faculté du génie (d'Engenharia) de l'Université de Porto Licence en génie civil (licenciatura em engenharia civil) délivrée par la faculté des sciences et de technologie de l'Université de Coimbra Licence en génie civil, production

van de Universidade de Coimbra Het licentiaatsdiploma van civiel-ingenieur, productie (licenciatura em engenharia civil, produção) uitgereikt door de Universidade do Minho | 1987/1988 |

Roemenië:

Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw "Ion Mincu" Boekarest):

- 1953-1966 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Arhitect (architect),

- 1967-1974 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur),

- 1975-1977 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (diploma van architect, specialisatie architectuur),

- 1978-1991 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Sistematizare (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Systematisering), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistematizare (diploma van architect, specialisatie architectuur en systematisering),

- 1992-1993 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, specializarea Arhitectură și Urbanism (diploma van architect, specialisatie architectuur en stedenbouw),

- 1994-1997 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Instituut voor Architectuur "Ion Mincu" Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

(licenciatura em engenharia civil, produção) délivrée par l'Université du Minho | 1987/1988 |

Roumanie:

Universitatea de Arhitectură și Urbanism "Ion Mincu" București (Université d'architecture et d'urbanisme "Ion Mincu" Bucarest):

- 1953-1966 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest), Arhitect (Architecte),

- 1967-1974 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest), Diplomă de Arhitect, Specialitatea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture)

- 1975-1977 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture),

- 1978-1991 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Sistematizare (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest, Faculté d'architecture et de systématisation), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Sistematizare (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et systématisation),

- 1992-1993 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism, (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, Specializarea Arhitectură și Urbanism (Diplôme d'architecte, spécialisation architecture et urbanisme),

- 1994-1997 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1998-1999 Institutul de Arhitectură "Ion Mincu" București, Facultatea de Arhitectură (Institut d'architecture "Ion Mincu" Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- Sedert 2000 Universitatea de Arhitectură și Urbanism “Ion Mincu” București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit voor Architectuur en Stedenbouw “Ion Mincu” — Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Technische Universiteit Cluj-Napoca):

- 1990-1992 Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Polytechnisch Instituut Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1993-1994 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1994-1997 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2000 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Technische Universiteit Cluj-Napoca, faculteit Architectuur en Stedenbouw), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Tehnică “Gh. Asachi” Iași (Technische Universiteit “Gh. Asachi” Iași):

- 1993 Universitatea Tehnică “Gh. Asachi” Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit “Gh. Asachi” Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

- Depuis 2000, Universitatea de Arhitectură și Urbanism “Ion Mincu” București, Facultatea de Arhitectură (Université d'architecture et d'urbanisme “Ion Mincu” — Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca (Université technique Cluj-Napoca):

- 1990-1992 Institutul Politehnic din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Institut polytechnique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1993-1994 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1994-1997 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Construcții (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de de Licență, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1998-1999 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture);

- Depuis 2000 Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Facultatea de Arhitectură și Urbanism (Université technique Cluj-Napoca, Faculté d'architecture et d'urbanisme), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Tehnică “Gh. Asachi” Iași (Université technique “Gh. Asachi” Iași):

- 1993 Universitatea Tehnică “Gh. Asachi” Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique “Gh. Asachi” Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

- 1994-1999 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh.Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 2000-2003 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Technische Universiteit "Gh.Asachi" Iași, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2004 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Arhitectură (Technische Universiteit "Gh. Asachi" Iași, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Politehnica din Timișoara (Polytechnische Universiteit van Timișoara):

- 1993-1995 Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Technische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (diploma van architect, studiegebied architectuur en stedenbouw, specialisatie algemene architectuur),

- 1995-1998 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- 1998-1999 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van Licență, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2000 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Polytechnische Universiteit van Timișoara, faculteit Bouwkunde en Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

- 1994-1999 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique "Gh.Asachi" Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 2000-2003 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université technique "Gh.Asachi" Iași, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2004 Universitatea Tehnică "Gh. Asachi" Iași, Facultatea de Arhitectură (Université technique "Gh. Asachi" Iași, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Politehnica din Timișoara (Université "Politehnica" Timișoara):

- 1993-1995 Universitatea Tehnică din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université technique Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură și urbanism, specializarea Arhitectură generală (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1995-1998 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții (Université "Politehnica" Timișoara, Faculté d'ingénierie civile), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- 1998-1999 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université "Politehnica" Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Licență, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme de Licență, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2000 Universitatea Politehnica din Timișoara, Facultatea de Construcții și Arhitectură (Université "Politehnica" Timișoara, Faculté d'ingénierie civile et d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea din Oradea (Universiteit van Oradea):

- 2002 Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Universiteit van Oradea, faculteit Milieubescherming), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur),

- Sedert 2003 Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Universiteit van Oradea, faculteit Architectuur en Bouwkunde), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur);

Universitatea Spiru Haret București (Universiteit Spiru Haret Boekarest):

- Sedert 2002 Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Universiteit Spiru Haret Boekarest, faculteit Architectuur), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (diploma van architect, studiegebied architectuur, specialisatie architectuur)."

Slovenija | een "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (universitair diploma architectuur) afgegeven door de faculteit architectuur en vergezeld van een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende autoriteit bevoegd voor architectuur, dat het recht geeft activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuureen universitair diploma afgegeven door technische faculteiten waarbij de titel "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka" wordt toegekend, en een certificaat, afgegeven door de wettelijk erkende autoriteit bevoegd voor architectuur, geven het recht activiteiten uit te oefenen op het gebied van de architectuur | 2006/2007 |

Slovensko | diploma architectuur en bouwkunde (architektúra a pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Slowaakse Technische Universiteit (Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1950-1952 (titel: Ing.), diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1952-1960 (titel: Ing. arch.) diploma bouwkunde (pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Faculteit architectuur en bouwkunde van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1952-1960 (titel: Ing.) diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit

Universitatea din Oradea (Université d'Oradea):

- 2002 Universitatea din Oradea, Facultatea de Protecția Mediului (Université d'Oradea, Faculté de la protection de l'environnement), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture),

- Depuis 2003 Universitatea din Oradea, Facultatea de Arhitectură și Construcții (Faculté d'architecture et d'ingénierie civile), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture);

Universitatea Spiru Haret București (Université de Spiru Haret Bucarest):

- Depuis 2002 Universitatea Spiru Haret București, Facultatea de Arhitectură (Université Spiru Haret Bucarest, Faculté d'architecture), Diplomă de Arhitect, profilul Arhitectură, specializarea Arhitectură (Diplôme d'architecte, filière architecture, spécialisation architecture)."

Slovenija | "Univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (diplôme universitaire d'architecture) délivré par la faculté d'architecture, accompagné d'un certificat de l'autorité compétente en matière d'architecture légalement reconnu, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture, Diplôme universitaire délivré par les facultés techniques délivrant le titre d'"univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka" accompagné d'un certificat de l'autorité compétente en matière d'architecture légalement reconnu, qui confère le droit d'exercer des activités dans le domaine de l'architecture | 2006/2007 |

Slovensko | Diplôme dans la filière "architecture et construction immobilière" ("architektúra a pozemné staviteľstvo") délivré par l'Université technique de Slovaquie (Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1950 à 1952 (titre: Ing.) Diplôme dans la filière "architecture" ("architektúra") délivré par la faculté d'architecture et de construction immobilière de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1952 à 1960 (titre: Ing. arch.) Diplôme dans la filière "construction immobilière" ("pozemné staviteľstvo") délivré par la faculté d'architecture et de construction immobilière de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de

civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961-1976 (titel: Ing. arch.)diploma bouwkunde (pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava, 1961-1976 (titel: Ing.)diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing.arch.)diploma stedenbouw (urbanizmus) afgegeven door de Faculteit architectuur van de Slowaakse Technische Universiteit (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) in Bratislava sinds 1977 (titel: Ing. arch.)diploma bouwkunde (pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 1977-1997 (titel: Ing.)diploma architectuur en bouwkunde (architektúra a pozemné stavby) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 1998 (titel: Ing.)diploma bouwkunde — specialisatie: architectuur (pozemné stavby — špecializácia: architektúra) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) in Bratislava, 2000-2001 (titel: Ing.)diploma bouwkunde en architectuur (pozemné stavby a architektúra) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta — Slovenská technická univerzita) in Bratislava sinds 2001 (titel: Ing.)diploma architectuur (architektúra) afgegeven door de Academie voor Schone Kunst en Ontwerpen (Vysoká škola výtvarných umení) in Bratislava sinds 1969 (titel: Akad. arch. tot 1990; Mgr. 1990-1992; Mgr. arch. 1992 — 1996; Mgr. Art. sinds 1997)diploma bouwkunde (pozemné staviteľstvo) afgegeven door de Faculteit civiele ingenieurswetenschappen van de Slowaakse Technische Universiteit (Stavebná fakulta, Technická univerzita) in Košice van 1981 tot 1991 (titel: Ing.)Alle diploma's dienen vergezeld te gaan van: een vergunning afgegeven door de Slowaakse kamer van architecten (Slovenská komora architektov) in Bratislava zonder opgave van het specialisme of op het gebied van bouwkunde (pozemné stavby) of ruimtelijke ordening (územné plánovanie)een vergunning afgegeven door de Slowaakse kamer van burgerlijk ingenieurs (Slovenská komora stavebných inžinierov) in Bratislava op het gebied van bouwkunde (pozemné stavby) | 2006/2007 |

1952 à 1960 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière "architecture" ("architektúra") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1961 à 1976, (titre: Ing. arch.)Diplôme dans la filière "construction immobilière" ("pozemné stavby") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava de 1961 à 1976, (titre: Ing.)Diplôme dans la filière "architecture" ("architektúra") délivré par la faculté d'architecture de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava depuis 1977, (titre: Ing.arch.) Diplôme dans la filière "urbanisme" ("urbanizmus") délivré par la faculté d'architecture de l'Université technique de Slovaquie (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) de Bratislava depuis 1977 (titre: Ing. arch.)Diplôme dans la filière "construction immobilière" ("pozemné stavby") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava de 1977 à 1997 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière "architecture et construction immobilière" ("architektúra a pozemné stavby") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava depuis 1998 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière "construction immobilière — spécialisation: architecture" ("pozemné stavby — špecializácia: architektúra") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique de Slovaquie (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) de Bratislava depuis 1998 (titre: Ing.)Diplôme dans la filière "architecture" ("architektúra") délivré par l'Académie des Beaux-Arts et du design (Vysoká škola výtvarných umení) de Bratislava depuis 1969 (titre: Akad. arch. jusqu'en 1990; Mgr. de 1990 à 1992; Mgr. arch. de 1992 à 1996; Mgr. art. depuis 1997)Diplôme dans la filière "construction immobilière" ("pozemné staviteľstvo") délivré par la faculté de génie civil de l'Université technique (Stavebná fakulta, Technická univerzita) de Košice de 1981 à 1991 (titre: Ing.)Tous ces diplômes doivent être accompagnés des éléments suivants: Certificat d'autorisation délivré par la Chambre des architectes de Slovaquie (Slovenská komora architektov) de Bratislava, sans que le domaine soit précisé ou dans le domaine "construction immobilière" ("pozemné stavby") ou "aménagement du territoire" ("územné plánovanie")Certificat d'autorisation délivré par la Chambre slovaque des ingénieurs civils (Slovenská komora stavebných inžinierov) de Bratislava dans le domaine de la construction immobilière ("pozemné stavby") | 2006/2007 |

Suomi/Finland | De diploma's uitgereikt door de architectuurafdelingen van de technische universiteiten en de universiteit van Oulu (arkkitehti/arkitekt) De diploma's uitgereikt door de technologische instituten (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt) | 1997/1998 |

Sverige | De diploma's uitgereikt door de Arkitekturskolan van de Kungliga Tekniska Högskola, de Chalmers Tekniska Högskola en de Tekniska Högskola van de Lunds Universitet (arkitekt, master of architecture) De bewijzen van lidmaatschap van de Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), indien de betrokkenen hun opleiding hebben genoten in een staat waarop deze richtlijn van toepassing is | 1997/1998 |

United Kingdom | De titels verworven na het afleggen van examens aan: het Royal Institute of British Architects; de scholen voor architectuur van de universiteiten, polytechnische instituten, hogescholen, academies en scholen voor technologie en Schone kunsten die op 10 juni 1985 door de Architects Registration Council van het Verenigd Koninkrijk erkend waren met het oog op de opnemings ervan in het beroepsregister (Architect) Een certificaat waarin wordt verklaard dat de houder ervan een verworven recht heeft om zijn beroepstitel van architect te blijven voeren krachtens section 6 (1) a, 6 (1) b of 6 (1) van de Architects Registration Act van 1931 (Architect) Een certificaat waarin wordt verklaard dat de houder ervan een verworven recht heeft om zijn beroepstitel van architect te blijven voeren krachtens section 2 van de Architects Registration Act van 1938 (Architect) | 1987/1988 |

Suomi/Finland | Diplômes délivrés par les départements d'architecture des universités techniques et de l'Université d'Oulu (arkkitehti/arkitekt) Diplômes délivrés par les instituts de technologie (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt) | 1997/1998 |

Sverige | Diplômes délivrés par l'École d'architecture de l'Institut royal de technologie, l'Institut Chalmers de technologie et l'Institut de technologie de l'Université de Lund (arkitekt, maîtrise en architecture) Certificats de membre de la Svenska Arkitekters Riksförbund (SAR), si les intéressés ont suivi leur formation dans un État auquel s'applique la présente directive | 1997/1998 |

United Kingdom | Titres conférés à la suite d'examen passés dans : le Royal Institute of British Architects les écoles d'architecture des universités, instituts universitaires de technologie, collèges, académies, écoles de technologie et d'art qui étaient reconnus en date du 10 juin 1985 par l'Architects Registration Council du Royaume-Uni en vue de l'inscription au registre de la profession (Architect) Certificat stipulant que son titulaire a un droit acquis au maintien de son titre professionnel d'architecte en vertu de la section 6 (1) a, 6 (1) b, ou 6 (1) de l'Architects Registration Act de 1931 (Architect) Certificat stipulant que son titulaire a un droit acquis au maintien de son titre professionnel d'architecture en vertu de la section 2 de l'Architects Registration Act de 1938 (Architect) | 1987/1988 |

Bijlage IIb bij de wet van tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten.

Bijlage IIb bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

1. De Belgische staat erkent, voor wat betreft de toegang tot de beroepswerkzaamheden van architect bedoeld in bijlage III, alsook voor wat betreft de uitoefening van deze werkzaamheden, de opleidingstitels van architect waarvan de onderdanen van de lidstaten houder zijn en welke door het voormalige Tsjechoslowakije zijn afgegeven of die het resultaat zijn van een opleiding die in de Tsjechische Republiek, dan wel Slowakije, vóór 1 januari 1993 is aangevangen, voorzover de autoriteiten van deze lidstaten officieel bevestigen dat deze opleidingstitels op hun grondgebied dezelfde juridische waarde hebben als de opleidingstitels die door hen worden afgegeven en, ten aanzien van architecten, als de in bijlage II a, voor deze lidstaten opgenomen opleidingstitels.

Bedoelde bevestiging dient vergezeld te gaan van een door dezelfde autoriteiten afgegeven verklaring, waarin wordt bevestigd dat de houders ervan de betrokken werkzaamheden tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van deze verklaring voorafgaan, gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op hun grondgebied hebben uitgeoefend.

2. De lidstaten erkennen, voor wat betreft de toegang tot de beroepswerkzaamheden van architect bedoeld in bijlage III, alsook voor wat betreft de uitoefening van deze werkzaamheden, de opleidingstitels van architect waarvan onderdanen van de lidstaten houder zijn en welke door de voormalige Sovjet Unie zijn afgegeven of die het resultaat zijn van een opleiding die

- a) vóór 20 augustus 1991 is aangevangen, wat Estland betreft,
- b) vóór 21 augustus 1991 is aangevangen, wat Letland betreft,
- c) vóór 11 maart 1990 is aangevangen, wat Litouwen betreft,

voorzover de autoriteiten van elk van deze drie lidstaten officieel bevestigen dat deze opleidingstitels op hun grondgebied dezelfde juridische waarde hebben als de opleidingstitels die door hen worden afgegeven en, ten aanzien van architecten, als de in bijlage II a, voor deze lidstaten opgenomen opleidingstitels. Bedoelde bevestiging dient vergezeld te gaan van een door dezelfde autoriteiten afgegeven verklaring, waarin wordt bevestigd dat de houders ervan de betrokken

Annexe IIb à la loi du modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un ordre des architectes.

Annexe IIb à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

1. L'Etat Belge reconnaît les titres de formation d'architecte détenus par les ressortissants des États membres et qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie ou dont la formation a commencé, pour la République tchèque et la Slovaquie, avant le 1er janvier 1993, lorsque les autorités de l'un des deux États membres précités attestent que ces titres ont, sur leur territoire, la même validité sur le plan juridique que les titres qu'elles délivrent et, pour les architectes, que les titres visés pour ces États membres à l'annexe II a, pour ce qui est de l'accès aux activités professionnelles d'architecte pour ce qui concerne les activités visées à l'annexe III, ainsi que de leur exercice.

Cette attestation doit être accompagnée d'un certificat délivré par ces mêmes autorités déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur leur territoire pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

2. Chaque État membre reconnaît les titres de formation donnant accès aux activités professionnelles d'architecte, ainsi que de leur exercice, détenus par les ressortissants des États membres et qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique ou dont la formation a commencé:

- a) pour l'Estonie, avant le 20 août 1991;
- b) pour la Lettonie, avant le 21 août 1991;
- c) pour la Lituanie, avant le 11 mars 1990;

lorsque les autorités de l'un des trois États membres précités attestent que ces titres ont, sur leur territoire, la même validité sur le plan juridique que les titres qu'elles délivrent et, pour les architectes, que les titres visés pour ces États membres à l'annexe II a, d'architecte pour ce qui concerne les activités visées à l'annexe III, ainsi que de leur exercice. Cette attestation doit être accompagnée d'un certificat délivré par ces mêmes autorités déclarant que ces personnes ont effectivement

werkzaamheden tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van deze verklaring voorafgaan, gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van deze autoriteiten hebben uitgeoefend.

3. De lidstaten erkennen, voor wat betreft de toegang tot de beroepswerkzaamheden van architect voor de in bijlage III bedoelde werkzaamheden, alsook voor wat betreft de uitoefening van deze werkzaamheden, de opleidingstitels van architect waarvan onderdanen van de lidstaten houder zijn, en die door het voormalige Joegoslavië zijn afgegeven of die het resultaat zijn van een opleiding welke in Slovenië vóór 25 juni 1991 is aangevangen, voorzover de autoriteiten van deze lidstaat officieel bevestigen dat deze opleidingstitels op hun grondgebied dezelfde juridische waarde hebben als de opleidingstitels die door hen worden afgegeven en, ten aanzien van architecten, als de in bijlage II a, voor deze lidstaten opgenomen opleidingstitels.

Bedoelde bevestiging dient vergezeld te gaan van een door dezelfde autoriteiten afgegeven verklaring, waarin wordt bevestigd dat de houders ervan de betrokken werkzaamheden tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van deze verklaring voorafgaan, gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van deze autoriteiten hebben uitgeoefend.

Gezien om te worden gevoegd bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Van Koningswege:

De Minister van KMO's en Zelfstandigen,

Sabine LARUELLE

et licitement exercé les activités en cause sur leur territoire pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

3. l'État Belge reconnaît les titres de formation d'architecte détenus par les ressortissants des États membres et qui ont été délivrés par l'ancienne Yougoslavie ou dont la formation a commencé, pour la Slovénie, avant le 25 juin 1991, lorsque les autorités de l'État membre précité attestent que ces titres ont, sur leur territoire, la même validité sur le plan juridique que les titres qu'elles délivrent et, pour les architectes, que les titres visés pour cet État membre à l'annexe II a, pour ce qui est de l'accès aux activités professionnelles d'architecte pour ce qui concerne les activités visées à l'annexe III, ainsi que de leur exercice.

Cette attestation doit être accompagnée d'un certificat délivré par ces mêmes autorités déclarant que ces personnes ont effectivement et licitement exercé les activités en cause sur leur territoire pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance du certificat.

Vu pour être annexé à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Par le Roi :

La Ministre des PME et des Indépendants,

Sabine LARUELLE

Bijlage la bij de wet van tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten.

Bijlage la bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

Opleiding tot architect

1. De opleiding tot architect omvat in totaal ten minste, hetzij vier jaar studie op voltijdbasis, hetzij zes jaar studie waarvan ten minste drie jaar voltijds, aan een universiteit of een vergelijkbare onderwijsinstelling. Ter afsluiting van deze opleiding moet met goed gevolg een examen op universitair niveau worden afgelegd. Deze opleiding op universitair niveau, die hoofdzakelijk betrekking heeft op de architectuur, moet evenveel aandacht besteden aan de theoretische als aan de praktische aspecten van de architectuuropleiding en moet de verwerving van de hierondergenoemde kennis en bekwaamheid waarborgen:

a) vermogen tot architectonische vormgeving die zowel aan esthetische als aan technische eisen voldoet; 30.9.2005 NL Publicatieblad van de Europese Unie L 255/47

b) passende kennis van de geschiedenis en de theorie van de architectuur en de aanverwante kunstvormen, technologische vakken en menswetenschappen;

c) kennis van de beeldende kunsten voorzover deze van invloed kunnen zijn op de kwaliteit van de architectonische vormgeving;

d) passende kennis van stedenbouwkunde, planologie en de in de planologie gebruikte technieken;

e) inzicht in de relatie tussen mensen en architectonische constructies en tussen architectonische constructies en hun omgeving, alsmede in de noodzaak om architectonische constructies en de ruimten daartussen af te stemmen op menselijke behoeften en maatstaven;

f) inzicht in het architectenberoep en de rol van de architect in de maatschappij, met name bij het maken van projecten waarin rekening wordt gehouden met sociale factoren;

g) inzicht in de onderzoeks- en voorbereidingsmethoden bij het maken van projecten;

h) inzicht in de problemen op het gebied van het constructief ontwerp, de constructie en de civiele bouwkunde in verband met het ontwerpen van gebouwen;

i) passende kennis van de natuurkundige en technologische vraagstukken, alsmede van de functie van het

Annexe la à la loi du modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un ordre des architectes.

Annexe la à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Formation d'architecte

1. La formation d'architecte comprend au total, au moins, soit quatre années d'études à temps plein, soit six années d'études, dont au moins trois années à temps plein, dans une université ou un établissement d'enseignement comparable. Cette formation doit être sanctionnée par la réussite à un examen de niveau universitaire. Cet enseignement, de niveau universitaire et dont l'architecture constitue l'élément principal, doit maintenir un équilibre entre les aspects théoriques et pratiques de la formation en architecture et assurer l'acquisition des connaissances et des compétences suivantes:

a) aptitude à concevoir des réalisations architecturales répondant à la fois aux exigences esthétiques et aux exigences techniques; 30.9.2005 FR Journal officiel de l'Union européenne L 255/47

b) connaissance adéquate de l'histoire et des théories de l'architecture ainsi que des arts, des technologies et des sciences humaines connexes;

c) connaissance des beaux-arts en tant que facteurs susceptibles d'influer sur la qualité de la conception architecturale;

d) connaissance adéquate en ce qui concerne l'urbanisme, la planification et les techniques mises en oeuvre dans le processus de planification;

e) faculté de saisir les relations entre les hommes et les créations architecturales, d'une part, les créations architecturales et leur environnement, d'autre part, ainsi que la faculté de saisir la nécessité d'accorder entre eux créations architecturales et espaces en fonction des nécessités et de l'échelle humaine;

f) faculté de concevoir la profession d'architecte et son rôle dans la société, notamment en élaborant des projets compte tenu des facteurs sociaux;

g) connaissance des méthodes de recherche et de préparation du projet de construction;

h) connaissance des problèmes de conception structurale, de construction et de génie civil liés à la conception des bâtiments;

i) connaissance appropriée des problèmes physiques et des technologies ainsi que celle de la fonction des

gebouw, met het oog op het verschaffen van binnencomfort en bescherming tegen weersomstandigheden;

j) technische bekwaamheid als ontwerper teneinde binnen de door begrotingsfactoren en bouwvoorschriften gestelde grenzen te kunnen voldoen aan de eisen van de gebruikers van het bouwwerk;

k) passende kennis van de industrieën, organisaties, voorschriften en procedures die een rol spelen bij de omzetting van ontwerpen in gebouwen en het inpassen van plannen in de ruimtelijke ordening.

2. De lijsten van kennis en bekwaamheid in lid 1, kunnen worden gewijzigd volgens de procedure van artikel 58, lid 2, teneinde ze aan te passen aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang. Deze aanpassing mag voor geen enkele lidstaat een wijziging van de bestaande rechtsbeginselen betreffende de regeling van beroepen met betrekking tot de opleiding en toegangsvoorwaarden voor natuurlijke personen inhouden.

constructions, de manière à doter celles-ci de tous les éléments de confort intérieur et de protection climatique;

j) capacité technique lui permettant de concevoir des constructions satisfaisant aux exigences des usagers tout en respectant les limites imposées par les impératifs des budgets et des réglementations en matière de construction;

k) connaissance appropriée des industries, des organisations, des réglementations et des procédures intervenant lors de la concrétisation des projets en bâtiment et de l'intégration des plans dans la planification.

2. Les connaissances et les compétences visées au § 1^{er} peuvent être modifiées selon la procédure visée à l'article 58, § 2, en vue de leur adaptation au progrès scientifique et technique. Cette mise à jour ne peut comporter, pour aucun État membre, une modification des principes législatifs existants relatifs au régime des professions en ce qui concerne la formation et les conditions d'accès des personnes physiques.

Bijlage Ib bij de wet van tot wijziging van de wetten van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten.

Bijlage Ib bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

Opleidingstitels van architecten die erkend zijn

Land | Opleidingstitel | Uitreikende instelling | Certificaat bij de opleidingstitel | Referentieacademiejaar |

België/ Belgique/ Belgien | 1.Architect/Architecte 2.Architect/Architecte 3.Architect 4.Architect/Architecte 5.Architect/Architecte 6.Burgelijke ingenieur-architect | 1.Nationale hogescholen voor architectuur 2.Hogere-architectuur-instituten 3.Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt 4.Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5.Sint-Lucasscholen 6.Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 6.»Faculté Polytechnique» van Mons | | 1988/1989 |

1.Architecte/Architect 2.Architecte/Architect 3.Architect 4.Architecte/Architect 5.Architecte/Architect 6.Ingénieur-civil — architecte | 1.Ecoles nationales supérieures d'architecture 2.Instituts supérieurs d'architecture 3.Ecole provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4.Académies royales des Beaux-Arts 5.Ecoles Saint-Luc 6.Facultés des sciences appliquées des universités 6.Faculté polytechnique de Mons |

Danmark | Arkitekt cand. arch. | Kunstakademiets Arkitektskole i København Arkitektskolen i Århus | | 1988/1989 |

Deutschland | Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. | Universitäten (Architektur/Hochbau) Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau) Technische Universitäten (Architektur/Hochbau) Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) Hochschulen für bildende Künste Hochschulen für Künste | | 1988/1989 |

Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH | Fachhochschulen (Architektur/Hochbau) [16] Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen |

Ελλάς | Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού | Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

Annexe Ib à la loi du modifiant les lois des 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et 26 juin 1963 créant un ordre des architectes.

Annexe Ib à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Titres de formation d'architecte reconnu

Pays | Titre de formation | Organisme qui délivre le titre de formation | Certificat qui accompagne le titre de formation | Année académique de référence |

België/ Belgique/ Belgien | 1.Architect/Architecte 2.Architect/Architecte 3.Architect 4.Architect/Architecte 5.Architect/Architecte 6.Burgelijke ingenieur-architect | 1.Nationale hogescholen voor architectuur 2.Hogere-architectuur-instituten 3.Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt 4.Koninklijke Academies voor Schone Kunsten 5.Sint-Lucasscholen 6.Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten 6.»Faculté Polytechnique» van Mons | | 1988/1989 |

1.Architecte/Architect 2.Architecte/Architect 3.Architect 4.Architecte/Architect 5.Architecte/Architect 6.Ingénieur-civil — architecte | 1.Ecoles nationales supérieures d'architecture 2.Instituts supérieurs d'architecture 3.Ecole provinciale supérieure d'architecture de Hasselt 4.Académies royales des Beaux-Arts 5.Ecoles Saint-Luc 6.Facultés des sciences appliquées des universités 6.Faculté polytechnique de Mons |

Danmark | Arkitekt cand. arch. | Kunstakademiets Arkitektskole i København Arkitektskolen i Århus | | 1988/1989 |

Deutschland | Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ. | Universitäten (Architektur/Hochbau) Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau) Technische Universitäten (Architektur/Hochbau) Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) Hochschulen für bildende Künste Hochschulen für Künste | | 1988/1989 |

Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH | Fachhochschulen (Architektur/Hochbau) [16] Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen |

Ελλάς | Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού | Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

(ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής | Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής | 1988/1989 |

España | Título oficial de arquitecto | Rectores de las universidades enumeradas a continuación: Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; Universidad Europea de Madrid; Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia; Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada. | | 1988/1989 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000 1994/1995 |

France | 1.Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. | 1.Le ministre chargé de l'architecture | | 1988/1989 |

2.Diplôme d'architecte ESA | 2.Ecole spéciale d'architecture de Paris |

3.Diplôme d'architecte ENSAIS | 3.Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture |

Ireland | 1.Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch. NUI) | 1.National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin | | 1988/1989 |

(ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων — μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής | Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής | 1988/1989 |

España | Título oficial de arquitecto | Rectores de las universidades enumeradas a continuación: Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante; Universidad Europea de Madrid; Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; Universidad S.E.K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia; Universidad de Granada, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Granada. | | 1988/1989 1999/2000 1999/2000 1997/1998 1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000 1994/1995 |

France | 1.Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. | 1.Le ministre chargé de l'architecture | | 1988/1989 |

2.Diplôme d'architecte ESA | 2.Ecole spéciale d'architecture de Paris |

3.Diplôme d'architecte ENSAIS | 3.Ecole nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture |

Ireland | 1.Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch. NUI) | 1.National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin | | 1988/1989 |

2.Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch.)(Previously, until 2002 — Degree standard diploma in architecture (Dip. Arch) | 2.Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin(College of Technology, Bolton Street, Dublin) |

3.Certificate of associateship (ARIAI) | 3.Royal Institute of Architects of Ireland |

4.Certificate of membership (MRIA) | 4.Royal Institute of Architects of Ireland |

Italia | —Laurea in architettura | Università di CamerinoUniversità di Catania — Sede di SiracusaUniversità di ChietiUniversità di FerraraUniversità di FirenzeUniversità di GenovaUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Napoli IIUniversità di PalermoUniversità di ParmaUniversità di Reggio CalabriaUniversità di Roma «La Sapienza»Università di Roma IIIUniversità di TriestePolitecnico di BariPolitecnico di MilanoPolitecnico di TorinoIstituto universitario di architettura di Venezia | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1988/1989 |

—Laurea in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma«La Sapienza» | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 |

—Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma «La Sapienza»Università di AnconaUniversità di Basilicata — PotenzaUniversità di PisaUniversità di BolognaUniversità di CataniaUniversità di GenovaUniversità di PalermoUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Roma — Tor VergataUniversità di TrentoPolitecnico di BariPolitecnico di Milano | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2003/2004 |

Laurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica in Architettura | Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma «La Sapienza»Università di FerraraUniversità di GenovaUniversità di PalermoPolitecnico di MilanoPolitecnico di BariUniversità di Roma IIIUniversità

2.Degree of Bachelor of Architecture (B. Arch)(Previously, until 2002 -Degree standard diploma in architecture (Dip. Arch) | 2.Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin(College of Technology, Bolton Street, Dublin) |

3.Certificate of associateship (ARIAI) | 3.Royal Institute of Architects of Ireland |

4.Certificate of membership (MRIA) | 4.Royal Institute of Architects of Ireland |

Italia | —Laurea in architettura | Università di CamerinoUniversità di Catania — Sede di SiracusaUniversità di ChietiUniversità di FerraraUniversità di FirenzeUniversità di GenovaUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Napoli IIUniversità di PalermoUniversità di ParmaUniversità di Reggio CalabriaUniversità di Roma «La Sapienza»Università di Roma IIIUniversità di TriestePolitecnico di BariPolitecnico di MilanoPolitecnico di TorinoIstituto universitario di architettura di Venezia | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1988/1989 |

—Laurea in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma«La Sapienza» | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 |

—Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura | Università dell'AquilaUniversità di PaviaUniversità di Roma «La Sapienza»Università di AnconaUniversità di Basilicata — PotenzaUniversità di PisaUniversità di BolognaUniversità di CataniaUniversità di GenovaUniversità di PalermoUniversità di Napoli Federico IIUniversità di Roma — Tor VergataUniversità di TrentoPolitecnico di BariPolitecnico di Milano | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2003/2004 |

Laurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica quinquennale in ArchitetturaLaurea specialistica in Architettura | Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma «La Sapienza»Università di FerraraUniversità di GenovaUniversità di PalermoPolitecnico di MilanoPolitecnico di BariUniversità di Roma

di FirenzeUniversità di Napoli IIPolitecnico di Milano II | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 1999/2000 2003/2004 2004/2005 |

Nederland | 1.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur | 1.Technische Universiteit te Delft | Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46. | 1988/1989 |

2.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek | 2.Technische Universiteit te Eindhoven |

3.Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk:de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdamde Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdamde Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburgde Hogeschool voor de Kunsten te Arnhemde Rijkshogeschool Groningen te Groningende Hogeschool Maastricht te Maastricht | |

Österreich | 1.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 1.Technische Universität Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) | | 1998/1999 |

2.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 2.Technische Universität Wien |

3.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 3.Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck) |

IIIUniversità di FirenzeUniversità di Napoli IIPolitecnico di Milano II | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 1998/1999 1999/2000 2003/2004 2004/2005 |

Nederland | 1.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur | 1.Technische Universiteit te Delft | Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46. | 1988/1989 |

2.Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek | 2.Technische Universiteit te Eindhoven |

3.Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk:de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdamde Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdamde Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburgde Hogeschool voor de Kunsten te Arnhemde Rijkshogeschool Groningen te Groningende Hogeschool Maastricht te Maastricht | |

Österreich | 1.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 1.Technische Universität Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) | | 1998/1999 |

2.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 2.Technische Universität Wien |

3.Diplom-Ingenieur, Dipl.-Ing. | 3.Universität Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck) |

4. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien |

5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 5. Akademie der Bildenden Künste in Wien |

6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 6. Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz |

Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/92 | Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto Escola Superior Artística do Porto Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto | | 1988/1989 1991/1992 |

Suomi/Finland | Arkkitehdin tutkinto/Arkitektexamen | Teknillinen korkeakoulu /Tekniska högskolan (Helsinki) Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerforstekniska högskola Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet | | 1998/1999 |

Sverige | Arkitektexamen | Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet | | 1998/1999 |

United Kingdom | 1. Diplomas in architecture | 1. Universities Colleges of Art Schools of Art | Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in Criteria for validation published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 46 of this Directive and of the Criteria for validation. | 1988/1989 |

4. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien |

5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 5. Akademie der Bildenden Künste in Wien |

6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. | 6. Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz |

Portugal | Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para os cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/92 | Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto Escola Superior Artística do Porto Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto | | 1988/1989 1991/1992 |

Suomi/Finland | Arkkitehdin tutkinto/Arkitektexamen | Teknillinen korkeakoulu /Tekniska högskolan (Helsinki) Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerforstekniska högskola Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet | | 1998/1999 |

Sverige | Arkitektexamen | Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet | | 1998/1999 |

United Kingdom | 1. Diplomas in architecture | 1. Universities Colleges of Art Schools of Art | Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in Criteria for validation published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Education if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 46 of this Directive and of the Criteria for validation. | 1988/1989 |

2.Degrees in architecture | 2.Universities |
3.Final examination | 3.Architectural Association |
4.Examination in architecture | 4.Royal College of Art |
5.Examination Part II | 5.Royal Institute of British Architects |

2.Degrees in architecture | 2.Universities |
3.Final examination | 3.Architectural Association |
4.Examination in architecture | 4.Royal College of Art |
5.Examination Part II | 5.Royal Institute of British Architects |

BIJLAGE BIJ HET WETSONTWERP

ANNEXE AU PROJET DE LOI

GECOÖRDINEERDE BASISTEKST (VIGERENDE BEPALINGEN)

Wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect

Artikel 1.

§ 1. Niemand mag de titel voeren van architect, noch het beroep ervan uitoefenen, indien hij niet in het bezit is van een diploma, waaruit blijkt dat hij met goed gevolg de examenproeven heeft afgelegd, welke vereist zijn voor het bekomen van dit diploma.

§ 2. Onverminderd de §§ 1 en 4 en de artikelen 7 en 12 van deze wet, mogen de Belgen en de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord over de Europese economische ruimte in België de titel van architect voeren als zij in het bezit zijn van een diploma, een certificaat of een andere titel als bedoeld in de bijlage bij deze wet, zoals die is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen overeenkomstig artikel 7, lid 2, van richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten. Die bijwerkingen worden volledig in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Niets.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

§ 2. Onverminderd de §§ 1 en 4 en de artikelen 7 en 12 van deze wet, mogen de Belgen en de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord over de Europese economische ruimte in België de titel van architect voeren als zij in het bezit zijn van een diploma, een certificaat of een andere titel als bedoeld **in bijlage I b bij deze wet, zoals die is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen in het Publicatieblad van de Europese Unie overeenkomstig artikel 21, 7, alinea 2, van de richtlijn 2005/36/EG, van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd bij de richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen**. Die bijwerkingen worden volledig in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2bis. 1. De Belgische staat erkent de in bijlage II a bedoelde opleidingstitels van architect die door de andere lidstaten zijn afgegeven ter afsluiting van een opleiding waarmee uiterlijk gedurende het in de genoemde bijlage opgenomen referentieacademiejaar is begonnen, ook al voldoen deze titels niet aan de in bijlage I a, bedoelde minimumeisen. De Belgische Staat kent aan deze titels hetzelfde rechtsgevolg toe met betrekking tot de toegang tot en de uitoefening van de beroepswerkzaamheden van architect op zijn grondgebied als aan de door hemzelf afgegeven opleidingstitels van architect.

De verklaringen van de bevoegde autoriteiten van de Bondsrepubliek Duitsland als bewijs van de respectieve gelijkwaardigheid van de na 8 mei 1945 door de bevoegde autoriteiten van de Duitse Democratische Republiek afgegeven opleidingstitels aan de in bijlage II a opgenomen titels, worden onder deze voorwaarden erkend.

TEXTE DE BASE (DISPOSITIONS EN VIGUEUR)

Loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecteArticle 1^{er}.

§ 1^{er}. Nul ne peut porter le titre d'architecte s'il ne possède un diplôme établissant qu'il a subi avec succès les épreuves requises pour l'obtention de ce diplôme.

§ 2. Sans préjudice des § 1^{er} et 4 et des articles 7 et 12 de la présente loi, les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen peuvent porter en Belgique le titre d'architecte s'ils sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre visés à l'annexe de la présente loi, telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal officiel des Communautés européennes, conformément à l'article 7, § 2, de la directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services. Ces mises à jour sont publiées intégralement, sous forme d'avis officiel au *Moniteur belge*.

Néant.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

§ 2. Sans préjudice des § 1^{er} et 4 et des articles 7 et 12 de la présente loi, les Belges et les ressortissants des autres Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen peuvent porter en Belgique le titre d'architecte s'ils sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou d'un autre titre visés **à l'annexe I b de la présente loi, telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal officiel de l'Union européenne, conformément à l'article 21, 7, alinéa 2 de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles modifiée par la directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes**. Ces mises à jour sont publiées intégralement, sous forme d'avis officiel au *Moniteur belge*.

§ 2bis. 1. L'Etat Belge reconnaît les titres de formation d'architecte visés à l'annexe II a délivrés par les autres Etats membres et sanctionnant une formation qui a commencé au plus tard au cours de l'année académique de référence figurant à ladite annexe, même si ces titres ne répondent pas aux exigences minimales visées à l'annexe I a. L'Etat Belge leur donne le même effet sur son territoire qu'aux titres de formation d'architecte qu'il délivre en ce qui concerne l'accès aux activités professionnelles d'architecte et leur exercice.

Sont reconnues, dans ces conditions, les attestations des autorités compétentes de la République fédérale d'Allemagne sanctionnant l'équivalence des titres de formation délivrés à partir du 8 mai 1945 par les autorités compétentes de la République démocratique allemande avec les titres figurant à l'annexe II a.

2. Onverminderd 1., zijn de verklaringen die aan onderdanen van de lidstaten zijn afgegeven door lidstaten die op de volgende tijdstippen een regeling kennen voor de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van architect, erkend:

a) 1 januari 1995 voor Oostenrijk, Finland en Zweden;

b) 1 mei 2004 voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië, Slowakije;

c) 1 januari 2007 voor Bulgarije en Roemenië;

d) 5 augustus 1987 voor de overige lidstaten.

De in lid 1 bedoelde verklaringen bevestigen dat de houder ervan uiterlijk op deze datum toestemming heeft gekregen om de titel van architect te voeren, en dat hij in het kader van deze regeling de betrokken werkzaamheden tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van die verklaringen voorafgaan, gedurende tenminste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk heeft uitgeoefend.

Ongewijzigd

§ 3. De Belgen en de onderdanen van de overige lidstaten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die voldoen aan de in de bijlage bij deze wet gestelde voorwaarden mogen gebruik maken van hun wettige in de Staat van oorsprong of van herkomst gevoerde opleidingstitel en – eventueel – van de afkorting daarvan in de taal van deze Staat.

De Koning kan voorschrijven dat de opleidingstitel van de Staat van oorsprong gevolgd wordt door de naam en de plaats van de instelling of de examencommissie die deze heeft verleend.

Wanneer de opleidingstitel van de Staat van oorsprong of van herkomst in België kan verward worden met een titel waarvoor in het Koninkrijk een aanvullende opleiding vereist is die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de Koning voorschrijven dat deze zijn opleidingstitel van de Staat van oorsprong of van herkomst voert in een passende vorm die Hij voorschrijft.

2. Sans préjudice de 1., sont reconnues les attestations délivrées aux ressortissants des États membres par les États membres qui ont édicté des règles en matière d'accès aux activités d'architecte et d'exercice de ces activités aux dates suivantes:

a) le 1^{er} janvier 1995 pour l'Autriche, la Finlande et la Suède;

b) le 1^{er} mai 2004 pour la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie;

c) le 1^{er} janvier 2007 pour la Bulgarie et la Roumanie;

d) le 5 août 1987 pour les autres États membres.

Les attestations visées à l'alinéa 1^{er} certifient que leur titulaire a reçu l'autorisation de porter le titre professionnel d'architecte au plus tard à cette date et s'est consacré effectivement, dans le cadre des règles précitées, aux activités en cause pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédents la délivrance de l'attestation.

Inchangé.

§ 3. Les Belges et les ressortissants des autres États membres de la Communauté européenne ou d'un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen qui satisfont aux conditions prévues à l'annexe de la présente loi ont le droit de faire usage du titre de formation licite qu'ils portent dans l'État d'origine ou de provenance et, éventuellement, de l'abréviation de ce titre, dans la langue de cet État.

Le Roi peut prescrire que le titre de formation de l'État d'origine soit suivi du nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré.

Lorsque le titre de formation de l'État d'origine ou de provenance peut être confondu en Belgique avec un titre exigeant dans le Royaume une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, le Roi peut prescrire que celui-ci utilisera son titre de formation de l'État d'origine ou de provenance dans une formule appropriée qu'il indique.

§ 4. De bevoegde overheden onderzoeken de diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het onder de voornoemde richtlijn 85/384/EEG vallende gebied, die werden verworven buiten de Europese Unie als die diploma's, certificaten of andere titels in een andere lidstaat werden erkend, alsook de in een andere lidstaat verworven opleiding en/of de beroepservaring.

Niets.

Niets.

§ 4. De bevoegde overheden onderzoeken de diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het onder de voornoemde **richtlijn 2005/36/EG** vallende gebied, die werden verworven buiten de Europese Unie als die diploma's, certificaten of andere titels in een andere lidstaat werden erkend, alsook de in een andere lidstaat verworven opleiding en/of de beroepservaring.

§ 5. De artikelen 13 tot en met 17 van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties, zijn van toepassing op:

1° de aanvrager die niet voldoet aan de eisen inzake daadwerkelijke en wettige beroepsuitoefening, zoals bedoeld in § 2bis,

2° de aanvrager die houder is van een opleidingstitel die niet is opgenomen in bijlage I b,

3° de aanvrager die houder is van een opleidingstitel van specialist die volgt op de opleiding genoemd in bijlage I b, en alleen ten behoeve van de erkenning van het specialisme in kwestie, en onverminderd artikel 1, § 2, en onverminderd het in bijlage II b bepaalde ten aanzien van de opleidingstitels afgeleverd door het voormalige Tsjechoslovakije, de Tsjechische republiek, Slowakije, de voormalige Sovjet-Unie, Estland, Letland, Litouwen, het voormalige Joegoslavië en Slovenië.

4° de aanvrager die voldoet aan de eisen van artikel 2, 3., van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties, waar met een opleidingstitel wordt gelijkgesteld elke in een derde land afgegeven opleidingstitel, wanneer de houder ervan in het beroep van architect een beroepservaring van drie jaar heeft op het grondgebied van de lidstaat die de betrokken opleidingstitel heeft erkend en indien die lidstaat deze beroepservaring bevestigt;

§ 6. De architecten, begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties, hebben het recht gebruik te maken van academische titels die hun verleend zijn in de lidstaat van oorsprong, en eventueel van de afkorting daarvan, in de taal van de lidstaat van herkomst. Deze titel wordt gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of van de examencommissie die de titel heeft verleend. Wanneer een academische titel van de lidstaat van oorsprong kan worden verward met een titel waarvoor een aanvullende opleiding is vereist die de begunstigde niet heeft gevolgd, kan de Orde van Architecten voorschrijven dat de begunstigde een academische titel van de lidstaat van oorsprong voert in een passende vorm;

§ 4. Les autorités compétentes examinent les diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par la directive 85/384/CEE précitée, lorsque ces diplômes, certificats ou autres titres ont été reconnus dans un État membre, ainsi que la formation et/ou l'expérience professionnelle acquises dans un État membre.

Néant.

§ 4. Les autorités compétentes examinent les diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par **la directive 2005/36/CE** précitée, lorsque ces diplômes, certificats ou autres titres ont été reconnus dans un État membre, ainsi que la formation et/ou l'expérience professionnelle acquises dans un État membre.

§ 5. Les articles 13 à 17 de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE, sont d'application au:

1° demandeur qui ne remplit pas les conditions de pratique professionnelle effective et licite prévues au § 2bis;

2° demandeur, détenteur d'un titre de formation ne figurant pas dans l'annexe I b;

3° demandeur, détenteur d'un titre de formation spécialisée, qui suit la formation conduisant à la possession d'un titre figurant à l'annexe I b, et uniquement aux fins de reconnaissance de la spécialisation en question, et sans préjudice de l'article 1^{er}, § 2, et sans préjudice des dispositions dans l'annexe II b concernant les titres de formations délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie, la République tchèque, la Slovaquie, l'ancienne Union soviétique, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, l'ancienne Yougoslavie et la Slovénie;

4° demandeur remplissant les conditions prévues à l'article 2, 3., de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE, ou est assimilé à un titre de formation tout titre de formation délivré dans un pays tiers dès lors que son titulaire a, dans la profession d'architecte, une expérience professionnelle de trois ans sur le territoire de l'État membre qui a reconnu ledit titre et certifié par celui-ci.

Néant.

§ 6. Les architectes, bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles ont le droit de faire usage de leur titre de formation qui leur a été conféré dans l'État membre d'origine, et éventuellement de son abréviation, dans la langue de cet État. Ce titre doit être suivi des nom et lieu de l'établissement ou du jury qui l'a délivré. Lorsque le titre de formation de l'État membre d'origine peut être confondu avec un titre exigeant une formation complémentaire non acquise par le bénéficiaire, l'Ordre des architectes peut prescrire que celui-ci utilisera le titre de formation de l'État membre d'origine dans une forme appropriée.

Art. 2

§ 1. Mogen het beroep van architect uitoefenen:

1° de personen die ertoe worden gemachtigd de titel van architect overeenkomstig artikel 1 te voeren;

2° de ingenieurs die gediplomeerd werden overeenkomstig de wetten op het toekennen der academische graden

3° de ingenieurs, die hun diploma bekomen hebben aan een Belgische universiteit, zoals zij bepaald werd bij de genoemde wetten, of in een daarmee gelijkgestelde instelling;

4° de officieren der genie of der artillerie die uit de applicatieschool komen.

§ 2. De rechtspersonen die over rechtspersoonlijkheid beschikken mogen het beroep van architect uitoefenen indien zij aan volgende voorwaarden beantwoorden:

1° alle zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité en meer algemeen alle zelfstandige mandatarissen die optreden in naam en voor rekening van de rechtspersoon, zijn natuurlijke personen die ertoe gemachtigd werden het beroep van architect uit te oefenen overeenkomstig 1 en zijn ingeschreven op één van de tabellen van de Orde van architecten;

2° haar doel en activiteit moeten beperkt zijn tot het verlenen van diensten die behoren tot de uitoefening van het beroep van architect en mogen hiermee niet onverenigbaar zijn;

3° indien zij is opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen, moeten haar aandelen op naam zijn;

4° ten minste 60% van de aandelen alsook van de stemrechten, moeten, rechtstreeks of onrechtstreeks, in het bezit zijn van natuurlijke personen die ertoe gemachtigd werden het beroep van architect uit te oefenen overeenkomstig § 1 en die ingeschreven zijn op één van de tabellen van de Orde van architecten; alle overige aandelen mogen slechts in het bezit zijn van natuurlijke of rechtspersonen, die een niet-onverenigbaar beroep uitoefenen en gemeld zijn bij de Raad van de Orde van architecten;

5° de rechtspersoon mag geen deelnemingen bezitten in andere vennootschappen en/of rechtspersonen dan van uitsluitend professionele aard. Het maatschappelijk doel en de activiteiten van deze vennootschappen mogen niet onverenigbaar zijn met de functie van architect;

6° de rechtspersoon is ingeschreven op één van de tabellen van de Orde van architecten.

Als wegens het overlijden van een natuurlijke persoon bedoeld in 1° of 4°, de rechtspersoon niet meer beantwoordt aan de vereiste voorwaarden om het beroep van

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 2.

§ 1^{er}. Peuvent exercer la profession d'architecte:

1° les personnes autorisées à porter le titre d'architecte conformément à l'article 1^{er}.

2° les ingénieurs diplômés conformément aux lois sur la collation des grades académiques;

3° les ingénieurs ayant obtenu leur diplôme dans une université belge, telle qu'elle a été définie par les dites lois, ou dans un établissement assimilé;

4° les officiers du génie ou de l'artillerie issus de l'école d'application.

§ 2. Les personnes morales disposant de la personnalité juridique peuvent exercer la profession d'architecte si elles répondent aux conditions suivantes:

1° tous les gérants, administrateurs, membres du comité de direction et de façon plus générale, les mandataires indépendants qui interviennent au nom et pour compte de la personne morale, sont des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'architecte conformément au § 1^{er} et inscrites à un des tableaux de l'Ordre des architectes;

2° son objet et son activité doivent être limités à la prestation de services relevant de l'exercice de la profession d'architecte et ne peuvent pas être incompatible avec celle-ci;

3° si elle est constituée sous la forme d'une société anonyme ou d'une société en commandite par actions, ses actions doivent être nominatives;

4° au moins 60% des parts ou actions ainsi que des droits de vote doivent être détenus, directement ou indirectement, par des personnes physiques autorisées à exercer la profession d'architecte conformément au § 1^{er} et inscrites à un des tableaux de l'Ordre des architectes; toutes les autres parts ou actions peuvent uniquement être détenues par des personnes physiques ou morales qui exercent une profession qui ne soit pas incompatible et qui sont signalées au Conseil de l'Ordre des architectes;

5° la personne morale ne peut détenir de participations dans d'autres sociétés et/ou personnes morales à caractère autre qu'exclusivement professionnel. L'objet social et les activités de ces sociétés ne peuvent pas être incompatibles avec la fonction d'architecte;

6° la personne morale est inscrite à un des tableaux de l'Ordre des architectes.

Si en raison du décès d'une personne physique visée au 1° ou au 4°, la personne morale ne répond plus aux conditions requises pour exercer la profession

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

architect uit te oefenen, beschikt deze over een termijn van zes maanden om zich in regel te stellen met die voorwaarden. Gedurende die termijn mag de rechtspersoon het beroep van architect verder uitoefenen.

§ 3. De stagiair kan slechts een rechtspersoon in de zin van deze wet oprichten of er vennoot, zaakvoerder, bestuurder, lid van het directiecomité van zijn, indien het een rechtspersoon betreft waarin hij het beroep samen met zijn stagemeeester of een architect ingeschreven op één van de tabellen van de Orde van architecten uitoefent.

§ 4. Niemand mag het beroep van architect uitoefenen zonder door een verzekering gedekt te zijn, overeenkomstig artikel 9.

Niets.

Art. 4.

De Staat, de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen en de particulieren moeten een beroep doen op de medewerking van een architect voor het opmaken van de plans en de controle op de uitvoering der werken, voor welke door de wetten, besluiten en reglementen een voorafgaande aanvraag om toelating tot bouwen is opgelegd.

Wat betreft de openbare instellingen en de particulieren, mogen er afwijkingen toegestaan worden door de Gouverneur, op voorstel van het Schepencollege der gemeente, waar de werken moeten uitgevoerd worden.

Bij een koninklijk besluit worden de werken aangeduid waarvoor de medewerking van een architect niet verplichtend zal zijn.

Art. 5.

De ambtenaars en beambten van de Staat, de provincies, de gemeenten en de openbare instellingen mogen, buiten hun functies, niet als architect optreden.

Van die bepaling wordt afgeweken ten behoeve van de architecten die een der voornoemde hoedanigheden slechts verkrijgen op grond van een onderwijstaak voor een vak dat verband houdt met de architectuur of de bouwtechniek.

Van die bepaling wordt eveneens afgeweken ten voordele van de architecten-ambtenaren die de plannen van hun persoonlijke woning willen opstellen en ondertekenen en toezicht willen uitoefenen op de desbetreffende bouwwerken.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

§ 5. De begunstigden van de erkenning van beroepskwalificaties moeten beschikken over de talenkennis die voor de uitoefening van het beroep van architect in België vereist is.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

d'architecte, celle-ci dispose d'un délai de six mois pour se mettre en conformité avec ces conditions. Durant ce délai, la personne morale peut continuer à exercer la profession d'architecte.

§ 3. Le stagiaire ne peut constituer une personne morale au sens de la présente loi ou en être associé, gérant, administrateur, membre du comité de direction que s'il s'agit d'une personne morale au sein de laquelle il exerce la profession avec son maître de stage ou avec un architecte inscrit à un des tableaux de l'Ordre des architectes.

Inchangé.

§ 4. Nul ne peut exercer la profession d'architecte sans être couvert par une assurance, conformément à l'article 9.

Inchangé.

Néant.

§ 5. Les bénéficiaires de la reconnaissance des qualifications professionnelles doivent avoir les connaissances linguistiques nécessaires à l'exercice de la profession d'architecte en Belgique.

Art. 4.

Inchangé.

L'État, les provinces, les communes, les établissements publics et les particuliers doivent recourir au concours d'un architecte pour l'établissement de plans et le contrôle de l'exécution des travaux pour lesquels les lois, arrêtés et règlements imposent une demande préalable d'autorisation de bâtir.

En ce qui concerne les établissements publics et les particuliers, des dérogations peuvent être accordées par le gouverneur, sur proposition du collège échevinal de la commune où les travaux doivent être effectués.

Un arrêté royal indiquera les travaux pour lesquels le concours d'un architecte ne sera pas obligatoire.

Art. 5.

Inchangé.

Les fonctionnaires et agents de l'État, des provinces, des communes et des établissements publics ne peuvent faire acte d'architecte en dehors de leurs fonctions.

Il est dérogé à cette disposition en faveur des architectes qui n'acquièrent une des susdites qualités qu'en raison d'une fonction d'enseignement dans une matière se rapportant à l'architecture ou aux techniques de la construction.

Il est de même dérogé à cette disposition en faveur des architectes fonctionnaires qui veulent établir et signer les plans, de même que contrôler les travaux de construction de leur habitation personnelle

Art. 6.

Het uitoefenen van het beroep van architect is onverenigbaar met dat van aannemer van openbare of private werken.

Ongewijzigd.

Art. 7.

De personen van Belgische nationaliteit, die geboren zijn vóór 1 januari 1907, mogen:

Ongewijzigd.

1° indien zij algemeen bekend staan als het beroep van architect uitoefenend, de titel van architect blijven voeren en het beroep ervan blijven uitoefenen;

2° indien zij gedurende ten minste tien jaar als tekenaar werkzaam zijn geweest bij een of meer architecten, welke als zodanig algemeen bekend staan of in de kantoren waar inzonderheid ontwerpen van architectuur worden opgemaakt, er toe gemachtigd worden de titel van architect te nemen en het beroep er van uit te oefenen, onder voorbehoud dat zij vóór de centrale examencommissie een bijzondere proef tot het vaststellen van hun beroepsbekwaamheid afleggen. De voorwaarden dier bijzondere proef worden bepaald door de Koning.

De Belgen, die geboren zijn gedurende de periode van 1 januari 1907 tot 31 december 1916, zijn ertoe gemachtigd de titel van architect te voeren en het beroep ervan uit te oefenen, op voorwaarde dat zij het bewijs leveren van voldoende vakkennis.

Dit bewijs zal moeten geleverd worden vóór een commissie ingesteld door de minister van Openbaar Onderwijs en binnen een termijn van één jaar, ingaande op de datum waarop het besluit tot samenstelling der commissie in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De Belgen, die geboren zijn gedurende diezelfde periode van 1 januari 1907 tot 31 december 1916 en die in het bezit zijn van een diploma of een getuigschrift van het einde der studiën in de bouwkunst, uitgereikt door een instelling, welke ingericht of erkend is door de minister van Openbaar Onderwijs of door de Dienst voor het technisch onderwijs, zijn er van vrijgesteld dit bewijs te leveren, mits voorlegging, evenwel, aan bedoelde commissie, van de bekwaamheidsakte welke hun werd uitgereikt. Deze akte moet voorzien worden van het zegel van het ministerie van Openbaar Onderwijs.

De houders van een diploma of een getuigschrift van het einde der studiën in de bouwkunst, door dezelfde instellingen uitgereikt aan de leerlingen die hun studiën

Art. 6.

L'exercice de la profession d'architecte est incompatible avec celle d'entrepreneur de travaux publics ou privés.

Inchangé.

Art. 7.

Les personnes de nationalité belge nées avant le 1^{er} janvier 1907 peuvent:

Inchangé.

1° Si elles sont notoirement connues comme exerçant la profession d'architecte, continuer à porter le titre d'architecte et en exercer la fonction;

2° Si elles ont travaillé comme dessinateurs, pendant au moins dix années chez un ou plusieurs architectes notoirement connus comme tels ou dans des bureaux où s'élaborent notamment des projets d'architecture, être autorisées à prendre le titre d'architecte et en exercer la profession, sous réserve pour elles de subir devant le jury central une épreuve spéciale de capacités professionnelles. Les conditions de cette épreuve spéciale sont arrêtées par le Roi.

Les Belges nés pendant la période du 1^{er} janvier 1907 au 31 décembre 1916 sont autorisés à porter le titre d'architecte et à en exercer la profession à condition de faire la preuve de connaissances professionnelles suffisantes.

Cette preuve devra être faite devant une commission instituée par le Ministre de l'Instruction publique et dans un délai d'un an prenant cours à la date de publication au *Moniteur belge* de l'arrêté de constitution de cette commission.

Les Belges nés pendant cette même période du 1^{er} janvier 1907 au 31 décembre 1916 et qui sont en possession d'un diplôme ou d'un certificat de fin d'études d'architecture délivré par une institution organisée ou reconnue par le ministre de l'Instruction publique ou par l'Office de l'enseignement technique sont dispensés de faire cette preuve, sous réserve cependant de soumettre à ladite commission le titre de capacité qui leur a été délivré. Ce titre sera revêtu du sceau du ministre de l'Instruction publique.

Les porteurs d'un diplôme ou d'un certificat de fin d'études d'architecture, délivré par les mêmes institutions aux élèves en cours d'études au moment de la

doen op het ogenblik dat deze wet wordt afgekondigd, zijn onderworpen aan de bepalingen der vorenstaande paragraaf van dit artikel.

Art. 8.

De architecten van vreemde nationaliteit andere dan onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte mogen in België de bouwkunst uitoefenen en het voordeel genieten der bepalingen van deze wet, voor zover de wederkerigheid in hun land van herkomst aangenomen is. De voorwaarden der wederkerigheid zullen geregeld worden door diplomatieke overeenkomsten.

Bovendien mag aan de personen van vreemde nationaliteit andere dan onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte bij koninklijk besluit de toelating verleend worden om als architect in België op te treden. De aanvragen om toelating moeten gericht worden aan de minister van Openbaar Onderwijs; de toelating zal mogen beperkt worden.

Art. 9.

Alle natuurlijke personen of rechtspersonen die ertoe gemachtigd werden overeenkomstig deze wet het beroep van architect uit te oefenen en van wie de aansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid, kan worden verbonden wegens de handelingen die zij beroepshalve stellen of de handelingen van hun aangeselden dienen door een verzekering te zijn gedekt.

Deze verzekering kan kaderen in een globale verzekering voor alle partijen die in de bouwakte voorkomen. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels en de voorwaarden van de verzekering die een adequate risicodekking ten voordele van de opdrachtgever mogelijk dient te maken, onder meer:

- het minimum te waarborgen plafond;
- de uitgebreidheid in de tijd van de waarborg;
- de risico's die gedekt dienen te worden.

Wanneer het beroep van architect uitgeoefend wordt door een rechtspersoon overeenkomstig deze wet, zijn alle zaakvoerders, bestuurders, leden van het directiecomité en meer algemeen alle zelfstandige mandatarissen die optreden in naam en voor rekening van de rechtspersoon hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

promulgation de la présente loi, sont soumis aux dispositions du paragraphe précédent du présent article.

Art. 8.

Les architectes de nationalité étrangère autres que des ressortissants des États membres de la Communauté européenne ou d'un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen peuvent exercer l'architecture en Belgique et bénéficier des dispositions de la présente loi pour autant que la réciprocité soit admise par leur pays d'origine. Les conditions de la réciprocité seront réglées par des conventions diplomatiques.

En outre, les personnes de nationalité étrangère autres que des ressortissants des États membres de la Communauté européenne ou d'un autre État partie à l'Accord sur l'Espace économique européen peuvent être autorisées par arrêté royal à agir en Belgique en qualité d'architecte. Les demandes d'autorisation doivent être adressées au Ministre de l'Instruction publique; l'autorisation pourra être limitée.

Art. 9.

Toute personne physique ou personne morale autorisée à exercer la profession d'architecte conformément à la présente loi et dont la responsabilité, en ce compris la responsabilité décennale, peut être engagée en raison des actes qu'elle accomplit à titre professionnel ou des actes de ses préposés doit être couverte par une assurance.

Cette assurance peut s'inscrire dans le cadre d'une assurance globale pour toutes les parties intervenant dans l'acte de bâtir. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités et les conditions de l'assurance qui doit permettre une couverture adéquate du risque au bénéfice du maître de l'ouvrage, notamment:

- le plafond minimal à garantir;
- l'étendue de la garantie dans le temps;
- les risques qui doivent être couverts.

Lorsque la profession d'architecte est exercée par une personne morale conformément à la présente loi, tous les gérants, administrateurs, membres du comité de direction et de façon plus générale, les mandataires indépendants qui interviennent au nom et pour compte de la personne morale, sont solidairement

Inchangé.

Inchangé.

verzekeringspremies. Wanneer, in geval van schending van het eerste lid, de rechtspersoon niet door een verzekering gedekt is, dan zijn de bestuurders, zaakvoerders en leden van het Bestuurscomité hoofdelijk aansprakelijk ten opzichte van derden voor iedere schuld die uit de tienjarige aansprakelijkheid voortvloeit.

Art. 10.

Wie zich, zonder daartoe gerechtigd te zijn, in het openbaar de titel van architect toekent, wordt gestraft met een geldboete van 200 tot 1.000 frank.

Wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 500 frank, hij die in het openbaar de door hem gevoerde titel verandert door een schrapping of toevoeging van woorden.

Overtreding van artikel 4, eerste lid, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd frank tot duizend frank.

Ongewijzigd.

Art. 11.

Wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met een geldboete van 200 tot 1.000 frank, of met een van die straffen alleen, hij die, zonder daartoe gerechtigd te zijn, uitreikt of zich aanbiedt voor het uitreiken van de diploma's, getuigschriften of om het even welke attesten, welke de titel van architect, met of zonder nadere bepaling, toekennen, of welke door de bewoordingen waarin zij zijn opgesteld, het uiterlijk voorkomen hebben van het diploma van architect.

De diploma's of getuigschriften worden verbeurdverklaard en vernietigd.

Hoofdstuk VII van het eerste boek van het Wetboek van Strafrecht alsmede artikel 85 van hetzelfde Wetboek zijn toepasselijk op dit misdrijf.

Wordt gestraft met dezelfde straffen wie het beroep van architect uitoefent zonder voorafgaand zijn burgerlijke aansprakelijkheid overeenkomstig artikel 9 te hebben verzekerd. Wordt eveneens gestraft met de boete bedoeld in het eerste lid iedere rechtspersoon die het beroep van architect uitoefent zonder voorafgaand zijn burgerlijke aansprakelijkheid overeenkomstig artikel 9 te hebben verzekerd.

Ongewijzigd.

Art. 12.

De rechtspersonen die overeenkomstig deze wet het beroep van architect uitoefenen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de boetes en de uitvoering van de herstelmaatregelen waartoe hun organen en aangestelden werden veroordeeld.

Ongewijzigd.

responsables du paiement des primes d'assurance. Lorsque, en violation de l'alinéa 1^{er}, la personne morale n'est pas couverte par une assurance, les administrateurs, gérants et membres du comité de direction sont solidairement responsables envers les tiers de toute dette qui résulte de la responsabilité décennale.

Art. 10.

Inchangé.

Quiconque s'attribue publiquement sans y avoir droit le titre d'architecte est puni d'une amende de 200 à 1.000 euros.

Est puni d'une amende de 100 à 500 euros, celui qui altère publiquement soit par retranchement, soit par addition de mots, le titre dont il est porteur.

Toute infraction au premier alinéa de l'article 4 sera punie d'une amende de 200 à 1.000 euros.

Art. 11.

Inchangé.

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 1000 francs, ou de l'une de ces deux peines seulement, celui qui, n'y étant pas qualifié, délivre ou offre de délivrer des diplômes, certificats ou attestations quelconques conférant le titre d'architecte avec ou sans qualification, ou ayant par les inscriptions qu'ils contiennent, l'apparence du diplôme d'architecte.

Les diplômes ou certificats sont confisqués et détruits.

Le chapitre VII du livre 1^{er} du Code pénal ainsi que l'article 85 du même Code sont applicables à cette infraction.

Est puni des mêmes peines celui qui exerce la profession d'architecte sans avoir préalablement assuré sa responsabilité civile conformément à l'article 9. Est également punie de l'amende visée à l'alinéa 1^{er}, toute personne morale qui exerce la profession d'architecte sans avoir préalablement assuré sa responsabilité civile conformément à l'article 9.

Art. 12.

Inchangé

Les personnes morales qui exercent la profession d'architecte conformément à la présente loi sont civilement responsables pour le paiement des amendes et l'exécution des mesures de réparation auxquels leurs organes et préposés ont été condamnés.

Art. 13.

De gemeentebeambten die, vóór de afkondiging van deze wet, niet ten uitsluitende titel benoemd zijn, mogen tot de minister van Openbaar Onderwijs een verzoekschrift richten tot het bekomen van een afwijking van de bepaling van de eerste alinea van artikel 5.

De minister doet uitspraak over elk geval in het bijzonder, rekening houdend met al de voorhanden zijnde gegevens en na het advies der betrokken gemeente ingewonnen te hebben.

Bijlage bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel van het beroep van architect.

Ongewijzigd.

De bijlage wordt vervangen door de bijlagen Ia, Ib, IIa en IIb gevoegd bij deze wet.

Art. 13.

Les agents communaux nommés à titre non exclusif avant la promulgation de la présente loi, peuvent adresser au ministre de l'Instruction publique une requête tendant à l'obtention d'une dérogation à la disposition établie, à l'alinéa 1^{er} de l'article 5.

Le ministre statue sur chaque cas en particulier en considérant tous les éléments en cause et après avoir pris l'avis de la commune intéressée.

Annexe à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte

Inchangé.

L'annexe est remplacée par les annexes Ia, Ib , lia et Iib jointes au projet de loi.

GECOÖRDINEERDE BASIS TEKST (VIGERENDE BEPALINGEN)

Wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

HOOFDSTUK I: BENAMING, OPDRACHT EN SAMENSTELLING VAN DE ORDE

Artikel 1.

Er wordt een Orde van architecten ingesteld. Zij bezit rechtspersoonlijkheid.

Art. 2.

De Orde van architecten heeft tot taak de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect te bepalen en ze te doen naleven. Zij houdt toezicht op de eer, de discretie en de waardigheid van de leden van de Orde in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van hun beroep. Zij doet aangifte bij de rechterlijke overheid van elke inbreuk op de wetten en reglementen tot bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Art. 3

De Orde van architecten omvat al de personen die op één van de tabellen van de Orde of op een lijst van stagiairs zijn ingeschreven.

Art. 4.

Niemand mag op een tabel van de Orde of op een lijst van stagiairs worden ingeschreven als hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Art. 5.

Niemand mag in België het beroep van architect in welke hoedanigheid ook uitoefenen als hij niet op één van de tabellen van de Orde of op een lijst van stagiairs is ingeschreven of indien hij niet heeft voldaan aan de bepalingen van het tweede of derde lid van artikel 8.

BASIS TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

**TEXTE DE BASE COORDONNÉ
(DISPOSITIONS EN VIGUEUR)**

**Loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des
Architectes**

**CHAPITRE 1^{er}: DENOMINATION,
MISSION ET COMPOSITION DE L'ORDRE**

Art.1^{er}.

Il est créé un Ordre des architectes. Il jouit de la personnalité civile.

Art. 2.

L'Ordre des architectes a pour mission d'établir les règles de la déontologie régissant la profession d'architecte et d'en assurer le respect. Il veille à l'honneur, à la discrétion et à la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession. Il dénonce à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte.

Art. 3.

L'Ordre des architectes comprend toutes les personnes inscrites à un des tableaux de l'Ordre ou sur une liste des stagiaires.

Art. 4.

Nul ne peut être inscrit à un tableau de l'Ordre ou sur une liste de stagiaires s'il ne réunit les conditions requises par la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte.

Art. 5.

Nul ne peut exercer en Belgique la profession d'architecte en quelque qualité que ce soit, s'il n'est inscrit à l'un des tableaux de l'Ordre ou sur une liste des stagiaires ou s'il n'a satisfait aux dispositions des deuxième ou troisième alinéas de l'article 8.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ, AU PROJET

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

HOOFDSTUK II: DE ORGANEN VAN DE ORDE

Art. 6.

De organen van de Orde zijn.

- 1° De raden van de Orde;
- 2° De raden van beroep;
- 3° De nationale raad van de Orde.

Afdeling I: De raden van de Orde

A. Samenstelling

Art. 7.

In iedere provincie is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde, die in deze provincie de[hoofdzetel van hun activiteit indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun maatschappelijke zetel als het gaat om een rechtspersoon gevestigd hebben. Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd, de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.

In de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

Er zijn evenwel twee raden van de Orde voor de provincie Brabant: de ene maakt gebruik van het Nederlands, de andere van het Frans.

De eerste heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun maatschappelijke zetel als het gaat om een rechtspersoon gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Nederlands taalgebied. De tweede heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun maatschappelijke zetel als het gaat om een rechtspersoon gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Frans taalgebied.

De leden die de [hoofdzetel van hun activiteit indien het gaat om een natuurlijke persoon of hun maatschappelijke zetel als het gaat om een rechtspersoon gevestigd hebben in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie ressorteren naar keuze onder een van deze twee raden.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

CHAPITRE II: ORGANES DE L'ORDRE

Art. 6.

Les organes de l'Ordre sont:

- 1° Les conseils de l'Ordre;
- 2° Les conseils d'appel;
- 3° Le conseil national de l'Ordre.

Section 1^{ère} : Des conseils de l'Ordre

A. Composition

Art. 7.

Il y a dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège social, s'il s'agit d'une personne morale. Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage.

Dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Pour la province de Brabant, il y a cependant deux conseils: l'un utilise la langue néerlandaise, l'autre utilise la langue française.

Le premier a juridiction sur les membres ayant le siège principal de leur activité, s'il s'agit d'une personne physique, ou leur siège social, s'il s'agit d'une personne morale dans les communes de la région de langue néerlandaise. Le second a juridiction sur les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région de langue française.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de l'agglomération bruxelloise relèvent, à leur choix, de l'un ou de l'autre de ces deux conseils.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

In afwijking van de regels inzake de territoriale bevoegdheid van de raden van de Orde, zoals deze in dit artikel zijn bepaald, kan elk lid dat geen voldoende kennis heeft van de door de raad van de Orde, waaronder hij normaal ressorteert, bij de rechtspleging gebruikte taal, bij de aanvang van het tegen hem ingestelde onderzoek vragen dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet. Over deze aanvraag wordt beslist bij een met redenen omklede beslissing, vatbaar voor hoger beroep, ingesteld door het betrokken lid.

Zo daartoe aanleiding bestaat, wordt betrokkene bij de beslissing verwezen naar de meest nabije raad van de Orde die gebruik maakt van de andere taal.

Art. 8.

Wanneer zij wensen het beroep uit te oefenen en, hetzij blijvend, hetzij tijdelijk, de zetel van hun activiteit in België te vestigen, zijn de Belgen en de onderdanen van andere lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, alsmede de andere vreemdelingen die gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect in België krachtens artikel 8 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, verplicht vooraf hun inschrijving op de tabel van de Orde of op de lijst van de stagiairs bij de bevoegde raad van de Orde aan te vragen overeenkomstig de in artikel 7 bepaalde voorschriften. Die verplichting geldt eveneens voor de rechtspersonen bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 20 februari 1939.

De vreemdelingen niet-onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die het beroep van architect in het buitenland uitoefenen en hun beroep bij gelegenheid in België wensen uit te oefenen, zijn verplicht zich daartoe vooraf te doen machtigen door de raad van de Orde van het gebied waarin zij voornemens zijn hun activiteit uit te oefenen.

In geval, in het kader van het vrij verrichten van diensten, de uitoefening van een verrichting de verwezenlijking van een project op het nationaal grondgebied meebrengt, zijn de onderdanen van lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die het beroep van architect in het buitenland uitoefenen, gehouden tot een voorafgaande verklaring van deze verrichting bij de

Art. 8.

§ 1. Wanneer zij wensen het beroep uit te oefenen en, hetzij blijvend, hetzij tijdelijk, de zetel van hun activiteit in België te vestigen, zijn de Belgen en de onderdanen van andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, alsmede de andere vreemdelingen die gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect in België krachtens artikel 8 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, verplicht vooraf hun inschrijving op de tabel van de Orde of op de lijst van de stagiairs bij de bevoegde raad van de Orde aan te vragen overeenkomstig de in artikel 7 bepaalde voorschriften. Die verplichting geldt eveneens voor de rechtspersonen bedoeld in artikel 2, § 2, van de wet van 20 februari 1939.

§ 2. De vreemdelingen niet-onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die het beroep van architect in het buitenland uitoefenen en hun beroep bij gelegenheid in België wensen uit te oefenen, zijn verplicht zich daartoe vooraf te doen machtigen door de raad van de Orde van het gebied waarin zij voornemens zijn hun activiteit uit te oefenen.

In geval, in het kader van het vrij verrichten van diensten de onderdanen van de Lid-staten van de Europese Gemeenschap, alsook IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zwitserland vanaf het ogenblik dat de richtlijn 2005/36/EG op deze landen van toepassing is, zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen, stellen deze vooraf door middel van een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens

Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des conseils de l'Ordre telle qu'elle est définie dans le présent article, tout membre qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement peut, au début de l'information dont il est l'objet, demander que la procédure se poursuive dans l'autre langue. Il est statué sur cette demande par décision motivée, susceptible d'appel de la part du membre en cause.

La décision renvoie, s'il échet, l'intéressé devant le conseil de l'Ordre le plus proche utilisant l'autre langue.

Art. 8.

Lorsqu'ils sont désireux d'exercer la profession et d'établir en Belgique, soit d'une manière permanente, soit temporairement, un siège d'activité, les Belges et les ressortissants des autres États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen, ainsi que les autres étrangers autorisés à exercer la profession d'architecte en Belgique en vertu de l'article 8 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, sont tenus de demander préalablement leur inscription au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires au conseil de l'Ordre compétent, conformément aux règles établies à l'article 7. Cette obligation vaut aussi pour les personnes morales visées à l'article 2, § 2, de la loi du 20 février 1939.

Les étrangers non-ressortissants d'États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen, exerçant la profession d'architecte à l'étranger et désireux d'exercer leur profession en Belgique, d'une manière occasionnelle, sont tenus de se faire préalablement autoriser par le conseil de l'ordre dans le ressort duquel ils comptent exercer leurs activités.

Au cas où, dans le cadre de la libre prestation de services, l'exécution d'une prestation entraîne la réalisation d'un projet sur le territoire national, les ressortissants des États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen, exerçant la profession d'architecte à l'étranger, sont tenus de procéder à une déclaration préalable de cette prestation auprès du conseil national de l'Ordre des architectes. De même, ils

Art. 8.

§ 1^{er}. Lorsqu'ils sont désireux d'exercer la profession et d'établir en Belgique, soit d'une manière permanente, soit temporairement, un siège d'activité, les Belges et les ressortissants des autres États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen, ainsi que les autres étrangers autorisés à exercer la profession d'architecte en Belgique en vertu de l'article 8 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, sont tenus de demander préalablement leur inscription au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires au conseil de l'Ordre compétent, conformément aux règles établies à l'article 7. Cette obligation vaut aussi pour les personnes morales visées à l'article 2, § 2, de la loi du 20 février 1939.

§ 2. Les étrangers non-ressortissants d'États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen, exerçant la profession d'architecte à l'étranger et désireux d'exercer leur profession en Belgique, d'une manière occasionnelle, sont tenus de se faire préalablement autoriser par le conseil de l'ordre dans le ressort duquel ils comptent exercer leurs activités.

Au cas où, dans le cadre de la libre prestation de services, les ressortissants des États membres de la communauté européenne, ainsi que l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Suisse dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ces pays, se déplacent vers le territoire de la Belgique pour la première fois pour exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte, ils en informent préalablement l'Ordre des Architectes par

ationale raad van de Orde van Architecten. Zij moeten zich eveneens vooraf laten inschrijven in het register van de dienstverrichting.

Bij deze verklaring dienen te worden gevoegd:

1° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene de desbetreffende werkzaamheden wettig uitoefent in de Lid-Staat waar hij gevestigd is;

2° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene één van de diploma's, certificaten of andere titels bezit, opgenomen in de bijlage van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

3° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene gedurende twee jaar praktijk ervaring heeft opgedaan;

4° een attest van verzekering inzake beroepsaansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid. Dit attest kan afgegeven worden door een verzekeringsmaatschappij van een andere lidstaat, indien het vermeldt dat de verzekeraar zich naar de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften in voege in België heeft gericht wat de aard en de omvang van de dekking betreft.

Bij overlegging mag het attest van verzekering hoogstens drie, en mogen de overige documenten hoogstens twaalf maanden oud zijn. De voorschriften van de plichtenleer, goedgekeurd door de Koning in uitvoering van artikel 39 van deze wet zijn eveneens van toepassing op de personen bedoeld in lid 2 en 3 van dit artikel.

Art. 9.

Elke raad is samengesteld uit gewone leden en plaatsvervangende leden, verkozen door de op de tabel ingeschreven personen. Alleen de leden die natuurlijke personen zijn kunnen worden verkozen als leden van de raad en kunnen aan de verkiezing van de leden van de raad deelnemen.

betreffende verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid, de Orde van Architecten hiervan in kennis. Zij worden door de Orde van Architecten ingeschreven in het register van de dienstverrichting.

Bij deze verklaring dienen te worden gevoegd:

1° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene de desbetreffende werkzaamheden wettig uitoefent in de Lid-Staat waar hij gevestigd is;

2° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene één van de diploma's, certificaten of andere titels bezit, opgenomen in de bijlage van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

3° in het geval noch het beroep noch de opleiding die toegang verleent tot het beroep gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, een attest waaruit blijkt dat de dienstverrichter het beroep van architect in de tien jaren die voorafgaan aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend;

4° een attest van verzekering inzake beroepsaansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid. Dit attest kan afgegeven worden door een verzekeringsmaatschappij van een andere lidstaat, indien het vermeldt dat de verzekeraar zich naar de wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften in voege in België heeft gericht wat de aard en de omvang van de dekking betreft.

5° een bewijs van de nationaliteit van de dienstverrichter.

Bij overlegging mag het attest van verzekering hoogstens drie, en mogen de overige documenten hoogstens twaalf maanden oud zijn. De voorschriften van de plichtenleer, goedgekeurd door de Koning in uitvoering van artikel 39 van deze wet zijn eveneens van toepassing op de personen bedoeld in lid 2 en 3 van dit artikel.

Ongewijzigd.

devront se faire inscrire préalablement dans le registre de la prestation de services.

Cette déclaration doit être accompagnée:

1° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire exerce légalement les activités en cause dans l'État membre où il est établi;

2° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire possède un des diplômes, certificats ou autres titres repris à l'annexe de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte;

3° d'une attestation certifiant que l'intéressé a acquis une expérience pratique de deux ans;

4° d'une attestation d'assurance en responsabilité professionnelle, y compris la responsabilité décennale. Cette attestation peut être délivrée par un organisme d'assurance d'un autre État membre, si elle précise que l'assureur s'est conformé aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de la garantie.

Les documents ne peuvent avoir, lors de leur production, plus de douze mois de date, et trois mois pour l'attestation d'assurance. Les règles de déontologie approuvées par le Roi en exécution de l'article 39 de la présente loi sont également applicables aux personnes visées aux alinéas 2 et 3 du présent article.

Art. 9.

Chaque conseil est composé de membres effectifs et de membres suppléants, élus par les personnes inscrites au tableau. Seuls les membres personnes physiques peuvent être élus membres du conseil et peuvent participer à l'élection des membres du conseil.

une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Ils sont inscrit par l'Ordre des Architectes dans le registre du prestataires de service.

Cette déclaration doit être accompagnée:

1° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire exerce légalement les activités en cause dans l'État membre où il est établi;

2° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire possède un des diplômes, certificats ou autres titres repris à l'annexe de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte;

3° au cas où ni la profession ni la formation conduisant à la profession n'est réglementée dans l'État membre d'établissement, d'une attestation certifiant que l'intéressé a acquis une expérience pratique de deux ans au cours des dix années qui précèdent la prestation;

4° d'une attestation d'assurance en responsabilité professionnelle, y compris la responsabilité décennale. Cette attestation peut être délivrée par un organisme d'assurance d'un autre État membre, si elle précise que l'assureur s'est conformé aux prescriptions légales et réglementaires en vigueur en Belgique en ce qui concerne les modalités et l'étendue de la garantie.

5° une preuve de la nationalité du prestataire.

Les documents ne peuvent avoir, lors de leur production, plus de douze mois de date, et trois mois pour l'attestation d'assurance. Les règles de déontologie approuvées par le Roi en exécution de l'article 39 de la présente loi sont également applicables aux personnes visées aux alinéas 2 et 3 du présent article.

Inchangé.

De Koning bepaalt hun aantal en stelt de wijze van verkiezing vast.

De Koning kan maatregelen voorschrijven opdat, zo mogelijk, één of meer leden van de raden van de Orde gekozen worden onder de leden van de Orde die houder zijn van een universitair diploma van burgerlijk ingenieur of die hun beroep uitoefenen in dienst van de Staat, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling.

De kandidaten die de bij artikel 11 gestelde voorwaarden vervullen, worden gerangschikt in dalende volgorde van de behaalde stemmen.

Wanneer verschillende kandidaten eenzelfde aantal stemmen hebben behaald, wordt de voorkeur gegeven aan het lid dat het langst op de tabel van de Orde ingeschreven is. Bij gelijke anciënniteit gaat de voorkeur naar het oudste in leeftijd.

Ten belope van het aantal te begeben mandaten worden de kandidaten die het hoogste aantal stemmen hebben behaald, tot gewoon lid verkozen. De anderen zijn tot plaatsvervangend lid verkozen. Bij overlijden, vervallenverklaring of ontslag van een gewoon lid, wordt deze vervangen door de eerste plaatsvervanger. Wanneer er geen plaatsvervangers meer zijn, wordt door middel van een gedeeltelijke verkiezing in de vervanging voorzien. Het plaatsvervangend lid of het bij de gedeeltelijke verkiezing verkozen lid voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 10.

De verkiezing van de leden van de raad van de Orde geschiedt bij geheime stemming.

De stemming is verplicht. Zonder wettige reden aan de stemming niet deelnemen is strafbaar met waarschuwing, afkeuring of berisping.

Art. 11.

De gewone en plaatsvervangende leden van de raad van de Orde worden voor een termijn van vier jaar gekozen onder de leden van de Orde die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, ten minste vijfendertig jaar oud zijn, ten minste sedert één jaar ingeschreven zijn op de tabel van de raad van de Orde waarvoor zij kandidaat zijn, en ten minste sedert

Ongewijzigd.

Art. 11.

De gewone en plaatsvervangende leden van de raad van de Orde worden voor een termijn van vier jaar gekozen onder de leden van de Orde die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, **ten minste dertig en ten hoogste vijftien jaar zijn**, ten minste sedert één jaar ingeschreven zijn op de tabel van de raad van de Orde waarvoor zij

Le Roi fixe leur nombre et détermine les modalités de leur élection.

Le Roi peut prescrire des mesures tendant à assurer dans la mesure du possible qu'un ou plusieurs membres des conseils de l'Ordre soient élus parmi les membres de l'Ordre porteurs d'un diplôme d'ingénieur civil universitaire ou parmi ceux exerçant leur profession au service de l'État, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public.

Les candidats répondant aux conditions fixées par l'article 11, sont classés dans l'ordre décroissant des suffrages obtenus.

Lorsque plusieurs candidats obtiennent un nombre égal de suffrages, la préférence est donnée au plus ancien, d'après l'ordre d'inscription au tableau et, à ancienneté égale, au plus âgé.

À concurrence du nombre de mandats à conférer, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de suffrages sont élus membres effectifs. Les suivants sont élus membres suppléants. En cas de décès, de déchéance ou de démission d'un membre effectif, il est remplacé par le premier des membres suppléants. Lorsqu'il n'y a plus de membres suppléants, il est pourvu au remplacement par une élection partielle. Le membre suppléant ou le membre élu lors de l'élection partielle achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 10.

L'élection des membres du conseil de l'Ordre se fait au scrutin secret.

Le vote est obligatoire. La non-participation au scrutin, sans motif légitime, est punissable de l'avertissement, de la censure ou de la réprimande.

Art. 11.

Les membres du Conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour un terme de six ans parmi les membres de l'Ordre ressortissants d'États membres de la Communauté économique européenne ou un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen âgés de trente-cinq ans au moins, inscrits depuis un an au moins au tableau tenu par le Conseil de l'Ordre pour lequel ils sont candidats et depuis cinq ans au moins à l'un des tableaux de l'Ordre et n'ayant

Inchangé.

Art. 11.

Les membres du Conseil de l'Ordre, effectifs et suppléants, sont élus pour un terme de six ans parmi les membres de l'Ordre ressortissants d'États membres de la Communauté économique européenne ou un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen **âgés de trente ans au moins et de soixante-cinq ans au plus**, inscrits depuis un an au moins au tableau tenu par le Conseil de l'Ordre pour lequel ils sont candidats et depuis cinq ans au moins à l'un des

vijf jaar op een van de tabellen van de Orde, en onder voorbehoud van de beschikkingen voorzien bij artikel 42, § 3, geen tuchtstraf hebben opgelopen.

De raad wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De leden mogen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uitoefenen.

Art. 12.

Elke raad van de Orde wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter en meerdere plaatsvervangend rechtskundig bijzitters die door de Koning worden benoemd.

Art. 13.

De rechtskundige bijzitter heeft raadgevende stem. Hij wordt gekozen voor een termijn van zes jaar onder de magistraten, titularis of honorair] of de advocaten die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van advocaten zijn ingeschreven. De Koning benoemt onder dezelfde voorwaarden de plaatsvervangend rechtskundig bijzitters en bepaalt de volgorde waarin ze de rechtskundig bijzitter vervangen.

Art. 14.

De raad van de Orde kiest onder zijn leden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die samen met de rechtskundig bijzitter het bureau vormen. Ieder lid van de nationale raad van de Orde heeft het recht om met raadgevende stem de vergaderingen bij te wonen van het bureau van de raad van de Orde, die hem bij toepassing van artikel 34 heeft gekozen.

Bij afwezigheid of verhindering van een lid van het bureau wordt dat bureau aangevuld met een plaatsvervanger, die bij de verkiezing van de gewone en plaatsvervangende leden van de raad van de Orde verkozen is.

Art. 15.

De raad van de Orde vergadert op bijeenroeping door de voorzitter, door de rechtskundig bijzitter, of op verzoek van twee derden van zijn leden. De bijeenroeping moet, behoudens in dringende gevallen, ten minste drie vrije dagen vóór de vergadering worden toegezonden, met vermelding van de voorgestelde agenda.

kandidaat zijn, en ten minste sedert vijf jaar op een van de tabellen van de Orde, en onder voorbehoud van de beschikkingen voorzien bij artikel 42, § 3, geen tuchtstraf hebben opgelopen.

De raad wordt om de twee jaar voor de helft vernieuwd. De leden mogen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uitoefenen.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

encouru aucune sanction disciplinaire, sous réserve toutefois des dispositions prévues à l'article 42, § 3.

Le Conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans. Les membres ne peuvent exercer consécutivement plus de deux mandats.

Art. 12.

Chaque Conseil de l'Ordre est assisté d'un assesseur juridique et de plusieurs assesseurs juridiques suppléants, nommés par le Roi.

Art. 13.

L'assesseur juridique a voix consultative. Il est choisi pour un terme de six ans parmi les magistrats effectifs ou honoraires ou les avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des avocats. Le Roi nomme, dans les mêmes conditions, les assesseurs juridiques suppléants et fixe l'ordre dans lequel ils suppléent à l'assesseur juridique.

Art. 14.

Le conseil de l'Ordre élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec l'assesseur juridique constituent le bureau. Chaque membre du conseil national de l'Ordre a le droit d'assister, avec voix consultative, aux séances du bureau du conseil de l'Ordre qui l'a élu en application de l'article 34.

En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du bureau, le bureau est complété par un suppléant élu lors de l'élection des membres effectifs et suppléants du Conseil de l'Ordre.

Art. 15.

Le conseil de l'Ordre se réunit sur convocation de son président, de l'assesseur juridique ou à la demande des deux tiers de ses membres. La convocation doit être adressée trois jours francs au moins avant la réunion, sauf cas d'urgence et porte l'ordre du jour proposé.

tableaux de l'Ordre et n'ayant encouru aucune sanction disciplinaire, sous réserve toutefois des dispositions prévues à l'article 42, § 3.

Le Conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans. Les membres ne peuvent exercer consécutivement plus de deux mandats.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Art. 16.

De raad van de Orde kan slechts geldig beraadslagen indien de voorzitter of de ondervoorzitter en twee derde van de leden aanwezig zijn en indien hij bijgestaan wordt door de in artikel 12 bedoelde rechtskundig bijzitter of één van de plaatsvervangend rechtskundig bijzitters.

Teneinde het voor deze beslissingen vereiste quorum te bereiken kan de raad van de Orde plaatsvervangers verzoeken tijdelijk zitting te nemen en hen oproepen in de volgorde van het aantal bij de verkiezingen behaalde stemmen.

B. Bevoegdheden

Art. 17.

§ 1. Elke raad van de Orde houdt een tabel en een lijst van stagiairs bij, waarop de leden van de Orde worden ingeschreven die de hoofdzetel van hun activiteit in zijn gebied gevestigd hebben.

De aanvragen tot inschrijving op de tabel en op de lijst van de stagiairs worden aan de bevoegde raad verzonden.

De raad doet binnen dertig dagen uitspraak over de aanvragen tot inschrijving bedoeld in artikel 8, eerste lid, en over de aanvragen tot machtiging bedoeld in artikel 8, tweede lid. In de gevallen als bedoeld in artikel 1, § 4 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect bedraagt de termijn drie maand vanaf de indiening van een volledig dossier.

Is de raad van oordeel een afwijzende beslissing te moeten nemen, dan brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende brief. Een definitieve beslissing kan slechts genomen worden met tweederde meerderheid en voorzover de belanghebbende de in artikel 24 bepaalde waarborgen heeft genoten.

§ 2. Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de richtlijn 85/384/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, te ontvangen.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

§ 2. Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de **richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties**, te ontvangen.

Art. 16.

Le Conseil de l'Ordre ne délibère valablement que si le président ou le vice-président et les deux tiers des membres sont présents et s'il est assisté de l'assesseur juridique ou d'un des assesseurs juridiques suppléants, visé à l'article 12.

Afin d'atteindre le quorum requis pour ces délibérations, le Conseil de l'Ordre peut appeler des suppléants à siéger temporairement en les convoquant dans l'ordre du nombre des suffrages qu'ils ont obtenus aux élections.

B. Attributions

Art. 17.

§ 1^{er}. Chaque conseil de l'Ordre tient à jour un tableau et une liste des stagiaires où sont inscrits les membres de l'Ordre ayant le siège principal de leur activité dans son ressort.

Les demandes d'inscriptions au tableau et sur la liste des stagiaires sont adressées au conseil compétent.

Le conseil statue dans les trente jours sur les demandes d'inscriptions visées à l'article 8, premier alinéa, et sur les demandes d'autorisation visée à l'article 8, deuxième alinéa. Dans les cas visés à l'article 1^{er}, § 4, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, le délai est de trois mois à compter de la présentation d'un dossier complet.

Lorsque le conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers et pour autant que l'intéressé ait bénéficié des garanties prévues à l'article 24.

§ 2. En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8, pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par la directive 85/384/CEE du conseil des Communautés européennes du 10 juin 1985, visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

§ 2. En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8, pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par **la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles**.

Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid van architect en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen, en de griffies van de rechtbanken van koophandel.

Art. 18.

De raad van de Orde stelt op gezamenlijk verzoek van partijen het bedrag van de erelonen vast.

Hij geeft zijn advies over de wijze van vaststelling en over het bedrag van de erelonen:

- a) op verzoek van de Hoven en rechtbanken;
- b) ambtshalve, bij ernstige tekortkoming aan de beroepsplicht;
- c) in geval van betwisting tussen personen die aan de rechtsmacht van de Orde zijn onderworpen.

Art. 19.

De raad van de Orde zorgt voor de naleving van de voorschriften van de plichtenleer. Hij houdt toezicht op de eer, de discretie en de waardigheid van de leden van de Orde in de uitoefening en naar aanleiding van de uitoefening van het beroep. Hij klaagt bij de rechterlijke overheid elke inbreuk aan op de wetten en reglementen tot bescherming van de titel en van het beroep van architect.

Art. 20.

De raad van de Orde doet uitspraak in tuchtzaken ten opzichte van al de leden die op de tabel van de Orde of op de lijst van de stagiairs zijn ingeschreven, en ten opzichte van de personen die voldoen aan de bepalingen van het tweede en derde lid van artikel 8. In geval van dienstverrichting, bedoeld in artikel 8, derde lid, is de raad van de Orde bevoegd van het rechtsgebied waar het project wordt verwezenlijkt.

Elke raad van de Orde is, wat de vestiging en de machtiging betreft, bedoeld in artikel 8, eerste en tweede lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid van architect en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen, en de griffies van de rechtbanken van koophandel.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce.

Art. 18.

Le conseil de l'Ordre fixe le montant des honoraires à la demande conjointe des parties.

Il donne son avis sur le mode de fixation et le taux des honoraires :

- a) à la demande des Cours et Tribunaux;
- b) d'office en cas de manquement grave au devoir professionnel;
- c) en cas de contestation entre personnes soumises à la juridiction de l'Ordre.

Art. 19.

Le conseil de l'Ordre assure le respect des règles de la déontologie, il veille à l'honneur, à la discrétion et à la dignité des membres de l'Ordre dans l'exercice et à l'occasion de l'exercice de la profession. Il dénonce à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte.

Art. 20.

Le conseil de l'Ordre statue en matière disciplinaire à l'égard de tous les membres inscrits au tableau de l'Ordre ou sur la liste des stagiaires, ainsi qu'à l'égard des personnes qui satisfont aux dispositions de l'article 8 alinéas 2 et 3. Dans le cas de la prestation de services visée à l'article 8, troisième alinéa, c'est le conseil de l'Ordre du territoire où le projet est réalisé qui est compétent.

En ce qui concerne l'établissement et l'autorisation visés à l'article 8, premier et deuxième alinéas, chaque conseil de l'Ordre est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Art. 21.

Ongewijzigd.

§ 1. De leden van de Orde, van wie bewezen is dat zij aan hun plichten zijn tekortgekomen, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

- a) waarschuwing;
- b) afkeuring;
- c) berisping;
- d) schorsing;
- e) schrapping.

Schorsing en schrapping kunnen slechts worden uitgesproken met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de raad van de Orde of van de raad van beroep. De schorsing bestaat in het verbod het beroep van architect gedurende een vastgestelde termijn in België uit te oefenen, deze termijn mag niet langer dan twee jaar duren.

Schorsing brengt verlies met zich van het recht om aan de verkiezingen van de raad deel te nemen gedurende de tijd dat die tuchtstraf wordt ondergaan.

Schrapping brengt het verbod met zich om het beroep van architect in België uit te oefenen.

§ 2. De personen die, bij toepassing van artikel 8, tweede lid, gemachtigd zijn tot het uitoefenen van het beroep van architect en die schuldig bevonden zijn aan plichtsverzuim, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

- a) waarschuwing;
- b) afkeuring;
- c) berisping;
- d) intrekking van de machtiging.

Laatstgenoemde straf kan slechts worden toegepast met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de raad van de Orde of van de raad van beroep.

§ 3. De personen die het beroep van architect uitoefenen en voldoen aan de bepalingen van het derde lid van artikel 8 en van wie bewezen is dat zij hun plichten niet zijn nagekomen, zijn strafbaar met de volgende tuchtstraffen:

- a) waarschuwing;
- b) afkeuring;
- c) berisping;
- d) schorsing van de inschrijving in het register;
- e) schrapping van de inschrijving in het register.

Art. 21.

Inchangé.

§ 1^{er}. Les membres de l'Ordre qui auront été convaincus de manquement à leurs devoirs, seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

- a) l'avertissement;
- b) la censure;
- c) la réprimande;
- d) la suspension;
- e) la radiation.

La suspension et la radiation ne peuvent être prononcées qu'à la majorité des deux tiers de voix des membres présents du conseil de l'Ordre ou du conseil d'appel. La suspension consiste dans l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte pendant le terme fixé; celui-ci ne peut excéder deux années.

La suspension entraîne la privation du droit de participation aux élections du conseil, pendant la durée de l'exécution de cette peine.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer, en Belgique, la profession d'architecte.

§ 2. Les personnes autorisées à exercer la profession d'architecte en application de l'article 8 deuxième alinéa, qui auront été convaincues de manquement à leurs devoirs seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

- a) l'avertissement;
- b) la censure;
- c) la réprimande;
- d) le retrait de l'autorisation.

Cette dernière peine ne peut être appliquée qu'à la majorité des deux tiers des voix présents du conseil de l'Ordre ou du conseil d'appel.

§ 3. Les personnes exerçant la profession d'architecte en satisfaisant aux dispositions du troisième alinéa de l'article 8, qui auront été convaincues de manquement à leurs devoirs, seront passibles des peines disciplinaires suivantes:

- a) l'avertissement;
- b) la censure;
- c) la réprimande;
- d) la suspension de l'inscription au registre;
- e) la radiation de l'inscription au registre.

Schorsing en schrapping kunnen slechts worden uitgesproken met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de raad van de Orde of van de raad van beroep.

De schorsing bestaat in het verbod het beroep van architect gedurende een vastgestelde termijn in België uit te oefenen; deze termijn mag niet langer dan twee jaar duren.

Schrapping brengt het verbod met zich om het beroep van architect in België uit te oefenen.

De maatregelen getroffen ten opzichte van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die diensten verrichten, zullen onverwijld ter kennis worden gebracht aan de lidstaten waar zij zijn gevestigd.

Art. 22.

Ongewijzigd.

Er mag geen tuchtstraf worden uitgesproken om redenen die verband houden met het ras of die van godsdienstige, wijsgerige, politieke, taalkundige of syndicale aard zijn. Elke inmenging vanwege de raden van de Orde op één van deze gebieden is verboden.

C. Rechtspleging en beroep

Ongewijzigd.

Art. 23.

Ongewijzigd.

Het bureau van de raad onderzoekt de klachten ingediend tegen de personen die onder hem ressorteren en verwijst, zo nodig, het geval naar de raad.

Art. 24.

Ongewijzigd.

§ 1. De raad van de Orde kan geen tuchtstraf uitspreken tenzij de betrokken persoon, bij een ten minste dertig dagen vooraf toegezonden aangetekende brief, is uitgenodigd om te verschijnen op de vergadering van de raad tijdens welke zijn geval zal worden onderzocht.

De betrokkene mag zijn verweermiddelen mondeling of schriftelijk doen gelden.

§ 2. De betrokkene bezit het recht van wraking in de bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde gevallen.

La suspension et la radiation ne peuvent être prononcées qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents du conseil de l'Ordre ou du conseil d'appel.

La suspension consiste dans l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte pendant le terme fixé; celui-ci ne peut excéder deux années.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte.

Les mesures prises à l'encontre des ressortissants des États membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen exerçant des prestations de services seront immédiatement portées à la connaissance des États membres où ils sont établis.

Art. 22.

Inchangé.

Aucune peine disciplinaire ne pourra jamais être prononcée pour des motifs d'ordre racial, religieux, philosophique, politique, linguistique ou syndical: toute ingérence des conseils de l'Ordre dans ces domaines est interdite.

C. Procédure et recours

Inchangé.

Art. 23.

Inchangé.

Le bureau du conseil instruit les plaintes introduites à charge des personnes soumises à sa juridiction et, s'il y a lieu, défère le cas au conseil.

Art. 24.

Inchangé.

§ 1^{er}. Le conseil de l'Ordre ne peut prononcer une peine disciplinaire que si la personne en cause a été invitée par lettre recommandée, adressée au moins trente jours à l'avance, à se présenter à la séance du conseil au cours de laquelle son cas sera examiné.

L'intéressé peut faire valoir ses moyens de défense oralement ou par écrit.

§ 2. L'intéressé pourra exercer le droit de récusation dans le cas prévu par l'article 828 du Code judiciaire.

§ 3. De betrokkene mag zich laten bijstaan door een of meer advocaten of door één of meer leden van de Orde die de voorwaarden vervullen om tot lid van de raden van de Orde te worden verkozen.

Art. 25.

De beslissingen worden onmiddellijk, bij aangezekende brief, aan de betrokken partijen en aan de nationale raad betekend. Samen met deze betekening worden alle gepaste inlichtingen verstrekt, betreffende de termijnen van beroep en de wijze waarop beroep tegen de beslissing kan worden ingesteld. Het ontbreken van deze vermeldingen heeft de nietigheid van de betekening tot gevolg.

Art. 26.

Degene tegen wie een beslissing bij verstek is gewezen, kan tegen deze beslissing verzet aantekenen binnen de termijn van dertig dagen.

Het verzet moet, op straffe van nietigheid, worden betekend bij aangetekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad die de beslissing heeft genomen. De opposant die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

De nationale raad, de rechtskundig bijzitter die de raad van de Orde heeft bijgestaan, en de betrokkene mogen binnen de termijn van dertig dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de raad die krachtens de artikelen 17 en 20 van deze wet is genomen.

Ingeval de beslissing bij verstek is gewezen, gaat de termijn van beroep slechts in bij het verstrijken van de termijn van verzet. Beroep wordt ingesteld bij aangetekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad van beroep die krachtens artikel 27 van deze wet bevoegd is. Een dergelijk beroep staat ook open voor hij die de erkenning aanvraagt van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het onder richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, vallende gebied bij ontstentenis van een beslissing binnen de in artikel 17, § 1, derde lid, bedoelde termijn.

Art. 26.

Degene tegen wie een beslissing bij verstek is gewezen, kan tegen deze beslissing verzet aantekenen binnen de termijn van dertig dagen.

Het verzet moet, op straffe van nietigheid, worden betekend bij aangetekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad die de beslissing heeft genomen. De opposant die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

De nationale raad, de rechtskundig bijzitter die de raad van de Orde heeft bijgestaan, en de betrokkene mogen binnen de termijn van dertig dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de raad die krachtens de artikelen 17 en 20 van deze wet is genomen.

Ingeval de beslissing bij verstek is gewezen, gaat de termijn van beroep slechts in bij het verstrijken van de termijn van verzet. Beroep wordt ingesteld bij aangetekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad van beroep die krachtens artikel 27 van deze wet bevoegd is. Een dergelijk beroep staat ook open voor hij die de erkenning aanvraagt van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het onder **Richtlijn 2005/36/EG van Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties**, vallende gebied bij ontstentenis van een beslissing binnen de in artikel 17, § 1, derde lid, bedoelde termijn.

§ 3. L'intéressé pourra se faire assister d'un ou plusieurs avocats ou d'un ou plusieurs membres de l'Ordre réunissant les conditions d'éligibilité aux conseils de l'Ordre.

Art. 25.

Les décisions sont notifiées immédiatement par lettre recommandée, aux parties en cause ainsi qu'au conseil national. Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles au sujet des délais de recours et de la manière dont un recours peut être introduit contre la décision. Le défaut de ces indications entraîne la nullité de la notification.

Art. 26.

Celui à charge duquel une décision par défaut a été rendue peut former opposition à cette décision dans le délai de trente jours.

L'opposition doit être signifiée, à peine de nullité, par lettre recommandée remise à la poste dans le susdit délai et adressée au conseil qui a rendu la décision. L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former une nouvelle opposition.

Le conseil national et l'intéressé, peuvent, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil rendue en vertu des articles 17 et 20 de la présente loi.

L'intéressé peut, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestation de services. Au cas où la décision a été prise par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition. L'appel est formé par lettre recommandée remise à la poste dans le délai indiqué et adressée au conseil d'appel compétent en vertu de l'article 27 de la présente loi. Un tel recours est également ouvert au demandeur de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par la directive 85/384/CEE du Conseil du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, en l'absence de décision dans le délai prévu à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3.

Inchangé.

Art. 26.

Celui à charge duquel une décision par défaut a été rendue peut former opposition à cette décision dans le délai de trente jours.

L'opposition doit être signifiée, à peine de nullité, par lettre recommandée remise à la poste dans le susdit délai et adressée au conseil qui a rendu la décision. L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former une nouvelle opposition.

Le conseil national et l'intéressé, peuvent, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil rendue en vertu des articles 17 et 20 de la présente loi.

L'intéressé peut, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestation de services. Au cas où la décision a été prise par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition. L'appel est formé par lettre recommandée remise à la poste dans le délai indiqué et adressée au conseil d'appel compétent en vertu de l'article 27 de la présente loi. Un tel recours est également ouvert au demandeur de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par la **directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles**, en l'absence de décision dans le délai prévu à l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3.

De betrokkene mag binnen de termijn van dertig dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de nationale raad die inzake dienstverrichting op grond van artikel 38*bis* van de wet is genomen.

Ingeval de beslissing bij verstek is gewezen, gaat de termijn van beroep slechts in bij het verstrijken van de termijn van verzet. Beroep wordt ingesteld bij aangezekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad van beroep die krachtens artikel 27 van deze wet bevoegd is.

De termijnen van beroep vangen aan op de dag na de afgifte ter post van de aangetekende brief houdende betekening van de beslissing waartegen beroep is ingesteld, tenzij de betrokkene het bewijs levert dat hij zich in de onmogelijkheid bevond om de betekening te ontvangen. In dat geval gaan de termijnen slechts in op de dag na die waarop het lid van de beslissing in kennis is gesteld.

Afdeling II: De raden van beroep

A. Samenstelling

Art. 27.

Er worden twee raden van beroep ingesteld.

Een raad van beroep met het Nederlands als voertaal heeft zijn zetel te Gent: hij neemt kennis van de beslissingen van de raden van de Orde van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en van de Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant.

Een raad van beroep met het Frans als voertaal heeft zijn zetel te Luik: hij neemt kennis van de beslissingen van de raden van de Orde van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en van de Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant.

Inzake eerherstel nemen zij kennis van de aanvragen betreffende de beslissingen tot schorsing of schrapping die zij hebben uitgesproken, of die zijn uitgesproken zonder dat beroep is ingesteld door een raad van de Orde, van wiens beslissingen zij krachtens lid 2 en lid 3 kennis nemen. Als de aanvraag tot eerherstel betrekking heeft op verschillende straffen van schorsing, wordt slechts met de laatst uitgesproken straf rekening gehouden om de bevoegdheid te bepalen.

De betrokkene mag binnen de termijn van dertig dagen beroep instellen tegen elke beslissing van de nationale raad die inzake dienstverrichting op grond van artikel 38*bis* van de wet is genomen.

Ingeval de beslissing bij verstek is gewezen, gaat de termijn van beroep slechts in bij het verstrijken van de termijn van verzet. Beroep wordt ingesteld bij aangezekende brief, gepost binnen de vermelde termijn en geadresseerd aan de raad van beroep die krachtens artikel 27 van deze wet bevoegd is.

De termijnen van beroep vangen aan op de dag na de afgifte ter post van de aangetekende brief houdende betekening van de beslissing waartegen beroep is ingesteld, tenzij de betrokkene het bewijs levert dat hij zich in de onmogelijkheid bevond om de betekening te ontvangen. In dat geval gaan de termijnen slechts in op de dag na die waarop het lid van de beslissing in kennis is gesteld.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

L'intéressé peut, dans le délai de trente jours, interjeter de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestations de services.

L'assesseur juridique qui a assisté le conseil national de l'Ordre, et l'intéressé peuvent, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestation de services.

Les délais de recours courent à partir du lendemain du jour où la lettre recommandée contenant notification de la décision, objet du recours, a été déposée à la poste, à moins que l'intéressé ne justifie qu'il se soit trouvé dans l'impossibilité d'être atteint par la notification. En ce cas, les délais ne commencent à courir qu'à partir du lendemain du jour où l'intéressé a eu connaissance de la décision.

Section II : Des conseils d'appel

A. Composition

Art. 27.

Il est institué deux conseils d'appel.

Un conseil d'appel ayant le néerlandais comme langue véhiculaire a son siège à Gand: il connaît des décisions des conseils de l'Ordre des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de Brabant.

Un conseil d'appel ayant le français comme langue véhiculaire a son siège à Liège: il connaît des décisions des conseils de l'Ordre des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant.

En matière de réhabilitation, ils connaissent des demandes relatives aux décisions de suspension ou de radiation qu'ils ont prononcées ou qui ont été prononcées, sans qu'il y ait eu recours, par un conseil de l'Ordre dont ils connaissent des décisions en application des alinéas 2 et 3. Si la demande concerne plusieurs sanctions de suspension, il ne sera tenu compte que de la dernière en date pour la détermination de la compétence.

L'intéressé peut, dans le délai de trente jours, interjeter de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestations de services.

L'assesseur juridique qui a assisté le conseil national de l'Ordre, et l'intéressé peuvent, dans le délai de trente jours, interjeter appel de toute décision du conseil national rendue en vertu de l'article 38*bis* de la présente loi en matière de prestation de services.

Les délais de recours courent à partir du lendemain du jour où la lettre recommandée contenant notification de la décision, objet du recours, a été déposée à la poste, à moins que l'intéressé ne justifie qu'il se soit trouvé dans l'impossibilité d'être atteint par la notification. En ce cas, les délais ne commencent à courir qu'à partir du lendemain du jour où l'intéressé a eu connaissance de la décision.

Inchangé.

Inchangé.

Art. 28.

De Nederlandstalige raad van beroep en de Franstalige raad van beroep bestaan ieder uit drie raadsheren, titularis of honorair, bij het Hof van beroep, die door de Koning voor een termijn van [zes] jaar worden aangewezen, die medebeslissende stem hebben en van wie een het ambt van voorzitter waarneemt, alsmede uit drie andere leden, door het lot aangewezen onder de leden van de raden van de Orde die de voor de rechtspleging geldende taal gebruiken en die deel uitmaken van verschillende raden van de Orde.

Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen, drie magistraten en drie leden van de raden van de Orde die in de raad van beroep alleen kunnen zitting hebben in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de gewone leden.

Wat de leden betreft die tot de raden van de Orde behoren moet het plaatsvervangend lid dat zitting heeft, deel uitmaken van dezelfde raad van de Orde als het te vervangen gewoon lid.

De aanwijzing van deze leden geldt voor de gehele duur van hun mandaat in de raden van de Orde.

Een lid van de raad van de Orde mag in hoger beroep geen kennis nemen van een zaak waarover uitspraak is gedaan door de raad van de Orde waarvan hij deel uitmaakt.

Iedere raad van beroep wordt bijgestaan door een griffier en een plaatsvervangend griffier, die door de raad benoemd worden.

De Koning bepaalt op welke wijze de leden van de raden van de Orde in de raden van beroep worden aangewezen en vervangen. Hij kan ook in de instelling van verschillende kamers in de raad van beroep voorzien.

Ongewijzigd.

Art. 29.

De raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen indien twee derde van zijn leden vergaderd zijn en ten minste twee magistraten en twee leden van de raad, aangewezen overeenkomstig artikel 28 zich onder hen bevinden.

Ongewijzigd.

Art. 30.

De raad van beroep vergadert na bijeenroeping door de voorzitter. De oproeping moet, behoudens in

Ongewijzigd.

Art. 28.

Le conseil d'appel d'expression française et le conseil d'appel d'expression néerlandaise sont composés chacun de trois conseillers, effectifs ou honoraires, à la Cour d'appel désignés par le Roi pour un terme de quatre ans et ayant voix délibérative, l'un d'eux faisant fonction de président, et de trois autres membres, désignés par le sort parmi les membres de conseils de l'Ordre utilisant la langue de la procédure et faisant partie des conseils de l'Ordre différents.

Sont désignés, dans les mêmes conditions, en qualité de membres suppléants, trois magistrats et trois membres des conseils de l'Ordre, qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil d'appel qu'en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs.

En ce qui concerne les membres appartenant aux conseils de l'Ordre, le membre suppléant qui siège doit appartenir au même conseil de l'Ordre que le membre effectif qu'il remplace.

La désignation de ces membres vaudra pour toute la durée de leur mandat au sein des conseils de l'Ordre.

Aucun membre d'un conseil de l'Ordre ne peut connaître, en degré d'appel, d'une affaire sur laquelle il a été statué par le conseil de l'Ordre dont il fait partie.

Chaque conseil d'appel est assisté d'un greffier et d'un greffier suppléant, nommés par le conseil.

Le Roi fixe les modalités de la désignation et du remplacement des membres des conseils de l'Ordre au sein des conseils d'appel. Il peut également prévoir la constitution de plusieurs chambres du conseil d'appel.

Inchangé.

Art. 29.

Le conseil d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres se trouvent réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux membres de l'Ordre, désignés conformément à l'article 28.

Inchangé.

Art. 30.

Le conseil d'appel se réunit sur convocation de son président. La convocation doit, sauf en cas d'urgence,

Inchangé.

dringende gevallen, ten minste drie vrije dagen vóór de vergadering worden toegezonden, met vermelding van de voorgestelde agenda.

B. Bevoegdheden

Art. 31.

De raden van beroep doen uitspraak over de beroepen ingesteld tegen de beslissingen, die de raden van de Orde op grond van de artikelen 17, 20 en 61 hebben uitgesproken.

De raad van beroep met het Frans als voertaal doet uitspraak over de beroepen die zijn ingediend tegen de beslissingen die de nationale raad heeft uitgesproken in uitvoering van artikel 38*bis* en die betrekking hebben op de verwezenlijking van een project in de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen of Waals-Brabant. De raad van beroep met het Nederlands als voertaal doet uitspraak over de beroepen die zijn ingediend tegen de beslissingen die de nationale raad heeft uitgesproken in uitvoering van artikel 38*bis* en die betrekking hebben op de verwezenlijking van een project in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant of West-Vlaanderen. In geval van beroep ingediend tegen een dergelijke beslissing, betrekking hebbend op een verwezenlijking van een project in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, is de raad van beroep met het Nederlands als voertaal of de raad van beroep met het Frans als voertaal bevoegd naargelang de taal van de akte van beroep.

Zij doen in eerste en laatste aanleg uitspraak ten opzichte van de leden van een raad van de Orde, in de gevallen bedoeld in de artikelen 44 en 45, alsmede over de aanvragen tot eerherstel die op grond van artikel 42, § 2, zijn ingediend.

C. Rechtspleging en beroep

Art. 32.

Voor de rechtspleging voor de raden van beroep worden de artikelen 24, 25, 26, 1^{ste}, 2^{de} en 3^{de} lid toegepast.

Art. 33.

De door een raad van beroep gewezen eindbeslissingen kunnen door de betrokkene en door de nationale raad van de Orde voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of schending van de substantiële of op straffe van nietigheid

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

être adressée trois jours francs au moins avant la réunion et porte l'ordre du jour proposé.

B. Attributions

Inchangé.

Art. 31.

Inchangé.

Les conseils d'appel statuent sur les recours introduits contre les décisions rendues par les conseils de l'Ordre en vertu des 17, 20 et 61.

Le conseil d'appel d'expression française statue sur les recours introduits contre les décisions rendues par le conseil national en vertu de l'article 38*bis* et qui se rapportent à la réalisation d'un projet dans les provinces du Brabant wallon, du Hainaut, de Liège, de Luxembourg ou de Namur. Le conseil d'appel d'expression néerlandaise statue sur les recours introduits contre les décisions rendues par le conseil national en vertu de l'article 38 bis et qui se rapportent à la réalisation d'un projet dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, ou de Limbourg. En cas de recours contre une telle décision, se rapportant à la réalisation d'un projet dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale, c'est le conseil d'appel d'expression française ou néerlandaise qui est compétent, suivant la langue de l'acte de recours.

Ils statuent en premier et dernier ressort, à l'égard des membres d'un conseil de l'Ordre dans les cas prévus aux articles 44 et 45 ainsi que sur les demandes de réhabilitation introduites en application de l'article 42, § 2.

C. Procédure et recours

Inchangé.

Art. 32.

Inchangé.

Il est fait application des articles 24, 25, 26, alinéas 1^{er}, 2 et 3, pour la procédure devant les conseils d'appel.

Art. 33.

Inchangé.

Les décisions définitives prononcées par un conseil d'appel sont susceptibles d'être déférées à la Cour de cassation par l'intéressé et par le conseil national de l'Ordre pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de

voorgeschreven vormen. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich voor dit Hof voorzien in het belang van de wet.

In geval van cassatie wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde raad van beroep. Dit rechtscollege voegt zich naar de uitspraak van het Hof van Cassatie wat de rechtsvragen betreft waarover in het arrest uitspraak is gedaan.

Voor de rechtspleging tot voorziening in cassatie gelden dezelfde regelen als in burgerlijke zaken; de termijn om zich in cassatie te voorzien, bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Afdeling III: De nationale raad

A. Samenstelling

Art. 34.

De nationale raad van de Orde van architecten bestaat uit:

a) tien gewone leden en tien plaatsvervangende leden, die zitting hebben bij verhindering van de gewone leden, door de raden van de Orde onder hun leden gekozen voor een termijn van zes jaar, naar rata van een gewoon en een plaatsvervangend lid per raad;

b) twee leden, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd en gekozen onder de inspecteurs van het onderwijs in de bouwkunde;

c) vier leden, architecten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd en op de volgende wijze gekozen: één onder de leden van het onderwijzend personeel van de rijksscholen voor bouwkunde;

één onder de leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde officiële scholen voor bouwkunde; en twee onder de leden van het onderwijzend personeel van de gesubsidieerde vrije scholen voor bouwkunde;

d) twee leden door de Koning voor een termijn van zes jaar benoemd onder de ingenieurs architecten en de burgerlijk bouwkundig ingenieurs, professors aan een universiteit, de ene voor het officieel, de andere voor het vrij onderwijs;

e) twee leden, door de Koning voor een termijn van zes jaar benoemd onder de architecten ambtenaar die niet bedoeld zijn in b).

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

nullité. Il est loisible au procureur général près la Cour de cassation de se pourvoir devant cette Cour dans l'intérêt de la loi.

En cas de cassation, la cause est renvoyée devant le conseil d'appel autrement composé. Cette juridiction se conforme à la décision de la Cour de cassation sur les points de droit jugés par celle-ci.

La procédure du pourvoi en cassation est régie comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision.

Section III: Du conseil national

Inchangé.

A. Composition

Art. 34.

Inchangé.

Le conseil national de l'Ordre des architectes se compose:

a) de dix membres effectifs et de dix membres suppléants siégeant en cas d'empêchement des membres effectifs, choisis par les conseils de l'Ordre parmi leurs membres et élus pour un terme de six ans à raison d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil;

b) de deux membres nommés par le Roi pour un terme de six ans parmi les architectes fonctionnaires communaux et provinciaux

c) de quatre membres, architectes, nommés par le Roi pour un terme de six ans et choisis de la manière suivante: un parmi les membres du personnel enseignant des écoles d'architecture de l'État;

un parmi les membres du personnel enseignant des écoles d'architecture officielles subventionnées; et deux parmi les membres du personnel enseignant des écoles d'architecture libres subventionnées;

d) de deux membres nommés par le Roi pour un terme de six ans parmi les ingénieurs architectes et les ingénieurs civils des constructions, professeurs de l'université, l'un pour l'enseignement officiel, l'autre pour l'enseignement libre;

e) de deux membres nommés par le Roi pour un terme de six ans parmi les architectes fonctionnaires non visés au b).

De nationale raad van de Orde wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter en meerdere plaatsvervangende rechtskundige bijzitters, die door de Koning worden benoemd. De rechtskundige bijzitter heeft raadgevende stem.

Zij worden gekozen onder de voorzitters en de raadsheeren, werkende magistraten of eremagistraten, bij het Hof van Beroep te Brussel, of onder de advocaten van de balie te Brussel, die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven. Ze hebben een grondige kennis van de beide landstalen.

Art. 35.

Ongewijzigd.

Art. 36.

Ongewijzigd.

De nationale raad van de Orde kiest onder zijn leden een voorzitter en een plaatsvervangend voorzitter, een secretaris en een adjunct-secretaris, die respectievelijk lid moeten zijn van raden van de Orde met verschillende taalstelsel en die gekozen worden onder de leden die bij stemming zijn aangewezen om deel uit te maken van de nationale raad.

De voorzitter en de secretaris moeten tot een verschillend taalstelsel behoren.

Le conseil national de l'Ordre est assisté par un assesseur juridique et par plusieurs assesseurs juridiques suppléants, nommés par le Roi. L'assesseur juridique a voix consultative.

Ils sont choisis parmi les présidents et conseillers, magistrats effectifs ou honoraires, de la Cour d'appel de Bruxelles, ou parmi les avocats du barreau de Bruxelles inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des Avocats. Ils ont une connaissance approfondie des deux langues nationales.

Art. 35.

Le conseil national de l'Ordre a son siège sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il comporte deux sections, l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise, qui peuvent délibérer séparément ou en commun.

L'une est composée des délégués des conseils de l'Ordre des provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du Conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant, d'un membre d'expression française nommé par le Roi, conformément aux lettres b, d et e de l'article 34, et de deux membres d'expression française nommés par le Roi, conformément au lettre c de l'article 34.

L'autre section est composée des délégués des conseils de l'Ordre des provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de Brabant, d'un membre d'expression néerlandaise nommé par le Roi, conformément aux lettres b, d et e de l'article 34 et de deux membres d'expression néerlandaise nommés par le Roi, conformément au lettre c de l'article 34.

Art. 36.

Le conseil de l'Ordre élit en son sein un président et un président suppléant, un secrétaire et un secrétaire adjoint, qui doivent être respectivement membres de conseils de l'Ordre de régime linguistique différent et qui sont choisis parmi les membres désignés par suffrage pour faire partie du conseil national.

Le président et le secrétaire doivent être de régime linguistique différent.

Inchange.

Inchangé.

De voorzitter, de plaatsvervangend voorzitter, alsook de secretaris en de adjunct-secretaris zijn van rechtswege voorzitter en secretaris van de afdeling onder dewelke de raad van de Orde waartoe zij behoren ressorteert.

Iedere afdeling kiest onder haar leden een onder-voorzitter.

De nationale raad en zijn afdelingen kunnen slechts geldig beraadslagen onder het voorzitterschap van de voorzitter of van diens plaatsvervanger en in aanwezigheid van de aangewezen magistraat, en voor zover twee derden van de leden aanwezig zijn.

Zij beraadslagen evenwel geldig, na een tweede bijeenroeping, wat het aantal aanwezige leden ook is.

B. Bevoegdheden

Art. 37.

De nationale raad vertegenwoordigt de Orde.

Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden, treedt de nationale raad voor de Orde op. Hij wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter of zijn plaatsvervangend voorzitter.

In andere omstandigheden mag de nationale raad zich door een van zijn leden laten vertegenwoordigen.

Art. 38.

De nationale raad heeft tot opdracht:

1° de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect vast te stellen;

2° een stage reglement op te maken;

3° te waken voor de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer en van het stagereglement, die bij koninklijk besluit verplicht worden gesteld;

4° aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan;

5° de huishoudelijke reglementen van de raden van de Orde en van hun bureaus vast te stellen;

6° toezicht te houden op de bedrijvigheid van de raden van de Orde en hun uitspraken te verzamelen;

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Art. 38.

De nationale raad heeft tot opdracht:

1° de voorschriften van de plichtenleer voor het beroep van architect vast te stellen;

2° een stage reglement op te maken;

3° te waken voor de toepassing van de voorschriften van de plichtenleer en van het stagereglement, die bij koninklijk besluit verplicht worden gesteld;

4° aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan;

5° de huishoudelijke reglementen van de raden van de Orde en van hun bureaus vast te stellen;

6° toezicht te houden op de bedrijvigheid van de raden van de Orde en hun uitspraken te verzamelen;

Le président et le président suppléant ainsi que le secrétaire et le secrétaire adjoint sont de droit président et secrétaire de la section dont relève le conseil de l'Ordre auquel ils appartiennent.

Chaque section élit en son sein un vice-président.

Le conseil national et ses sections ne délibèrent valablement que sous la présidence du président ou de son suppléant et en présence du magistrat désigné, et pour autant que les deux tiers des membres soient présents.

Toutefois, après une deuxième convocation, ils délibèrent valablement, quel que soit le nombre de membres présents.

B. Attributions

Art. 37.

Le conseil national représente l'Ordre.

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par le conseil national. Celui-ci est représenté par son président ou par son président suppléant.

Dans les autres circonstances, le conseil national peut se faire représenter par un de ses membres.

Art. 38.

Le conseil national a pour mission:

1° d'établir les règles de la déontologie de la profession d'architecte;

2° d'établir un règlement du stage;

3° de veiller à l'application des règles de la déontologie et du règlement du stage, rendus obligatoires par arrêté royal;

4° de faire aux autorités publiques toutes suggestions au sujet de mesures législatives ou réglementaires relatives à la profession et de donner son avis sur toutes questions relatives à l'exercice de celle-ci;

5° d'arrêter les règlements d'ordre intérieur des conseils de l'Ordre et de leurs bureaux;

6° de contrôler l'activité des conseils de l'Ordre et de colliger leurs sentences;

Inchangé.

Art. 38.

Le conseil national a pour mission:

1° d'établir les règles de la déontologie de la profession d'architecte;

2° d'établir un règlement du stage;

3° de veiller à l'application des règles de la déontologie et du règlement du stage, rendus obligatoires par arrêté royal;

4° de faire aux autorités publiques toutes suggestions au sujet de mesures législatives ou réglementaires relatives à la profession et de donner son avis sur toutes questions relatives à l'exercice de celle-ci;

5° d'arrêter les règlements d'ordre intérieur des conseils de l'Ordre et de leurs bureaux;

6° de contrôler l'activité des conseils de l'Ordre et de colliger leurs sentences;

7° De onderdanen van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van de Europese Economische Ruimte in te schrijven in het register van de dienstverrichting;

8° alle maatregelen te treffen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het doel van de Orde.

9° het publiceren op haar internetsite van de lijst van de architecten ingeschreven op én van de tabellen van de Orde en de lijst van stagiairs, die in regel zijn met hun bijdrage en die gerechtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen.

Art. 38bis.

De nationale raad houdt het register van de dienstverrichting bedoeld in artikel 8, derde lid, bij.

De voorafgaande verklaringen, bedoeld in artikel 8, derde lid, worden aan de nationale raad van de Orde toegestuurd.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de voornoemde richtlijn 85/384/EEG van de Raad, te ontvangen.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen en de griffies van de rechtbanken van koophandel.

7° De onderdanen van een lidstaat van de Europese Gemeenschap of van de Europese Economische Ruimte in te schrijven in het register van de dienstverrichting;

8° alle maatregelen te treffen die nodig zijn voor de verwezenlijking van het doel van de Orde.

9° het publiceren op haar internetsite van de lijst van de architecten ingeschreven op én van de tabellen van de Orde en de lijst van stagiairs, die in regel zijn met hun bijdrage en die gerechtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen.

10° nauw samenwerken en informatie uitwisselen met de bevoegde autoriteiten van, naar gelang het geval, de lidstaat van oorsprong of de ontvangende lidstaat volgens de bepalingen van titel V van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties.

Art. 38bis

De nationale raad houdt het register van de dienstverrichting bedoeld in artikel 8, derde lid, bij.

De voorafgaande verklaringen, bedoeld in artikel 8, derde lid, worden aan de nationale raad van de Orde toegestuurd.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, bevoegd om, overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 8, diploma's, certificaten en andere titels, alsook de documenten of inlichtingen bedoeld in de **voornoemde richtlijn 2005/36/EG** van de Raad, te ontvangen.

De nationale raad is, wat de dienstverrichting betreft, bedoeld in artikel 8, derde lid, ook bevoegd om de in dezelfde richtlijn bedoelde documenten en inlichtingen te verstrekken.

De afgifte van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot de vorming, van attesten van goed gedrag of betrouwbaarheid die geen verband houden met de beroepswerkzaamheid en van de verklaringen dat geen faillissement heeft plaatsgehad, behoort echter tot de bevoegdheid van respectievelijk de voor het onderwijs bevoegde overheden, de gemeentebesturen en de griffies van de rechtbanken van koophandel.

7° d'inscrire les ressortissants et les personnes morales d'un État membre de la Communauté européenne ou de l'Espace économique européen dans le registre de la prestation de services.

8° de prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de l'objet de l'Ordre.

9° de publier sur son site internet la liste des architectes inscrits sur un des tableaux de l'Ordre et la liste des stagiaires, en ordre de cotisation et autorités à exercer la profession d'architecte.

Art. 38bis.

Le conseil national tient le registre de la prestation de services prévu à l'article 8, alinéa 3.

Les déclarations préalables prévues à l'article 8, alinéa 3, sont adressées au conseil national de l'Ordre.

En ce qui concerne la prestation de services, visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8 pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par la directive 85/384/CEE précitée du Conseil.

En ce qui concerne la prestation de services visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce.

7° d'inscrire les ressortissants et les personnes morales d'un État membre de la Communauté européenne ou de l'Espace économique européen dans le registre de la prestation de services.

8° de prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de l'objet de l'Ordre.

9° de publier sur son site internet la liste des architectes inscrits sur un des tableaux de l'Ordre et la liste des stagiaires, en ordre de cotisation et autorités à exercer la profession d'architecte.

10° collaborer étroitement et échanger des informations avec, selon le cas, les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de l'État membre d'accueil selon les dispositions du titre V de la loi du 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE.

Art.38bis.

Le conseil national tient le registre de la prestation de services prévu à l'article 8, alinéa 3.

Les déclarations préalables prévues à l'article 8, alinéa 3, sont adressées au conseil national de l'Ordre.

En ce qui concerne la prestation de services, visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est compétent, conformément aux règles établies à l'article 8 pour recevoir les diplômes, certificats et autres titres, ainsi que les documents ou informations, prévus par la directive **2005/36/CE précitée.**

En ce qui concerne la prestation de services visée à l'article 8, alinéa 3, le conseil national est également compétent pour délivrer les documents ou informations visés par la même directive.

Toutefois, la délivrance de diplômes, certificats et autres titres relatifs à la formation, d'attestations de moralité ou d'honorabilité n'ayant pas trait à l'activité professionnelle d'architecte, et des déclarations d'absence de faillite, est de la compétence respective des autorités compétentes en matière d'enseignement, des Administrations communales, et des Greffes des tribunaux de commerce.

C. Toezicht en beroep

Art. 39.

De Koning kan, op verzoek van de nationale raad, aan de voorschriften van de plichtenleer en aan het stagereglement bij een in Ministerraad overlegd besluit bindende kracht verlenen.

Ingeval geen bindende kracht verleend wordt aan die voorschriften of aan dat reglement, maakt de minister van Middenstand, binnen drie maanden na het verzoek, de redenen daarvan aan de nationale raad bekend.

Art. 40.

Tegen beslissingen van de nationale raad kunnen de in artikel 11 van de wet van 23 december 1946 bedoelde personen, alsook de minister van Middenstand beroep instellen bij de afdeling administratie van de Raad van State, overeenkomstig artikel 9 van dezelfde wet.

HOOFDSTUK III: ALGEMENE
BEPALINGEN

Art. 41.

Elke op grond van artikel 17 genomen beslissing is onmiddellijk uitvoerbaar.

Elke op grond van artikel 20 genomen beslissing is slechts uitvoerbaar bij het verstrijken van de termijnen die inzake beroep zijn gesteld, en wanneer binnen die termijn geen beroep is ingesteld. De voorziening in cassatie is opschortend.

Art. 42.

§ 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar sedert het ondergaan van de laatste sanctie uitgewist, op voorwaarde dat het lid van de Orde in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe sanctie opgelopen heeft.

§ 2. Ieder lid van de Orde dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van § 1, mag bij de raad van beroep een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat:

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

C. Tutelle et recours

Inchangé.

Art. 39.

Inchangé.

A la demande du conseil national, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, donner force obligatoire aux règles de déontologie et au règlement du stage.

Si ces règles ou ce règlement ne sont pas rendus obligatoires, le ministre des Classes moyennes en fait connaître les raisons au conseil national dans les trois mois de la demande.

Art. 40.

Inchangé.

Un recours contre les décisions du conseil national est ouvert aux personnes prévues à l'article 11 de la loi du 23 décembre 1946, ainsi qu'au ministre des Classes moyennes, devant la section d'administration du Conseil d'État, conformément à l'article 9 de la même loi.

CHAPITRE III: DISPOSITIONS
GÉNÉRALES

Inchangé.

Art. 41.

Inchangé.

Toute décision prise en vertu de l'article 17 devient immédiatement exécutoire.

Tout décision prise en vertu de l'article 20 ne devient exécutoire qu'à l'expiration des délais prévus pour ces recours et sauf introduction des recours dans ces délais. Le pourvoi en cassation est suspensif.

Art. 42.

Inchangé.

§ 1^{er}. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans depuis l'exécution de la dernière sanction à condition que le membre de l'Ordre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

§ 2. Tout membre de l'Ordre qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1^{er}, peut introduire une demande en réhabilitation auprès du conseil d'appel.

Cette demande n'est recevable que si:

1° een termijn van vijf jaar is verlopen sedert het ondergaan van de laatste sanctie;

2° betrokkene vroeger niet reeds eerherstel heeft verkregen;

3° betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft verkregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

4° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de raad van beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. De toepassing van het bepaalde in § 1, alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

Art. 43.

Ongewijzigd.

Het ontslag van de leden van de raden die niet door de Koning zijn benoemd, wordt toegezonden aan de nationale raad.

De ontslagnemende leden oefenen verder hun functies uit totdat hun ontslag is aanvaard; bij aanvaarding ervan treft de voorzitter van de nationale raad de nodige maatregelen om in de vacature te voorzien.

Art. 44.

Ongewijzigd.

De gekozen gewone of plaatsvervangende leden van een raad van de Orde zijn van rechtswege van hun mandaat vervallen;

1° wanneer zij in laatste aanleg een tuchtstraf hebben opgelopen;

2° wanneer zij veroordeeld zijn tot een criminele straf, bij een arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Zij kunnen eveneens, bij beslissing van de raad van beroep, van hun mandaat vervallen verklaard worden wanneer zij tot een correctionele straf zijn veroordeeld bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Art. 45.

Ongewijzigd.

Elk gekozen lid van een raad van de Orde of elk lid aangewezen om deel uit te maken van de Raad van beroep, dat, na behoorlijk te zijn opgeroepen, zonder wettige reden afwezig blijft op twee achtereenvolgende vergaderingen van de raad waarvan hij deel uitmaakt,

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction;

2° l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation;

3° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

4° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision du conseil d'appel, au cas où celui-ci a rejeté une demande antérieure.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1^{er} ainsi que la décision accordant la réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

Art. 43.

Inchangé.

La démission des membres des conseils qui n'ont pas été nommés par le Roi est adressée au conseil national.

Les membres démissionnaires continuent à remplir leurs fonctions jusqu'à ce que leur démission ait été acceptée; en cas d'acceptation, le président du conseil national prend les mesures nécessaires en vue de pourvoir à la vacance.

Art. 44.

Inchangé.

Les membres élus, effectifs ou suppléants, d'un conseil de l'Ordre sont déchus de plein droit de leur mandat:

1° lorsqu'ils sont frappés, en dernier ressort, d'une peine disciplinaire;

2° lorsqu'ils ont été condamnés à une peine criminelle par un arrêt coulé en force de chose jugée.

Ils peuvent également être déchus de leur mandat par décision du conseil d'appel lorsqu'ils ont été condamnés à une peine correctionnelle par un jugement coulé en force de chose jugée.

Art. 45.

Inchangé.

Tout membre élu d'un conseil de l'Ordre ou tout membre désigné pour faire partie d'un conseil d'appel qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives du conseil dont il fait partie, est punissable de l'avertissement ou de la

kan gestraft worden met waarschuwing of afkeuring. Deze straffen worden opgelegd door de raad van beroep, die in eerste en laatste aanleg beslist.

De zaken worden, wat de gekozen leden van een raad van de Orde betreft, bij de raad van beroep, aanhangig gemaakt door de voorzitter van de raad van de Orde of, bij ontstentenis van de voorzitter, door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter.

Art. 46.

Behoudens andersluidende bepaling van deze wet, worden de beslissingen van de organen van de Orde bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden genomen.

De notulen van de beraadslagingen van de raden van de Orde, van de raden van beroep en van de nationale raad van de Orde worden in een register ingeschreven.

De notulen van de raden van de Orde en van de nationale raad van de Orde worden ondertekend door de voorzitter en, volgens het geval, door de secretaris of de twee secretarissen.

De notulen van de raden van beroep worden ondertekend door al de leden die aan de beslissing hebben deelgenomen en door de griffier.

De bij toepassing van de artikelen 17, 18, 20 en 51 van deze wet genomen beslissingen van de raden van de Orde en de beslissingen van de raden van beroep worden met redenen omkleed. De eindbeslissingen van de raden van beroep en van de nationale raad worden bij aangetekende brief aan de minister van Middenstand medegedeeld.

Art. 47.

De leden van de verschillende organen van de Orde zijn door het beroepsgeheim gebonden voor alle zaken, waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis hebben gekregen.

Art. 48.

De Orde mag noch in zijn eigendom noch anderszins andere onroerende goederen bezitten dan die welke nodig zijn voor het vervullen van haar opdracht.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

censure. Ces sanctions sont appliquées par le conseil d'appel qui statue en premier et dernier ressort.

Le conseil d'appel est saisi, pour ce qui concerne les membres élus d'un conseil de l'Ordre par le président du conseil de l'Ordre ou, à son défaut, par l'assesseur juridique ou l'assesseur juridique suppléant.

Art. 46.

Inchangé.

Sauf lorsque la présente loi en dispose autrement les décisions des organes de l'Ordre sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Les procès-verbaux des délibérations des conseils de l'ordre, des conseils d'appel et du conseil national de l'Ordre, sont consignés dans un registre.

Les procès-verbaux des conseils de l'Ordre et du conseil national de l'Ordre sont signés par le président et, suivant le cas, par le secrétaire ou par les deux secrétaires.

Les procès-verbaux des conseils d'appel sont signés par tous les membres qui ont pris part à la décision et par le greffier.

Les décisions des conseils de l'Ordre prises en application des articles 17, 18, 20 et 51 de la présente loi ainsi que les décisions des conseils d'appel sont motivées. Les décisions définitives des conseils d'appel et du conseil national sont notifiées par lettre recommandée adressée au ministre des Classes moyennes.

Art. 47.

Inchangé.

Les membres des divers organes de l'Ordre sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 48.

Inchangé.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Voor schenkingen onder de levenden of bij testament ten bate van de Orde moet door de Koning machtiging worden verleend.

Art. 49.

§ 1. Tijdens het laatste kwartaal van het jaar legt de nationale raad het bedrag van de bijdrage vast voor het volgende werkjaar, dat hij aan de goedkeuring van de minister bevoegd voor Middenstand onderwerpt.

Hij maakt eveneens een begrotingsontwerp op dat hij aan de minister die bevoegd is voor Middenstand overmaakt. De minister beschikt over een termijn van 30 kalenderdagen na ontvangst van het ontwerp om hetzij het ontwerp goed te keuren, hetzij zijn/haar opmerkingen aan de nationale raad over te maken. Bij afwezigheid van beslissing binnen deze termijn, wordt het ontwerp goedgekeurd. De nationale raad beschikt over een termijn van 15 kalenderdagen na ontvangst van de opmerkingen van de minister om de ontwerp-begroting aan te passen. Indien de nationale raad geen gevolg geeft aan de opmerkingen van de minister, kan deze laatste een begroting opleggen. De nationale raad kan in de loop van het werkjaar steeds aan de minister een wijziging van de goedgekeurde ontwerp-begroting voorstellen indien de aanrekening van de inkomsten en uitgaven dit vereist.

Een regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger worden, op voordracht van de minister van Middenstand, onder de ambtenaren van zijn departement benoemd door de Koning. De Koning bepaalt het bedrag van de functievergoeding van de regeringscommissaris en zijn plaatsvervanger. De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Nationale Raad, die strijdig is met de wetten en verordeningen of die niet tot de opdracht behoort van de Nationale Raad zoals bepaald in artikel 38, die de solvabiliteit van de Orde in gevaar kan brengen of die strijdig is met de goedgekeurde begroting van de Orde.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis wordt gesteld van het proces-verbaal van de beslissing. Het beroep heeft schorsende kracht. Indien de minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief. De Nationale Raad wijst voor een termijn van twee jaar, die kan worden vernieuwd, een

Ongewijzigd.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

Art. 49.

Inchangé.

§1^{er}. Dans le courant du dernier trimestre de l'année, le conseil national détermine le montant de la cotisation pour l'exercice suivant qu'il soumet à l'approbation du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Il établit également un projet de budget qu'il transmet au ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. Le ministre dispose d'un délai de 30 jours civils après réception du projet afin, soit de l'approuver, soit de formuler ses remarques à l'adresse du conseil national. A défaut d'une décision au terme de ce délai, le projet est approuvé. Le conseil national dispose d'un délai de 15 jours civils après réception des remarques formulées par le ministre pour adapter le projet de budget. Si le conseil national ne donne pas suite aux remarques du ministre, ce dernier peut imposer un budget. Au cours de l'exercice, le conseil national peut toujours proposer au ministre une modification du projet approuvé si l'imputation des recettes et des dépenses l'exige. Un commissaire du gouvernement et un suppléant sont, sur proposition du ministre des Classes Moyennes, nommés par le Roi parmi les fonctionnaires de son département. Le Roi détermine le montant de l'indemnité de fonction du commissaire du gouvernement et de son suppléant.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour prendre son recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision du Conseil national qui est contraire aux lois et règlements ou qui ne fait pas partie de la mission du Conseil national telle que définie à l'article 38, qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'Ordre ou qui est contraire au budget approuvé de l'Ordre.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision. Le recours est suspensif. Si le ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive. Le Conseil national désigne pour un terme de deux ans, renouvelable, un réviseur d'entreprises chargé du contrôle de la situation financière et des

bedrijfsrevisor aan die belast is met de controle van de financiële toestand en van de jaarrekeningen. Hij stuurt jaarlijks een verslag van de controle naar de Nationale Raad en naar de minister die de middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 2. De Orde int van haar leden de door de nationale raad vastgestelde bijdragen.

§ 3. Het niet betalen van de bijdrage kan aanleiding geven tot de toepassing van een tuchtstraf.

Niets.

HOOFDSTUK IV: STAGE

Art. 50.

Niemand kan zijn inschrijving op een tabel van de Orde aanvragen tenzij hij bij een sedert ten minste tien jaar op de tabel ingeschreven persoon een stage van twee jaar heeft doorgemaakt. De stagiairs worden ingeschreven op een bij de tabel gevoegde lijst.

De raad van de Orde kan toestaan dat de stage in het buitenland wordt vervuld bij iemand die het beroep van architect uitoefent en dezelfde waarborgen biedt als voor een lid van de Orde in België zijn gesteld.

Art. 49bis.

De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en de vergoedingen, die worden toegekend:

– aan de leden en hun plaatsvervangers van de raden van de Orde en van de nationale raad van de Orde van de Vlaamse raad en de Franstalige en Duitstalige raad, en van de raden van beroep, alsmede van de rechtskundige bijzitters en hun plaatsvervangers;

– aan de leden van de Orde op wie de Orde een beroep doet in het kader van een commissie, een werkgroep of iedere andere opdracht in naam van de Orde;

Zij ontvangen van de Orde geen andere vergoeding of zitpenning. Hun verplaatsingskosten worden terugbetaald voor rekening van de Orde, in overeenstemming met de terugbetalingstarieven die van toepassing zijn op de federale ambtenaren.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

comptes annuels. Il transmet annuellement un rapport de contrôle au Conseil national et au ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

§ 2. L'Ordre perçoit de ses membres les cotisations nécessaires à l'accomplissement de sa mission, telles qu'elles sont fixées par le conseil national.

§ 3. Le non-paiement de la cotisation peut donner lieu à l'application d'une peine disciplinaire.

Néant.

Art. 49bis.

Le Roi fixe le montant des jetons de présence et/ou des indemnités alloués :

– aux membres et à leurs suppléants des conseils, du conseil national, du conseil flamand et du conseil francophone et germanophone, et des conseils d'appel, ainsi qu'aux assesseurs juridiques et à leurs suppléants ;

– aux membres de l'Ordre à qui l'Ordre ferait appel dans le cadre d'une commission, d'un groupe de travail ou de toute autre mission au nom de l'Ordre.

Ils ne peuvent recevoir de l'Ordre d'autres indemnités ou jetons de présence. Ils reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement effectivement exposés pour le compte de l'Ordre, conformément aux tarifs de remboursement valables pour les fonctionnaires fédéraux.

CHAPITRE IV: DU STAGE

Art.50.

Nul ne peut demander son inscription à un tableau de l'Ordre s'il n'a accompli un stage de deux ans auprès d'une personne inscrite au tableau depuis dix ans au moins.

Les stagiaires sont inscrits sur une liste annexée au tableau. Le conseil de l'Ordre peut autoriser le stage à l'étranger chez une personne exerçant la profession d'architecte et offrant les mêmes garanties que celles requises en Belgique, d'un membre de l'Ordre.

Inchangé.

Inchangé.

Art. 51.

De raden van de Orde kunnen de stage verlengen met één jaar. Zij kunnen de schrapping van de lijst van de stagiairs uitspreken indien de stagiair zijn verplichtingen niet nakomt. In dat geval dienen de voor tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep toegepast te worden.

Ongewijzigd.

Art. 52.

De raden van de Orde kunnen gehele of gedeeltelijke vrijstelling van stage verlenen:

a) aan de onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die in het buitenland prestaties hebben geleverd, die gelijkwaardig met de stage worden geacht;

b) aan architecten die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte], die in het buitenland gedurende meer dan twee jaar het beroep kennelijk hebben uitgeoefend.

In zulke gevallen dienen de voor tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep te worden toegepast.

Ongewijzigd.

HOOFDSTUK V: STRAFBEPALING

Ongewijzigd.

Art. 53.

Met een geldboete van 200 frank tot 1.000 frank worden gestraft degenen die, zonder ingeschreven te zijn op een tabel van de Orde of op een lijst van stagiairs of in het register waarvan sprake is in artikel 8, of zonder daartoe gemachtigd te zijn of tijdens de duur van de schorsing, plannen opmaken waarvoor wettelijk de medewerking van een architect is vereist.

Ongewijzigd.

HOOFDSTUK VI:
OPHEFFINGSBEPALING

Ongewijzigd.

Art. 54.

Artikel 9 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, wordt opgeheven, onder voorbehoud van het bepaalde in hoofdstuk VII van deze wet.

Ongewijzigd.

Art. 51.

Les conseils de l'Ordre peuvent prolonger le stage pendant une durée d'un an. Ils peuvent prononcer la radiation de la liste des stagiaires si le stagiaire ne remplit pas ses obligations. En pareil cas, il y a lieu à application des règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire.

Inchangé.

Art. 52.

Les conseils de l'Ordre peuvent dispenser de tout ou partie du stage:

a) les ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen ayant effectué à l'étranger des prestations de tout ou partie du stage;

b) les non-ressortissants des Etats membres de la Communauté économique européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord concernant l'Espace économique européen qui auront exercé la profession de façon no-toire pendant plus de deux ans à l'étranger.

En pareil cas, il y a lieu à application des règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire.

Inchangé.

CHAPITRE V: DISPOSITION PENALE

Inchangé.

Art.53.

Sont punis d'une amende de 200 francs à 1 000 euros ceux qui, sans être inscrits à un tableau de l'Ordre ou sur une liste des stagiaires ou sur le registre dont question à l'article 8, ou sans y être autorisés ou pendant la période de suspension, établissent des plans pour lesquels l'intervention d'un architecte est légalement requise.

Inchangé.

CHAPITRE VI: DISPOSITION
ABROGATOIRE

Inchangé.

Art. 54.

L'article 9 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre, et de la profession d'architecte est abrogé, sous réserve des dispositions du chapitre VII de la présente loi.

Inchangé.

HOOFDSTUK VII: OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 55.

De mandaten van de gewone en plaatsvervangende leden van de Provinciale Raden van de Orde die werden verkozen in 2003 nemen een einde op 31 december 2008.

De Provinciale Raden worden voor de helft vernieuwd met ingang op 1 januari 2009 en vervolgens zoals aangegeven in artikel 11, tweede lid.

Vanaf de verkiezingen in 2008 nemen de mandaten een aanvang op 1 januari van het daaropvolgende jaar.

Art. 56.

De mandaten van de leden van de Nationale Raad bedoeld onder artikel 34, eerste lid, a), wiens mandaat een aanvang nam in 2007, vervallen één jaar later.

Art. 57.

Art. 58.

§ 1. Totdat de raad van de Orde waartoe zij behoren samengesteld is, blijven de architecten en degenen die gemachtigd zijn als architect op te treden, gehouden zich in het register, voorgeschreven bij artikel 9 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, te laten inschrijven, overeenkomstig die wet en de reglementen ter uitvoering ervan.

De provinciegouverneurs en de minister van Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, bevoegd om uitspraak te doen over de aanvragen tot inschrijving welke dagtekenen van vóór de samenstelling van de raden van de Orde, en over beroepen in verband met die aanvragen, ook wanneer de beslissing eerst na de samenstelling van deze organen kan worden genomen. In dit laatste geval, delen zij hun beslissing mede aan de raad van de Orde onder welke de betrokkene ressorteert, terzelfder tijd als aan deze laatste. De raad van de Orde gedraagt zich naar die beslissing voor het bijhouden van de tabel van de Orde.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

Ongewijzigd.

CHAPITRE VII: DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 55.

Les mandats des membres effectifs et suppléants des Conseils provinciaux de l'Ordre qui ont été élus en 2003, prennent fin le 31 décembre 2008.

Les Conseils provinciaux se renouvellent par moitié avec effet au 1^{er} janvier 2009 et par la suite comme prévu par l'article 11, alinéa 2.

A partir des élections de 2008, les mandats prennent cours le 1^{er} janvier de l'année suivante.

Art. 56.

Les mandats des membres du Conseil national visés à l'article 34, alinéa 1^{er}, a), dont le mandat a pris cours en 2007, expirent un an plus tard.

Art. 57.

Les conseils d'appel et le conseil national seront constitués pour la première fois dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 58.

§ 1^{er}. Jusqu'à la constitution du conseil de l'Ordre auquel ils ressortissent, les architectes et les personnes autorisées à agir en qualité d'architectes restent tenus de se faire inscrire au répertoire prévu par l'article 9 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, conformément à cette loi et aux règlements pris en exécution de celle-ci.

Les gouverneurs de province et le ministre des Classes moyennes sont compétents, chacun en ce qui le concerne, pour statuer sur les demandes d'inscription antérieures à la constitution des conseils de l'Ordre, ainsi que sur les recours relatifs à ces demandes, même si la décision doit intervenir postérieurement à la constitution de ces organes. Dans ce dernier cas ils notifient leur décision au conseil de l'Ordre dont relève l'intéressé en même temps qu'à ce dernier. Le conseil de l'Ordre s'y conforme pour la tenue du tableau de l'Ordre.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

Inchangé.

§ 2. De provinciegouverneurs blijven, tot de raden van de Orde samengesteld zijn, bevoegd om van ambtswege of op verzoek van betrokkenen over te gaan tot de schrapping van de architecten en van de personen die gemachtigd werden om als architect op te treden en die niet langer meer voldoen aan de vereisten om in het register te worden behouden. De minister van Middenstand is bevoegd om uitspraak te doen over de beroepen tegen de beslissingen van de gouverneurs waarbij schrapping wordt bevolen, ook wanneer zijn beslissing eerst na de samenstelling van de raden van de Orde kan worden genomen. In dit geval geeft de minister kennis van zijn beslissing aan de raad van de Orde onder welke de betrokkene ressorteert, terzelfder tijd als aan de betrokkene zelf. De raad van de Orde is verplicht zich ernaar te gedragen.

Art. 59.

Ongewijzigd.

Van ambtswege worden op de tabellen van de Orde ingeschreven degenen die in de provinciale registers zijn ingeschreven op het ogenblik waarop die registers aan de raden van de Orde worden bezorgd, alsmede de architecten die ambtenaar of beambte in overheidsdienst zijn en bewijzen dat zij het beroep van architect uitoefenen op het ogenblik dat deze wet van toepassing wordt.

Art. 60.

Ongewijzigd.

Gedurende tien jaren na het van kracht worden van deze wet kan de stage geldig worden vervuld bij een van de in artikel 59 vermelde personen die het bewijs leveren dat zij het beroep van architect sedert ten minste tien jaar uitoefenen.

Art. 61.

Ongewijzigd.

De anciënniteit van de personen die de dag waarop deze wet in werking treedt het beroep van architect kennelijk uitoefenen, wordt bepaald door samenvoeging van:

1° de tijd van hun inschrijving op de tabel van de Orde;

2° voor de periode tussen de datum van inwerkingtreding van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en de datum van inwerkingtreding van deze wet, de tijd gedurende welke zij ingeschreven waren in de bij artikel 9 van de wet van 20 februari 1939 bedoelde provinciale registers of de tijd gedurende welke zij het beroep kennelijk hebben uitgeoefend, zonder dat zij ertoe gehouden waren zich in de vermelde registers te laten inschrijven;

§ 2. Les gouverneurs de province restent compétents jusqu'à la constitution des conseils de l'Ordre pour procéder, d'office ou à la demande des intéressés à la radiation des architectes et des personnes autorisées à agir en qualité d'architectes qui ne réunissent plus les conditions requises pour être maintenus au répertoire. Le ministre des Classes moyennes est compétent pour statuer sur les recours dirigés contre les décisions des gouverneurs comportant radiation, même si sa décision doit intervenir postérieurement à la constitution des conseils de l'Ordre. Dans ce dernier cas, le ministre notifie sa décision au conseil de l'Ordre auquel l'intéressé ressortit, en même temps qu'à ce dernier; le conseil de l'Ordre est tenu de s'y conformer.

Art.59.

Inchangé.

Seront inscrites d'office aux tableaux de l'Ordre, les personnes immatriculées aux répertoires provinciaux au moment du transfert de ces répertoires aux conseils de l'Ordre ainsi que les architectes fonctionnaires ou agents de services publics établissant qu'ils exercent la profession d'architecte au moment de la mise en application de la présente loi.

Art.60.

Inchangé.

Pendant les dix années qui suivent la mise en vigueur de la présente loi, le stage peut variablement être accompli auprès d'une des personnes mentionnées à l'article 59 et justifiant de l'exercice de la profession d'architecte pendant dix ans au moins.

Art.61.

Inchangé.

L'ancienneté des personnes qui exercent notoirement la profession d'architecte au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, se détermine en cumulant:

1° le temps de leur inscription au tableau de l'Ordre;

2° pour la période comprise entre la date d'entrée en vigueur de loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, le temps pendant lequel ils ont été inscrits aux répertoires provinciaux prévus à l'article 9 de la loi du 20 février 1939 ou le temps pendant lequel ils ont exercé notoirement la profession au cas où ils n'étaient pas tenus de se faire inscrire aux dits répertoires;

3° voor de periode vóór de datum van inwerkingtreding van de wet van 20 februari 1939, de tijd gedurende welke zij het beroep kennelijk hebben uitgeoefend.

De raden van de Orde doen uitspraak over de betwisting betreffende de vaststelling van de onder 2° en 3° bedoelde tijd.

3° pour la période antérieure à la date d'entrée en vigueur de loi du 20 février 1939, le temps pendant lequel ils ont exercé notoirement la profession.

Les conseils de l'Ordre statuent sur les contestations relatives à la détermination du temps prévu au 2° et au 3°.